Indice Hochfärber.

1-2 : Bisabuelo Heinrich Hochfärber v. Wappen

3-48 : Abuelo Friedrich Hochfärber v. Liebig

49-116 : Padre Enrique Hochfärber Despland

117-124 : Madre María Ester Pinto Cuéllar

125-127 : Resúmen, familia en Alemania

128-149 : Resúmen, familia en Chile

150-167 : Mi vida Hermann Hochfärber Pinto

168-171 : A mis nietas: Karin, Verónica, Carolina

272-258 : Mensajes, discursos y cartas mías

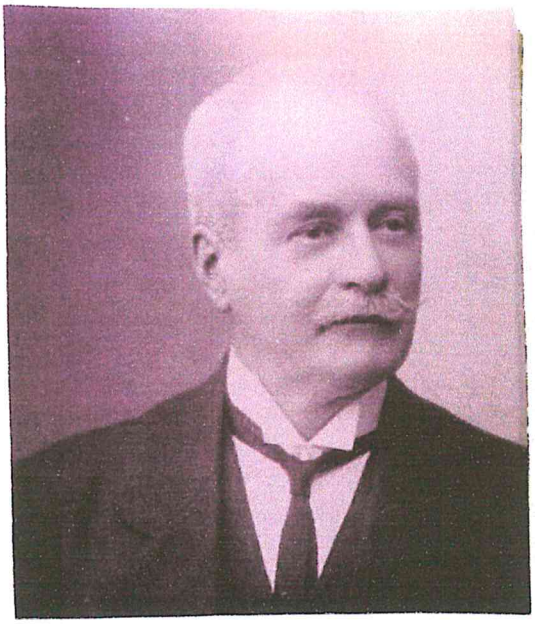
Anotaciones Antonio Basagoiti

Final: Documentos papá.- Originales.

Friedrich Hochfärber von Liebig

Pauline Desplanck Curier

María Ester Pinto Cuéllar; Enrique Hochfärber Espland.



María Ester Pinto Cuéllar

Enrique Hochfärber Espland

Matrimonio Kirchfärber Orellano

Familia Hochfärber Arellano

Familia Hochfärber.

Del libro Creación de nuevos Paraísos, "Schaffung Neuer Paradiese," impreso por S.H. Pionier Editorial de Berlín el 20 de Junio de 1888, he extractado de su relato: Estudio de Física y Química de Suelos; aplicación de fertilizantes, abonos vegetales, minerales y marítimos; las partes que constituyen para mí lo más apreciado, pues ellas se enlazan a mis 86 años de edad con un pasado que, por la línea familiar de mi padre, don Enrique Hochfärber Despland, me era casi absolutamente desconocido.

Sin embargo la querido la Divina Providencia que, gracias a este libro que es la reproducción literal de una abundante recopilación de apuntes de mi abuelo, Herr Friedrich Hochfärber von Liebig, me haya informado de los vínculos familiares de todos los Hochfärber de Alemania con los que en este instante residen en Chile, Argentina, Perú, Venezuela, Oregón é Islas Hawaii de Estados Unidos de N. A.

Del matrimonio de mi bisabuelo Herr Heinrich Hochfärber von Wappen, militar de carrera en el grado de mayor superior del Regimiento de Artillería en Kgl. de Baviera, con Fräulein Johanna von Liebig, nacieron dos hijos: Friedrich y Khristoph.- Como no se menciona a nadie más, ignoro si tuvieron más hijos.

El Curriculum Vitae de mi bisabuelo es el siguiente:

el 1º de Marzo de 1795 ingresó como

cañonero en el Rgto. de Artillería de Baviera, bajo las órdenes del Edte. Conde von Rumford.

Estatura de mi bisabuelo 1.84 mts.

1º Abril 1800 ascendido a cañonero de 1a. clase;
1º Enero 1805 nombrado bombardero de 2da. clase;
1º Octubre 1805, teniente primero de bombardero;
1º Febrero 1807, capitán 2da. clase de bombardero;
1º Agosto 1815, mayor superior de bombardero.

El 14 de Enero de 1822, falleció en servicio activo como profesor de la Academia de Guerra.

El año 1800 participó en la campaña contra Francia; en 1809 en la campaña contra Austria; en 1812 en la campaña contra Rusia, donde fué tomado prisionero el 25 de Octubre de ése mismo año, para escapar de la prisión el 8 de Mayo de 1814, llegando a Augsburg en Baviera, donde se reincorporó a la Compañía del 4º de Línea de Artillería.

Ya antes, el 13 de Mayo de 1809 recibió la condecoración de la Legión de Honor del Emperador y finalmente, el 3 de Septiembre de 1815 se le distinguió con la medalla de plata del Rey de Baviera.

Gran conocedor de varios idiomas, gustaba leer de la Biblioteca de la Academia de Guerra los libros de los filósofos griegos, de preferencia en latín.

De carácter firme pero justo, imponía a sus subordinados un perfecto adiestramiento dentro de una estricta disciplina. Era en todo sentido un ajustado y exacto soldado.

~.~.~.~.~.~.~.~

El abuelo, Herr Friedrich Hochfärber von Liebig, nació en la cima del cerro que cincuenta años después se llamaría Max-Joseph-Höhe, el año 1806, en el predio agrícola paterno denominado "El Paraíso", hermosa explanada de 26 Hás., en lo alto del pueblo Starnberg hacia el Norte, frente al lago Starnberg y en la parte posterior Los Alpes; y mi tío abuelo llamado Kristoph nació en la Clínica del Regimiento de Artillería de Baviera, en la ciudad de München.

Con un cabal conocimiento de su idioma de origen, el alemán y algunas nociones del latín y el griego, tras rendir un estricto exámen de selección, ingresó el año 1817, a la edad de once años!, como estudiante de la Escuela Militar de Artillería de Baviera, mi abuelo Herr Friedrich Hochfärber von Liebig, (pág. 38), de su Curriculum Vitae del libro "Creación de nuevos Paraísos".

Transcribe el editorialista (pág. 47) un fragmento de una de las tantas cartas dirigida el Verano de 1821 por el abuelo a mis bisabuelos, que dice:

"Cuánto debo y agradezco a mi Dios que me haya concedido la gracia de ser hijo de tan amados padres. La esmerada educación recibida y la leal disciplina observada en el hogar, han sido la base de una estructura perfecta en mi formación. Con alegría y gratitud muy grande me es dable presentar a ustedes mis certificados de la Escuela que testimonian, una vez más, el primer puesto de

distinción de mi curso. Jamás olvido sus admirables parablas querido padre "el diamante mientras más cuidadosamente se pule, más brillo dá". Por todo lo logrado repito, gracias a mi querido Dios y mil gracias a mis queridos padres!"

El 1º de Octubre de 1822, después de cinco años de brillantes estudios en la Escuela Militar de Artillería de Baviera, a su solicitud, sus padres lo autorizaron para proseguir sus estudios en la Academia Forestal Superior de Baviera.

Tenía mi abuelo a ésa fecha 16 años de edad y era un jóven de 1.76 mtr. de estatura, de una contextura aparentemente débil, pero de una fortaleza interior realmente sorprendente. Su inagotable ansia de conocer y saber fué hasta el fin de su vida extraordinaria.

Dotado de una memoria privilegiada, dominaba perfectamente el latín (obligatorio), griego y francés, aparte de su propio idioma el alemán; sobresaliente investigador en química y física, laboratorista por excelencia, todo ello aplicado a la botánica: arboricultura, fruticultura, floricultura, suelos, etc.

Este conjunto de conocimientos lo llevó a profundizar en el estudio de los suelos, a cuyos muestreos le aplicó, de su propio acumen, el resultado de sus ensayos de laboratorio: materias orgánicas vegetales, cenizas, minerales pulverizados, algas marinas, légamo de río y otros varios fertilizantes.

~.~.~.~.~.~.~

El año 1828, doctorado en Ciencias Naturales, específicamente en el desarrollo de los bosques de pinos, encinas y una abundancia de otras especies, además de la Fruticultura, basada en la incorporación a la tierra de pulverización de minerales, descomposición de materias orgánicas en combinación de estiércol, algas marinas, animales muertos, etc., etc., etc., egresó de la Academia Forestal Superior de Baviera en München, con las más altas calificaciones.

Dicha distinción, (pág. 58) la retribuyó el abuelo con el obsequio que hizo a la Academia de su libro "Reino de la Naturaleza", con una dedicatoria al sr. Director y a los sres. profesores, según dice:

"Las enseñanzas teóricas y prácticas recibidas las agradezco cordialmente y tengan la seguridad que las realizaré para bien de mi Dios y en beneficio de mi Patria, basado en un admirable pensamiento de Goethe: "El hombre no solo debe saber sino también hacer."

Después de unas breves vacaciones en casa, inicia sus viajes de investigaciones a todos los puntos de Alemania, a principios del año 1829, deteniéndose por pocos períodos en las Academias Forestales de Stuttgart, Karlsruhe y Strassburg, continuando su peregrinaje por la Alta Lajonia y el Tirol. Este viaje lo aprovechó, a más de esto, para dictar clases y dar conferencias de sus experimentos en diferentes Univer-

sidades, Academias y Centros Forestales de las regiones.

Fugaz fué su retorno al Lugar ése mismo año 1829 para celebrar junto a sus padres sus 23 años de edad, para continuar viaje a Francia a objeto de enriquecer sus conocimientos. Estuvo en París, Genf, Orleans, Lyon, Burdeos, Dijon, etc., etc., visitando Universidades para proseguir a Laussanne y Zürich en Suiza, donde se detuvo por dos meses, invitado por el célebre químico agrónomo Boussingault.

El editorialista dice, (pág. 63): "Tenía tan grande fuerza espiritual, tantas energías por saber y saber, practicar en terreno y laboratorio sus experimentos que, al verlo, daba la impresión de estar junto a un hombre de cincuenta años, cuando solamente era un jóven de 23 años, larguirucho, de una apariencia débil, de gran vivacidad nerviosa y de una recia personalidad."

En el año 1830 dió charlas en las Universidades de Tübingen, Stuttgart, Erlangen, München y Heidelberg.

En ésta, última mi abuelo, en medio de mi exposición fué interrumpido por el profesor Dr. Neumann, quien sarcásticamente me hizo observaciones sobre el contenido de mi obra "Humus", recientemente publicada en München, que trata de la aleación de minerales pulverizados con materias orgánicas vegetales, etc., para el mejoramiento de la tierra.

Con áspera serenidad le respondió:

7.-

"Respeto sus años Herr Doktor, pero no respeto su razonamiento y mucho ménos lo excuso, por tratarse de que es usted el profesor de química de ésta Universidad. Su desconocimiento en el procedimiento a seguir para la recuperación de la tierra por medio de los sistemas detallados en mi libro Humus, me aclara su absoluta ignorancia en mi especialidad". Y dirigiéndome al auditorio, absolutamente silencioso, terminé diciendo: Dios proteja a mi Soberano el Rey y a mi Patria de los teóricos, porque con teorías no come el pueblo!..... Herr Dr. Neumann se retiró del aula con la marcialidad de los teóricos y yo continuó mi charla, tan torpemente interrumpida.

Jamás pensó mi abuelo que su réplica al profesor Dr. Neumann fuera trascendente más allá de la Universidad, pero no fué así, pues se difundió por la prensa a toda la Nación y seguramente como él dice: "ése abrupto paréntesis" cambió su porvenir.

Fué a fines del año 1830 que inició un viaje de dos años por Finlandia, Noruega, Suecia, Austria y Hungría, especializándose en catastro de fincas agrícolas y bosques. En Hungría, (pág. 71), se le encomendó realizar el catastro y censo de los bosques del duque von Windisch-Grätz, a quien tuve el agrado de tratar personalmente en muchas ocasiones.

Los años 1833-1834 trabajó en Zürich como funcionario del Ministerio de Agricultura y

tuvo ocasión de dictar charlas y clases en la Universidad. En el Ministerio tubo su propio laboratorio y por disposición de la superioridad efectuó análisis de tierras, aplicó sus nuevas fórmulas de variados abonos y mensuró bosques del Estado.

En 1835 regresó a Alemania. Contrajo matrimonio con Fräulein Gertrud Wagner. Compró una granja en Nürnberg al sr. general Herr von Le Suire en la suma de 23.000 Fl., dedicándose de inmediato a arreglarla de acuerdo a sus necesidades y agrado, convirtiendo en un vergel lo que había adquirido en ruinoso estado.

En ésa granja nacieron sus hijos Otto, posteriormente agricultor en Passau; su hija Elisabeth, casada con un médico von Dessauer, radicados en Valparaíso, Chile, y hace años viuda; y su hija menor Johanna, cariñosamente llamada en su hogar Jeanette, casada con un industrial alemán, establecidos en New York, U.S.A.- Posteriormente este industrial estudió medicina y con su título de médico se estableció en las Islas Haití. El libro no indica el nombre del marido de Jeanette, como tampoco hay mayores informaciones sobre hijos.

Un buen día narra el libro, ésemismo año 1835, fué visitado el abuelo por el general Herr von Le Suire, quien por órden de Kurfürstin Leopoldine de Baviera lo invitaba a comparecer en la Casa Real.

Fué de inmediato, acompañado por el sr. general, siendo recibido en el castillo por un secretario y poco después de ser anunciado, fué acogido en el salón-escritorio por el sr. conde Max von Arco-Zinnenberg, el que se encontraba leyendo unos papeles junto a su distinguida esposa, Frau Kurfürstin Leopoldine.

conde me Entablada la conversación, el sr. Conde me dijo: "Me agrada conocerle personalmente Herr Friedrich Hochfärber", y para gran sorpresa mía me agregó: "Ya por éstos papeles estoy informado en detalle de sus actividades, desde cuando usted ingresó a la Escuela Militar de Artillería en 1817 hasta hoy", y con una leve sonrisa mencionó pasajeramente, pero de propósito, mi charla en la Universidad de Heidelberg y el incidente que había tenido con el sr. Dr. Neumann en 1830.

Frau Kurfürstin Leopoldine, con exquisita delicadeza me manifestó que, mereciendo ése incidente una reparación, aunque tardíamente, sería parte de la comitiva en una gira que harían a Salzburg, Hallein, Berchtesgaden y Ober und Unterösterreich. El sr Conde me agregó que de ésos lugares debería elaborar un estudio de alturas, condiciones de suelo y formaciones geológicas.

Agradeció mi abuelo el honor de esta comisión de servicio y dos días después se inició la gira, (pág. 75).~ Tenía mi abuelo en ésa época 29 años de edad.

Desde el año 1836 al año 1847, sus actividades fueron las siguientes:

1836: Planimetría de bosques y funcionario del Ministerial Forstbureau;

1837: actuario de bosques en Pirtenkirchen, lo que le dió la oportunidad de viajar al Tirol en compañía del Comisario del Reino, Herr von Waldman (86-87);

1838: guardaforestal de bosque con estudios de tierras en Schwarzwald;

1839: guardaforestal de bosque con estudios de tierras en Teting bei Löngau.- En este lugar publicó su Tratado "Nuestros Pinares";

1840-1842: designado por el Ministerial Forstbureau de Baviera, hizo un acabado estudio en Suiza de sus valles y pliegues volcánicos. El resultado de sus investigaciones lo entregó al Ministerio en un nuevo Tratado que titutó: "Transformación de las tierras en pan," (pág. 94), aplicado a la ciencia de la economía rural;

1843: fué llamado por la Casa Real para el cargo de profesor de la Universidad de Erlangen, Baviera. Trabajó en el laboratorio de química, desarrollando además sus clases de alta botánica, fundamentada en la exploración de los suelos, sus abonos y la incorporación en oxidación de caliza, sílica, selenita, natron, etc.;

1844: obtenida la autorización de retiro, entregó en el curso del año dos flamantes Tratados: "Fundamentos de la Agricultura Química" y "Enseñanza

teórica y práctica de la Agricultura en reducidas áreas," (Pág. 98), ésta última especialmente dirigida a los colonizadores.

1845: Con su pequeño hijo Otto, quien posteriormente llegaría a ser un óptimo estudiante y excelente agricultor en Passau, concurrió invitado por el sr. Prevron, Chef du bureau au Ministère de Agriculture, a su "ferme-modèle" de 4.000 Más. en la región de Orleans, la que por recomendación del abuelo, fué bajo su custodia técnicamente absolutamente corregida, en sus podas, raleos, aplicación de abonos, cultivos, pulverizaciones, etc.

Dice el abuelo que ya a los dos años, en una segunda visita que hizo a Orleans, comprobó un espléndido desarrollo en las plantaciones de pinos, frutales, hortalizas, sementeras de recolección y pastizales de pastoreo.

Cuenta que el sr. Prevron, muy contento del éxito logrado, le entregó un diploma de distinción del Ministerio, el que al respaldo tenía escrito elogios y gratitud.

"Por cierto, dice mi abuelo, agradecí su amabilidad, pero pensé que éste diploma como muchísimos otros que acompañados de otras tantas medallas que tengo en casa, serían mucho más efectivas si sirvieran para el enriquecimiento de la tierra y para un mejor bienestar del pueblo".

A propósito de las necesidades de los labradores en Alemania y también en otros países,

recuerda el editorialista las ideas sociales del abuelo, cuando muchos años más tarde, en conversación con sus hijos, les hace las siguientes reflexiones: "¿Por qué el entendimiento humano es tan estacionario y no hace fermentar las cabezas, aportando nuevas ideas?, y por qué nuevas ideas, atrayentes por sus innovaciones, no se estudian y profundizan y en cambio se las limita al reducido espacio de un archivo secundario, donde añejará su fuerza, quebrantando toda su energía creadora?; es que no se comprende o no se quiere comprender que es necesario, es más, es obligación nuestra convertir en vergeles los bosques de matorrales, la montaña de nuestras selvas y nuestros valles para sustentar la vida de nuestros semejantes y la nuestra?"

Y agrega: "Si existiera un común anhelo en Europa de regar la simiente del bien y hacerla con alegría fecundar para la prosperidad de las naciones, todos gozaríamos de paz y bienestar, pero no, se prefiere un semillero de armamentos. Es una penosa verdad, Europa vive para combatir, para matar, para empobrecer."

Recordando una conversación con el sr. Prevron, cuenta el abuelo que en una ocasión le expresó éste señor su preocupación porque no se detenía un solo instante a reposar en su agotadora laboriosidad, a lo que él le respondió que justamente en el trabajo de la tierra encontraba el descanso y la paz a su espíritu, porque muy

bien sabía que la madre tierra, contraria a la reacción humana, ésta le premiaría con creces por lo que a ella le entregara, es decir: Vida y nó Muerte!

1846-1848:

Vendió su granja en Nürnberg y con el producto de la venta, más lo economizado en Orleans, compró una finca en Starnberg, próxima al predio agrícola que en el pasado fué de sus padres, el Lugar en el que él nació.

La gran felicidad que jamás lo abandonó en la acción y en el estudio, como las experiencias acumuladas en las múltiples excursiones que hizo dentro y fuera del país, las volcó en la creación de un nuevo paraíso.

Plantó por el lado Norte y Sur de la finca corridas de encinas y pinos para resguardar de los vientos los 580 árboles frutales que plantó en una variada selección.

Hizo empastadas combinadas y proyectó lo que es hoy un precioso parque-jardín. Construyó su casa, amplia y cómoda, de dos pisos; edificó un galpón para vacas y cerdos y dentro de ese cobertizo, en los altos, un largo local para el almacenamiento de cereales y forrajes; un espacioso gallinero y una bodega de guarda de herramientas y abonos, con todo lo cual quedó asentado un nuevo Lugar.

Cuánta razón tuvo el editorialista al comentar en "Creación de Nuevos Paraísos," (pág. 114):

"Herr Friedrich Hochfärber, desconocedor de la inactividad y de la inercia, en permanente é inquieto movimiento creador, ha marcado una profunda huella, definiendo un seguro rumbo para la Agricultura dondequiera que haya estado", y más adelante dice:

"Trabajar sin descanso por la prosperidad y la grandeza agrícola de su Patria, ésa ha sido la cristalización de su espíritu creador, tanto en Alemania como en el extranjero; en consecuencia no es sorprendente que la limitada superficie de su finca ha hecho convertido en un hermoso y altamente productivo vergel". La fundación de esta definitiva morada, fué el punto de partida de muchísimos otros viajes que realizó.

De página 119: "La preocupación constante por la investigación en el laboratorio y el ordenamiento de nuevos constantes sistemas aplicables a la arboricultura, fruticultura, floricultura, horticultura y empastadas, no le quitaban tiempo para leer de la Historia Universal a Horacio, Tacitus, Cicerón, Virgilio, Cantú y la Biblia. Sus estantes están repletos de libros científicos y de filósofos, unos en alemán y latín, otros en griego, inglés y francés."

Con cierta frecuencia gustaba pasear a orillas del Lago Starnberg con una de estas obras ó con alguno de sus apuntes, en compañía de su gran amigo de la infancia, el presbítero August Eliene." "El encuentro y comentarios de

estos dos grandes personajes, diestros en Historia, Literatura, Filosofía é Idiomas, debe haber sido en extremo espectacular y sugerente por lo ilustrativa."

Su gran amigo, el presbítero August Ehrme comenta: "Mi querido amigo Friedrich tiene una fortaleza a toda prueba; es inquieto y nervioso, sensible, charlador ardiente é ingenioso, con una memoria extraordinaria, de gran claridad en los conceptos y una muy firme voluntad".

Por su parte el abuelo acota: "En cuanto a la vida diaria que llevo, es mi costumbre levantarme a las cuatro de la madrugada y acostarme con mis apuntes a las nueve de la noche. Mi alimentación casi vegetariana es sobria; de bebida poca, cerveza elaborada en casa. Mis ejercicios: hachar troncos, nadar en el lago y hacer cortas caminatas y después al trabajo!"

Y continúa: "No olvido jamás lo que he leído de Kanté: "Le premiere devoir d'après la Constitution, est les principes de la pieté et de la justice, l'amour de la patrie, la bienveillance, la chasteté, la moderation, la temperance: de lui donner une claire inteligence de ces vertus et de funestes conséquences des vices, qui leur sont opposés."

En el hogar hay muchos cuadros escritos por el abuelo, dice el editorialista y menciona algunos: en la entrada del hogar: "Ave, Salut", en un muro interior: "Seas del Norte o del Sur, duque o pordiosero, brahmán, judío, pagano o cristiano, si

eres un alma llena de amor y tocas a nuestra puerta con afecto, entonces seas mil veces bienvenido"; sobre su lecho: "Sed ejemplo!", en la pieza de estar, sobre la chimenea: "Ilumina y dá tú también calor"; en la biblioteca: "Si anhelas llevar tu vida a buen término, trabaja con tenacidad, con intención y pensamiento; semper stillans guta etiam marmor cavat"; en la cocina comedor: "No beber ó comer jamás olvides a Dios"; y en la salida: "Ve otra nuevamente, pues que Dios te bendiga!" En la sala de estudios de sus hijos, un hermoso y gran cuadro pintado por él con la leyenda alecionadora: "Querer es poder!"

1848:

Informa el editorialista, (pág. 120): "Es una realidad decir que esto es un oasis dentro de Starnberg, es un paraíso en todo sentido, con el hermoso lago Starnberg a los piés y la imponente belleza de los Alpes al respaldo. Pero la más grande belleza está dentro del lugar, donde se siente palpitar la alegría en la acción y el estudio."

Y prosigue: "Hebe Friedrich Hochstärber en contacto personal ó epistolar permanente con Johann Hensel, físico-botánico en Austria, Julius von der Gröben, químico-botánico en Suiza; Dr. Simmons, laboratorista en Hungría; Mr. Rebeau, químico-botánico en Francia, etc., etc., no descuida los apuntes de sus investigaciones que al año 1888 suman entre 75 a 80 folios."

En la bioquímica-física de los fenómenos

de la Naturaleza, Humus, minerales en la botánica generalizada, etc., que dan testimonio de la amplitud de sus experimentos, parece entreverse la aplicación del sistema socrático, porque adviente en todos sus estudios la fuente principal que es la formación de criterio, porque como él expresa, sin criterio, sin juicio, no puede haber conocimiento consciente ni acción verdaderamente libre; y por el contrario, las materias deben desarrollarse é investigarse de continuo, reflexiva y ampliamente, con mente clara y abierta para lograr óptimos resultados y para un efectivo bienestar de Alemania."

Paralelamente a este juicio enaltecedor, reclama por una conciencia social amplia para la Agricultura, tanto de parte de los gobernantes como de los gobernados, porque solo en la tierra está el presente y porvenir de la nación y no en las desastrosas contiendas. Y protesta: "Mientras las Fábricas é Industrias todas, reciben millones y más millones de marcos oro de los Bancos para abarrotarse de armamentos para destruir y desolar, para arruinar y aniquilar, la Agricultura recibe palabras de consuelo y apenas unos pocos marcos que, naturalmente obliga al Estado á importar un enorme porcentaje de productos alimenticios y de vestuario." Habla el libro de una carta que con este motivo le dirigió el abuelo al Fürst von Bismarck, pero lamentablemente no está transcrita.

1849:

El absorbente trabajo que realiza en su labo-

ratorio en casa, la traslación ordenada de sus apuntes a folios, su atención diaria a la correspondencia, (pág. 134), lo sumió en una profunda crisis nerviosa que lo obligó a un reposo para restablecer su salud bastante fatigada.

Interrumpió sus labores intelectuales. Hizo excursiones con sus hijos al Main, Donau, Elba, Inn, Isar, Lech, Rhein, y a la Selva Negra en Baviera, deteniéndose en todos esos hermosos lugares, porque comprobó que con dichas excursiones iba mejorando aunque lentamente su salud y porque, además, gozaba con ilustrar a sus retoños junto a lo que él tanto amaba, la Naturaleza!!

Se propuso reiniciar sus actividades el año 1850 y en realidad así lo hizo, pues estimó que la vida que temporalmente había hecho con sus hijos al aire libre, lo habían mejorado casi por completo.

1850:

Confrontadas sus entradas, obtenida de los libros editados y de los catastros de fincas agrícolas y bosques, tanto como actuario de bosques como funcionario ministerial, comprobó que éllas habían sido mesuradamente invertidas en la compra de su actual finca, en las construcciones que realizó, en el mantenimiento del hogar, en la educación de sus hijos y en sus viajes, pero su enfermedad más la delicada salud de su esposa, desnivelaron su situación económica, por cuyo motivo aceptó con resignación dejar su laboratorio é investigaciones, para

aceptar el cargo de Director de los Forstmeister en el solar de los Reyes de Baviera, que comprendía entre selvas y bosques aproximadamente 35.000 Hás. 1850-1858:

ocho años, casi completos, trabajó al servicio del Rey Maximiliano II José de Baviera.

Relata el editorialista (pág. 146), que con seguridad la casa Real conocía la reputación que tenía el abuelo en el campo de las investigaciones de la Ciencia Botánica, por el hecho de haberle asignado un cargo que muchos hubieran anhelado ocupar.

La responsabilidad de asignar y supervigilar las labores a los guardabosques en cada una de las zonas de los bosques y de la selva; la atención de los jardines que fueron planificados de tal forma que en toda época maravillaban por su belleza; el cuidado del invernadero, viveros y frutales, inmediato a la residencia del Soberano representaban una honrosa distinción que "Herr Friedrich Hochfärber la atendía con natural sencillez, pero con firme perseverancia; con tanto agrado y preocupación como si estuviera en su laboratorio."

En página 147 dice mi abuelo: "La alta estimación y respeto que sentí siempre por mi venerable Soberano, a quien recordaré mientras viva con mi más elevada distinción, no me llevarán a olvidar jamás sus nobilísimas y señoriales actitudes que tuvo invariablemente con este leal servidor." Y sigue: "Muchas veces lo encontraba en el invernadero contemplando

las plantas y las flores que yo cultivaba y otras muchas veces me solicitaba que lo acompañara a los viveros de árboles frutales y de los que que yo manejaba."

"Interesado en mi libro "Creación de nuevos Paraísos", tuve el profundo agrado de obsequiárselo junto con mis ediciones de Humus" y "Transformación de las tierras en Pan."

"Reiteradamente conversamos sobre mis estudios é investigaciones, sobre la pulverización de los minerales, de los miles de millones de piedras que estaban a la mano en los faldeos de los Alpes, de su utilización en aleación a otras materias y por cierto de sus beneficios."

"Para gran alegría mía puedo decir que colosales cantidades de determinadas piedras fueron seleccionadas y llevadas a la Casa Real; se pulverizaron, se mezclaron con Humus y se aplicaron con los resultados que yo sobradamente conocía. Para todos fué de gran alegría."

"El Rey, por gracia de Dios, siempre mantuvo inalterable consideración conmigo, y yo puedo decir que tengo el honor de haberlo servido sin flaquezas, con energía y dignidad, de todo corazón."

Nota: No hay mayores informaciones de estos ocho años, salvo aquélla que señala que durante dicho período no perdió su contacto epistolar con sus amigos científicos.

Estos años que le habían deparado miles de

satisfacciones y alegrías, se truncaron por el repentino fallecimiento de su sra. esposa, desgracia que lo llevó a pedir su retiro de la Casa de su Soberano.

Una vez más, con diploma y una especial condecoración se despidió de su querido Soberano y retornó a su Lugar.

1859:

Ese año determina viajar a Suiza y se establece temporalmente en Zürich, dedicándose como siempre al estudio, investigaciones y charlas.

De sus Notas, el editorialista menciona especialmente una conferencia dada por Herr Friedrich Hochfärber en el aula de la Universidad de Zürich, por un acontecimiento casual que impensadamente adquiriría importancia y cambiaría la vida del abuelo para bien suyo y el de su Lugar.~ Pero antes, reseñaré su conferencia.

El primer día la exposición versó principalmente sobre el crecimiento y desarrollo de la vegetación con la ayuda de las cenizas y humus; las primeras por su contenido de anhídrido carbónico, ácido sulfúrico, ácido fosfórico, sulfato potásico aluminico, natron, magnesio, etc., y el segundo, formado por estiércol, algas, minerales y otras materias de origen vegetal, con un análisis de los mismos y sus dosis a aplicar en cada caso, previo exámen de la tierra.

El segundo día de su exposición lo dedicó a la vegetación de las plantas y árboles de gran desarrollo en aplicaciones de minerales líquidos, por medio de pulverizaciones antes de su trasplante y su cuidado posterior.

Trató de la influencia de la curva isotérmica é isotérica sobre las plantas más delicadas y por lo tanto de mayor asistencia técnica.

Explicó como hasta en las más altas cumbres de los Alpes, adheridas á las rocas ó á las piedras se desarrollan las plantas con una exhuberancia y belleza extraordinaria, en sus hojas y en sus flores, bastándole nada más que unos pocos gramos de tierra.

Y continúa relatando de cómo desde esas pequeñas plantas hasta pinos de más de veinte metros de altura, les ha bastado una ínfima cantidad de tierra para desarrollarse plenamente. Ese prodigio se produce, dice el abuelo, por medio de la oxidación de los minerales en contacto con la pequeñísima cantidad de tierra, a la que por la influencia del agua y el sol, le están entregando continuadamente las materias oxidadas que fertilizan.

Concluye su disertación reprobando la pérdida de millones de toneladas de piedras, en síntesis minerales que desmenuzados, reducidos a polvo y mezclados a otras substancias, en especial el Humus, constituyen la mayor riqueza para el crecimiento y expansión de todo vegetal.

Llama la atención de la juventud para que por este camino ensayen, practiquen é investiguen todo lo que el Buen Dios nos ha regalado, una Naturaleza que es apremiante y preciso analizar.

Y continúa exponiendo: Légamo, algas marinas, animales muertos, minerales, estiércol, ganchos de árboles, cenizas, etc., es una inagotable riqueza

que Dios ha puesto al alcance de nuestras manos, muchas de las cuales inadvertidamente pisamos mil y mil veces. Es urgente que la arranquemos de donde ellas se encuentren para devolvérsela científicamente a la tierra."

"Obtenido planificadamente el Humus, lo esparcimos adecuadamente sobre la tierra, en conformidad con las recomendaciones que están detalladas en el prospecto que les he suministrado; lo enterramos con pala, azadón ó arado y veremos que todo lo que plantamos ó sembramos producirá tanto ó más de lo que una nación pueda necesitar para su consumo."

"Si nuestro propósito es marchar a la conquista de éste ideal, no equivoquemos nuestro rumbo caminando al azar sin saber donde nos vamos a detener. Construyamos en la tierra nuestra colmena, porque ella nos dará y nos premiará con una mayor producción de leche y de carne, un creciente rendimiento en el desarrollo y postura de las aves, una fecunda cuantía en frutas y hortalizas y una abundante alimentación en cereales."

El acontecimiento casual al que impensadamente adquiriría importancia y cambiaría la vida del abuelo, para bien suyo y el de su hogar, al que se refiere el editorialista, (pág. 172), está narrado como sigue:

"Terminada la Conferencia, después de recibir el saludo de las autoridades de la Universidad, le fué presentada por su amigo, el notable químico M. Boussingault, una joven universitaria, sobreso-

liente ex-alumna de uno de los mejores Institutos de Zürich, parisina de nacimiento, Fräulein Pauline Despland."

Atrajo la atención de Herr Friedrich Hochfärber el hecho de que esta bella jóven dama demostrara un agudo conocimiento de la "scienta amabilis" y llevara junto a sus cuadernos tres libros de estudios publicitados por él. Y se encuentra como muchísimos otros, fué el preámbulo del matrimonio del abuelo Herr Friedrich Hochfärber von Liebig con Fräulein Pauline Despland, para regresar a Alemania por el Alto y Bajo Rin.

Se desprende de lo relatado anteriormente dos cosas; primero que, entre el fallecimiento de su esposa Frau Gertrud Wagner y su segundo matrimonio con Frau Pauline Despland medió poco más de dos años y segundo que, entre el abuelo y la abuela había una apreciable diferencia de edad, lo que no influyó de manera alguna en el temperamento de éllos, pues siempre muy unidos, enfrentaron las felicidades y las adversidades que fueron muchas, con nobleza, abnegación, resignación, talento y amor!

De este segundo matrimonio nacieron dos hijos: el mayor llamado Heinrich Gottlieb (mi padre!), nacido el 21 de Agosto de 1861 en Erlangen, ciudad próxima a Max-Joseph-Höhe en Starnberg, Baviera, Alemania; el menor llamado Heinrich Theseus (mi tío!) nacido el 20 de Mayo de 1865 en Kleinjeden, Kanton Aargau, en Suiza.

Nota: antes de proseguir con la traducción de las muy bellas páginas de este libro, aclaro que el papá para obviar dificultades ó malas interpretaciones en sus nombres de pila, cuando ya jóven se vino a Chile cambió los nombres germanos de Heinrich Gottlieb que representan en castellano Enrique Teófilo, adoptando exclusivamente el de Enrique.

1861-1865: dice el abuelo, (pág. 179): "Mi vida la continúo realizando con mis estudios y trabajos. Todo ésto lo hago con sumo agrado, pero sin grandes beneficios económicos. Es lo que realmente pasa a todos los estudiosos y creadores. No somos nosotros los beneficiados, no somos nosotros los cosecheros finales de nuestros propios inventos, de nuestro propio ingenio!"

"Tras nosotros están los grandes laboratorios comerciales de las industrias y fabricantes que elaboran por cantidades siderales lo que unos pocos con talento y clarividencia y muchos desvelos hemos descubierto, y son justamente los grandes capitales los favorecidos."

"Entregamos un descubrimiento por la exigua suma de cien marcos y el industrial-capitalista reproduce dicha fórmula con ganancias de millones de marcos. El científico recibe un diploma, una medalla y en el mejor de los casos, un elocuente discurso y aquéllos otros reciben el fruto material de nuestro trabajo....."
"Lo ist das Leben!"....."Der eine schifft ins Topf, der andere schifft daneben!"

Pero sus pensamientos retoman a la maravilloza Naturaleza: "Cada estación es mágica en Starnberg;

La Primavera, porque el gran jardín y los frutales muestran sus flores de variados y lindos colores, más su grato perfume; el Verano, porque el lago, los bosques y la montaña invitan a nuestras excursiones; el Otoño, porque aún estamos en plena cosecha de los frutales y hortalizas y el Invierno, porque la nieve que nos llega de los Alpes torna el paisaje, de por sí fantástico, en otra asombrosa maravilla." "Regalos de Dios!"

Dice a fines del año 1865: "He terminado la ordenación de mis apuntes, solo me queda dar término a un tratado sobre agricultura técnica y después Mis Memorias que servirán a mis hijos como faro y guía de sus vidas."

Anota el editorialista, (pág. 180), los libros que salieron a la publicidad, escritos por el abuelo:

Año 1828: "Reino de la Naturaleza"
Año 1830: "Humus"
Año 1835: "Formaciones geológicas y estudio de suelos
Año 1839: "Nuestros pinares"
Año 1842: "Transformación de las tierras en pan"
Año 1844: "Fundamentos de la Agricultura Química"
Año 1844: "Enseñanza teórica y práctica de la Agricultura en reducidas áreas"
Año 1865: "Agricultura técnica"
Año 1870: "Experiencias de un Forstmeister"
Año 1872: "Abonos y pulverizaciones
Año 1875: "Bosques en Alemania, Francia, Suiza y El Tirol"

.~.~.~.~.~.~.~.

"A esta lista de publicaciones, que es tan solo una parte de lo que ha escrito en sus aproximadamente ochenta folios Herr Friedrich Hochfärber, hay que agregar sus incontables artículos científicos en la prensa, además del último trabajo que está actualmente realizando y que, según me ha dicho, lo titulará: "Mein Leben" "Mi vida".

"Será seguramente la evocación de toda su vida. Memorias que serán la suma de recuerdos de un anciano señor que, aún a los 82 años, continúa entregando a la Nación ciencia y filosófica sabiduría.

1866-1871:

La permanente agitación producida en Alemania, tanto en la persecución del partido católico y la guerra religiosa del Kulturkampf, como el fomento del socialismo de Estado que realizó con Bismarck, para congraciar y conquistar a la clase obrera, fueron hechos que impactaron fuertemente a la Nación y otros Estados, produciéndose una anarquía total que fué duramente atacada con guerras que sometieron al pueblo a las más angustiosas pruebas.

Observa el abuelo: "Si bien es cierto que nuestra situación económica es insegura, en ningún caso es tan apremiante y desconsoladora como para la mayoría de los terratenientes grandes y pequeños, a quienes se les ha quitado la mayor parte de sus producciones. Esto es inconcebible dentro de nuestra civilización y yo repito una vez más como ferviente creyente, Dios proteja a mi familia, al pueblo, a toda la Nación, de tanta ambición, tanta insensatez, tanto absurdo, porque

el resultado final es y será siempre odio y miseria."

1871-1875:

La movilización de las tropas en permanencia, la anexión de las provincias de Schlesvig-Holstein, (Alsacia y Lorena), la guerra franco-alemana en 1870-1871, el restablecimiento del Imperio Alemán, fueron sucesos que gravitaron profundamente en el pueblo, tanto políticamente como económicamente, porque por un lado estaba la guerra y por el otro lado estaba la asechanza y acosamiento a los católicos y el ataque a un nuevo germen, el socialismo-comunismo pregonado por Karl Marx y Friedrich Engels.

Palabras del abuelo, (pág. 182): "Nuestra raíz espiritual es el catolicismo; nuestra razón la rectitud, la justicia y el buen criterio; nuestra voluntad: el estudio y el trabajo; nuestro eslabón: respeto, caridad y mucho amor!"

El editorialista intercala a este testimonio tan puro y ejemplar, la perseverante dedicación del abuelo y de mi abuela en la educación y el estudio de los dos hijos menores, porque el grave problema económico que hería a toda la Nación también llegó a repercutir dolorosamente a Herr Friedrich Hochkörber y su familia.

Pero, no obstante todas las adversidades que tuvieron que enfrentar, (pág. 184), sus dos pequeños hijos alcanzaron una preparación y conocimientos en todas las materias muy superior a lo que cualquier excelente colegio les podría haber dado.

En el resúmen de 1888 aparece esta reseña:

"Mis hijos dominan correctamente el latín, alemán, inglés y francés, porque han sido pedagógicamente instruídos en estos idiomas."

"Perfectamente ilustrados, pueden corrientemente traducir un idioma a otro sin mayor apoyo de un diccionario. Matemáticas, geometría, física, geología, etnografía, química, botánica, historia universal, filosofía, gimnasia, tiro y natación ha sido el acabado estudio que han tenido."

"Si alguien me observara que ocho horas diarias de de instrucción son muchas, con "meine liebe Mutter", le contestaríamos sin vacilar: ocho horas son tan solo un tercio del día que nosotros y nuestros hijos no desperdiciamos, y tenga la seguridad señor "alguien" que desde las cuatro de la mañana hasta las nueve de la noche que es nuestro régimen de vida, ocho horas son de instrucción, cuatro horas de personal estudio, tres horas distribuídas en gimnasia, natación, aseo del galpón de animales, corte y acarreo de leña para la estufa y la cocina, atención de los frutales y hortaliza y dos horas en el laboratorio." "Orden, disciplina y método es la receta para una perfecta educación; y prueba de ello es lo que siempre repiten nuestros hijos: "Unser Lebenslauf ist lauter Lust und Freude!" ....."En casa conversamos corrientemente con nuestros hijos en francés é inglés, pues el alemán es el idioma que habitualmente utilizamos en la relación con sus amigos."

Y prosigue el abuelo: "Mis hijos han cursado el último año de estudios, cada uno a su tiempo, en la Realschule de München y para gran satisfacción nuestra puedo decir que sus notas han sido sobresalientes."

El libro detalla minuciosamente los resultados en cada ramo y con ello dan testimonio los certificados, primero en el colegio Sonn und Feiertagsschule, después en la Realschule de München, siempre Nota uno, óptimo; por lo que el abuelo exclama: "Gracias a mi Dios damos con mi querida "même" por los hijos que tenemos!"

A continuación un testimonio del sr. Director von Deil; el que por su magnífico contenido lo copio, pero no lo traduzco:

Der Königliche Herr Direktor von Deil präsentiert das folgende Attest: "Die Brüder Hochfärber Despland haben sich eines ausgezeichneten Leumunds zu erfreuen. Sie sind in jeder Hinsicht als Muster des Fleisses, und eines wohlgesitteten Betragens allbekannt, was auch bei der ausgezeichneten Erziehung und sorgfältigen Heranbildung von seite seiner ehrenwerten Eltern nicht anders der Fall sein kann."

1876-1888:

Este espacio de tiempo lo distribuyó el abuelo, como él lo especifica en los folios que ha tenido el publicista en sus manos, de la siguiente forma:

Herr Friedrich Hochfärber, velando por el porvenir de su sra. esposa y de sus hijos, a la edad de 70 años se ha reincorporado al servicio de su Majestad el Rey en el cargo de Director de los sres. Postmeister, responsabilidad que atendió con acierto y entereza hasta el año 1881, cumplidos ese arduo trabajo, a los setenta y cinco años de edad, bajo el régimen del Emperador de nuestra Nación, Wilhelm I. von Hohenzollern.

Al término y retiro del cargo, recibió por intermedio del primer sr. Secretario de Palacio, un diploma, una cruz por servicios distinguidos y una esquela del Ministerio de Finanzas que dice: "Seine Majestät lassen Ihnen bestens danken in Anerkennung treuer und fleissiger Dienste und wünschen Ihnen alles Gute zum neuen Jahre."

Sin comentarios: ("Su Majestad le agradece inapreciablemente en reconocimiento fieles y diligentes servicios y le desea toda felicidad en el Nuevo Año.").-

Hizo un viaje inmediatamente después de dejar la Casa Real para visitar a su noble amigo químico en Zürich, Suiza M. Boussingault, porque se hallaba gravemente enfermo. Lo acompañó con gran cariño hasta su muerte, retornando al hogar con la serenidad del que confía que, después de una noche obscura siempre hay un claro amanecer (pág 201). Ese es el gran anhelo de Herr Friedrich Hochläuber para su fiel amigo M. Boussingault. Y agrega: "A mi amigo se le ha abierto una maravillosa puerta en el Cielo y acá en la tierra, al abrir la portada de un libro suyo, estoy seguro que estaremos juntos repasando sus sabios estudios."

De nuevo en Starnberg, recibió una nueva misiva del Ministerio de Finanzas, en la que se le comunica que por economía el Ministerio se ha visto en la imprescindible necesidad de rebajar su pensión a la exigua suma de 900 marcos anuales. Mi abuelo indignado escribe: "Que deshonrosa y miserable pensión, qué burda y deshonesta excusa!"

Más adelante aparece en sus escritos: "La mezquindad humana, abyecta y despreciable en los actos de muchos hombres, las reacciones necias de tal órden, tan innobles é injustas, tan violentas y osadas, sin conciencia, sin criterio ni juicio, arrasan y destierran todo lo que es bueno y útil para la Nación."

"Qué vergonzosa petrificación recibió Colón por sus descubrimientos al repatriársele encadenado"..... "El Buen Pensador, cuando propuso al gobierno de Luis XIV la construcción de un barco para navegar con la fuerza del vapor, solo recibió burlas é insultos. Su final, la locura y muerte en una mísera sala de Hospital"..... Newton y sus eternos contradictores que sin piedad lo atacaban, en sus últimos días qué les gritó?... "Léjos de mí, oh filosofía!, yo he estado errado al ofrendar a los hombres mi tranquilidad y mi sabiduría!"..... B. Bernardin de Saint-Pierre, autor de Pablo y Virginia y Estudio de la Naturaleza, cuando leyó su obra Pablo y Virginia frente a los que él estimó un selecto auditorio, qué le ocurrió?" "Necker se durmió, Buffon pidió su coche, las damas se pellizcaban para llorar y los demás sonreían burlescamente." "Obras tan magníficas se salvaron del fuego al que Bernardin las lanzó, tan solo porque Bernet, el eximio artista, comprendiendo su gran valor, las arrancó de las llamas!"..... "Oh! cuanto más se podría agregar!".....

"Qué me extraña entonces que a mí, humilde servidor de una ciencia para el servicio y progreso de mi Patria, con un par de docenas de condecoraciones, certi-

ficados, saludos y pergaminos, se me premie una vida entera de trabajo, con una pensión rebajada a 900 marcos anuales?"....

Poco después de la comunicación del Ministerio de Finanzas, recibí una invitación del sr. Burgomaestre de Starnberg que me encarecía concurriera a "su" fiesta, porque se me homenajearía por mis virtudes puestas al servicio del Rey, de la Región y la Patria.

Cordialmente me excusé no poder concurrir a tan significativo convite, porque me era imposible descender desde la cima de mi mansión al llano del Municipio, por tener los zapatos rotos!"

L. del R.: qué aguda y tajante respuesta!

"Cuánta razón tiene este venerable anciano, comenta el cronista, al decir que pergaminos, condecoraciones, medallas y banquetes de homenaje a su persona, no suscitan en él el alborozo que seguramente muchos tendrían con esos galardones."

"El en cambio, prefiere el aplauso del árbol que le risueña con sus frutos, a la planta que alegremente se abre para mostrarle sus bellas y coloridas flores, al pino y a la encina que crecen resplandecientes para darle una apacible sombra. El prefiere mil veces recibir el saludo y homenaje diario de la Naturaleza que es un bendito regalo de Dios!"

1881:

El 29 de Diciembre de 1881 recibió el abuelo un ejemplar del diario berlinés "Deutsche Spiegelblatt", que él por sus preocupaciones económicas no habría tenido

tiempo de leer, cosa que hizo mucho después de haber salido a la circulación.

Grande fué su sorpresa é indignación al leerlo y de ello hay (pág. 214), la siguiente constancia:

"Se me ha herido traidoramente en mis sentimientos, pensamientos, ideas y expresiones", recuerdo perfectamente que tiempo atrás recibí en mi Biblioteca al Director y redactores del diario berlinés "Deutsche Spiegelblatt"; conversamos amistosamente durante toda la tarde sobre la edición de mis libros, de mis viajes y de mis investigaciones; les mostré y dí a conocer apuntes de nuevos experimentos que estaba realizando."

"Fuimos con el Director al laboratorio, le expliqué mis ensayos y posteriormente, en grata charla volvimos a la Biblioteca. Allí estaban los cuatro redactores hojeando mis folios, los que no revestían ninguna importancia para un lego en mis especialidades, salvo dos folios con anotaciones confidenciales, estrictamente personales."

"Por el aprecio que me demostraron, abandoné toda precaución en la atención de mis papeles y es por eso que no advertí, hasta ahora que he leído el diario que uno o todos los redactores en colaboración me robaron uno de los folios, que, como he dicho es estrictamente personal, pues relaciona la lenta evolución del agro con la falta de preocupación de las autoridades en dictar leyes crediticias y de enseñanza técnica y práctica a los labradores; por la indiferencia en dar real satisfacción y desahogo a la agricultura; la imposterga ble

y urgente necesidad de dar preferente atención a los terratenientes, fueran éllos grandes, medianos ó pequeños, pues en la tierra estaba la subsistencia, despensa y vida de todo ser, etc., etc.....

"El diario "Deutsche Spiegelblatt", haciendo un malvado uso de mis apuntes confidenciales, tergiversó, destruyendo mis claros y superiores ideales de las actividades de toda mi existencia, que no han sido otra cosa que servir a mi Dios, a mi Rey y a mi Patria y en lo principal, asistencia en la ciencia de la Agricultura a quienquiera que me lo pidiera, fuera un poderoso terrateniente ó un humilde labrador."

"El "Deutsche Spiegelblatt", opositor político del Gobierno, orientación que yo desconocía absolutamente, intencionalmente enfiló sus cañones con verbosidad en contra del Parlamento é incluso contra el Gobierno, involucrando veladamente al propio Fürst von Bismarck, destacando que los estudiosos como yo y muchos otros genios, apreciados en toda Europa, se quemaban las pestañas de por vida en servicio de la Nación y consecuentemente de la gran masa que era el pueblo, los sres. parlamentarios se dedicaban al esplendor y a la vez al peligroso juego de las guerras."

"Termina este impúdico artículo diciendo: "Herr Friedrich Hochländer con una austoridad y moralidad a toda prueba nos ha dejado ver sus distinciones logradas con toda justicia, pero nosotros que destacamos la revelante obra de este notable estudioso, qué podemos decir en beneficio de nuestros honorables parlamentarios?"

"Esta oprobiosa publicación dirigida al Gobierno y al Parlamento que yo sentencio como canallesca, ha sido la única responsable de que a mí se me rebajara mi pensión a 900 marcos anuales y finalmente la única culpable de que se me privara continuar publicando en la Prensa de München, mi recetario para la Agricultura que semanalmente informaba a los agricultores."

De nada sirvieron las cartas dirigidas por el abuelo a las más altas autoridades parlamentarias. Solo el silencio fué la respuesta acordada. Por tanto desestimó comunicarse con las autoridades de Gobierno. No pedía una limosna, su personalidad exigía una justa reparación.

Semejante suceso y sus consecuencias (pág 217), sumieron a mi abuelo en una triste y prolongada crisis nerviosa y transcribo de sus propias palabras:

"Recuerdo con nostalgia a quien ya no está, a mi querido Soberano el Rey Maximiliano, porque estoy seguro que él, conocedor de mi modo de pensar y sabedor de mi respeto y fidelidad a mis principios y seguro de que no soy capaz de nada ignominioso, habría castigado a los responsables de esa falsa publicación en forma escarmentadora y habría restituido con severidad y rectitud los daños que moral y materialmente me han hecho."

Tanta confianza y aprecio me tenía que, como prueba de ello puedo decir que, a mi reverente petición, el año 1856 decretó que el cerro precordillerano en que yo tenía mi hogar se llamara en adelante "

"Max-Joseph-Höhe". Desde ese año lleva el nombre de mi inolvidable y querido Soberano y también desde ese año figura en la Carta Geográfica de Alemania"

Cuenta el abuelo que tanto de científicos de las Universidades de su país como también de Austria, Hungría y Francia y demás países nórdicos, recibió encomiásticas invitaciones. Y prosigue: "El diario más importante de Zürich ha publicado un recuerdo a mi persona que en lo principal señala: Herr Friedrich Hochfärber, sabio investigador científico de la botánica, química y física, patrimonio espiritual de nuestra sociedad, tiene siempre abiertas las puertas de nuestra Universidad para el maravilloso espíritu de este gran señor que estudiosamente crea y descubre en beneficio de las comunidades todo lo que es progreso y riqueza para más allá de lo que significa nuestra diaria alimentación." "Es un honor para nuestro diario destacar a Herr Friedrich Hochfärber como un ilustre amigo de nuestro país, etc., etc."

Deja el abuelo inconclusa la publicación que antecede para desahogar sus sentimientos diciendo: "Gracias a mi Dios por tu piadosa benignidad!"

Más adelante declara: "Respeto y admito todo credo en lo religioso como igualmente respeto y admito todas las ideas políticas, mientras la unidad moral del hombre sea recta y sincera." "De mí puedo decir que nada sé de política."

Exigiéndome a mí mismo, siempre se

me habitué a disciplinarme en severos estudios, porque mi único propósito fué, es y será siempre trabajar sin descanso por la prosperidad de la tierra. Servir, contribuyendo hasta el extremo de mis posibilidades a la ciencia de la Botánica, ése es mi deseo. Aportar mis conocimientos a los que tienen mis inquietudes, es mi voluntad. Entregar al labrador mis largos años de investigaciones en el laboratorio, mis experiencias en la alta montaña y en los valles, en los bosques y en las selvas, en fin, en toda la Naturaleza, ése es mi propósito, porque reiteradamente dice: creo firmemente por ese camino estoy sirviendo a Dios y a mi Patria."

Con cuánta admiración elogia el editorialista a mi abuelo cuando expresa:

"Herr Hochläuber asombra por la amplitud de sus conocimientos; abordar alguna materia de religión con él es cautivante; tocar algún tema de filosofía con él, es recorrer con sutileza las obras de los filósofos griegos; conversar de los clásicos con él, es fascinante por su erudición; en Historia Universal su ilustración es admirable, con refinamiento y penetración recorre la Historia desde los orígenes hasta nuestros días. Ningún tema es desconocido para él. Herr Hochläuber tiene una mente enciclopédica, realmente abismante."

Reflexiona algunas veces, se explaya con claridad é inteligencia, otras veces habla con pasión y fogosidad, rápido en sus respuestas siempre sagaces, como el correr de un cierzo; severo y tajante cuando las circunstan-

cias así lo requieren, pero dentro de ese comportamiento de su personalidad, siempre aflora de él la benevolencia, la ternura, la comprensión, la humildad. Su hogar es modelo de órden y disciplina, pero a cada paso aflora la alegría y el amor."

"Su apostolado se concentra en la Biblioteca y el Laboratorio, desde donde se revelan todas sus experiencias y teorías llenas de sabiduría. Y finalmente todas sus recreaciones son las excursiones con su familia a la deslumbrante Naturaleza. Herr Friedrich Hochfärber, su sra. esposa y sus hijos son el más vivo testimonio-modelo de una distinguida y respetable familia."

1882:

Los apremios y dificultades de todo órden que tuvo que reluir el abuelo para no sucumbir en el infortunio de una situación económica que pesaba tan angustiosamente en Alemania, la soportó junto a su "liebe Mutti" con dolor y a la vez, con inquebrantable estoicismo.

Alteró su vida científica para trabajar con ahínco é intensamente en su huerto de frutales y de legumbres, porque ahí estaba la más segura despensa para la familia. Entretanto Frau Pauline ordeñaba las vacas, sin rendirse jamás a la adversidad y es digno decir que tampoco, nunca faltó un trozo de pan ó un plato de comida para el que tocara su puerta.

"No nos aflijamos decía el abuelo, siempre sobrará tiempo para el Laboratorio y para mis libros. A mi "liebe même", siempre le sobrará tiempo para el

tejido, para los quehaceres de la casa, porque el reloj de la vida solo marca en nuestro corazón de las horas un cuarto para las doce!"

Páginas más adelante dice:

"Han transcurrido ocho meses muy duros, pero la Voluntad Divina nos ha concedido la gracia de que se haya presentado en nuestro hogar el Mayor de Ejército de Infantería, Herr von Ney, quien alabando la belleza de los jardines de la casa, demostrando su admiración por las hortalizas y frutales, en fin, por todo y único que teníamos, me consulto si teníamos inconveniente en aceptarlo como pensionista a él y su familia. Dimos gracias a Dios y naturalmente con mi "Liebe Mutti" los recibimos con todo cariño."

"Qué una gran sorpresa para mí recibir, pocos días después, una tarjeta que portaba el sr. secretario del Soberano que dice:

"Su Majestad saluda y agradece a Herr Friedrich Hochfärber von Liebig la amable acogida que ha brindado a Herr Mayor von Ney y familia en su casa y le desea a usted y sra. esposa un gran bienestar." Firmado por Herr Gustav von Steinhaus."

A este propósito escribe el abuelo la nota que sigue:

"Principibus placuisse viris non ultima laus est" de Horacio y finaliza expresando: "Más que bienestar es quietud de corazón que pido a mi Dios!"

Narra el libro, (pág. 221): "Con sus escritos advierte y demanda repetidamente Herr Hochfärber por una dirección Estatal Social en beneficio del agro, porque

no obstante vivir en un mundo de estudios absoluta-
mente ajenos a la política, Alemania por sus contiendas
expansionistas y el choque con las potencias vecinas, piensa
que al no equilibrar coordinadamente dentro de los límites
de su territorio, un efectivo entendimiento entre los gran-
des capitales, cuyo privilegio lo tienen unos pocos y la ex-
pansión de la indigencia, a extremos ilimitados que tie-
nen los más, inevitablemente perderán las sementeras de
la cordura y quizás la impaciencia y la vehemencia de
otras doctrinas lleven a la Nación a conflictos más
dolorosos y más amargos que las guerras."

Concluye:

"El Gobierno y el Parlamento tiene
hombres doctos en finanzas, tiene hacendistas ilustres.
Son ésas personalidades las que deben disponer que el
dinero no se acumule en la inanición de los Bancos.
Allí está la Industria, la Agricultura, los Astilleros,
el Comercio é incluso las Universidades que requieren
de un esquema social económico, porque son fuentes
vitales para la creatividad y progreso de la Nación."

El editorialista comenta: "Estas amenísimas
charlas que desarrolla con gran sutilidad este anciano
señor, con exquisita agudeza, maliciosamente chis-
peantes, con gran erudición, de pronto calla, se detiene
por algunos segundos y repentinamente pide excusas
por abordar un pensamiento que cree que otras perso-
nas más versadas en la materia pueden exponer mejor
que él." Prosigue el editor:

Refuye diplomáticamente

toda cuestión política, pasando el tema por alto para continuar conversando con estilo y elegancia de Historia y filosofía. Sus raciocinios los expone con tal claridad, naturalidad y sencillez que dejan al oyente la grata sensación de estar asistiendo a una clase magnífica. Siempre recto en sus juicios, lógico en sus análisis, expone reflexivamente sus ideas!"

Der Verleger sagt:

Herr Hochfärber ist ein geborener Redner, ein wahrer Maler mit Schaufel und Hacke im sein "Paradies." Ein Künstler im seine Laboratorium, ein Denker in die Philosophie ein Genie in seine Bibliothek." "Unsere Unterhaltung ist eine erfrischende Exkursion in das prachtvolle Pfad der Wissenschaft. - Er verlobt sich nicht wenn er sagt: "Ich will mein Herz nicht verbauern lassen..... Was sich immer bewegt, stirbt nicht!"

Rührend und erhebend ist die unbeschreibliche Zartheit, Güte und Hochachtung welche Herr Hochfärber seiner Gattin zuwendet. Er nennt sie mit grossartige Vorliebe: "meine prachtvolle Mutti"!"

1883-1888:

Este espacio de años, sin mayores variaciones, aparte de algunos viajes al extranjero, transcurren en la vida del abuelo como de costumbre entre el Laboratorio, sus escritos en la Biblioteca y el trabajo en el huerto de frutales, las hortalizas, los viveros y jardines, lo que con mayor frecuencia interrumpe con las excursiones que realiza en compañía de su esposa, Frau Pauline y Heinrich,

su hijo menor, convertido en un sobresaliente militar de carrera en el Regimiento de Artillería de München, en Baviera.

"Mis hijos, dice mi abuelo, tienen una vigorizada inteligencia, conscientes y responsables durante toda su vida, dondequiera que se encuentren, cumplirán su misión con un concepto muy claro de lo que es la honestidad de procederes, entereza respeto, estudio y trabajo".....

"Cuál bella respuesta de mis hijos a nuestras mayores aspiraciones, lograr que fructificara con brillantez lo que con tanto esmero y solicitud les adoctrinamos!"

Dice el libro en una de sus últimas páginas: "Herr Heinrich Hochfärber von Liebig, este año 1888 está compaginando lo que con seguridad será el esplendor de toda su vida, sus Memorias, preeminente legado de virtudes para sus hijos."

Termina el historial de este documento, proyectando la silueta de mi abuelo hacia su familia con este fervoroso y conmovedor saludo:

"A mi amada Pauline, un sitial de honor, como amante, diligente y fiel madre de los hijos, como sabio, tierno y abnegado apoyo mío; reciba mi amor y gratitud con el mayor respeto, de todo corazón!"

"Con gran tranquilidad de espíritu y gran entusiasmo he cumplido todas las circunstancias de mi vida. Preparado al perfecto juicio de Dios, saludo a mi amadísima Mutti y a mis queridos hijos:

"Cuando yo no esté, vean ustedes mi imperecedero amor!"

"Und immer dem treuen Vater nach!"

El editor finaliza esta, para mí, preciosa obra, expresando: "Con benevolencia y jovialidad mira este anciano sabio, señor de 82 años de edad la muerte. Una vez más le presentamos nuestra más sentida gratitud por la afectuosidad con que siempre nos ha acogido, por habernos documentado en las excelencias de sus virtudes, por continuar entregando a su avanzada edad toda su sabiduría a la Nación."

"Auch heute steht er geistig und körperlich als ein leuchtendes Denkmal einer weise und harmonisch geregelten Lebensführung vor unseren Augen. Er ist, als rufe er Allen, ermunternd zu: Unermüdlich, mit Seelenfrieden und Heiterkeit, dem immer treuen Hochfärber nach!"

~.~.~.~.~.~.~.~

Nota:

Reflexionar con recogimiento, analizar lentamente y con la mayor atención, ró la maciza y fecunda obra que realizó, ró la belleza que exteriorizó en su Paraíso, ró la meticulosa y segura educación que dió a sus hijos, ró las distinciones, homenajes y condecoraciones que él obtuvo sino la desleal y alevo

retribución recibida de parte de las autoridades que, sin llegar a investigar la verdad sobre cómo se obtuvo la información dada por el diario berlinés "Deutsche Spiegelsblatt" sin entrevistarse con mi abuelo ni pedirle una explicación, lo sancionaron con una aprobiosa pensión, disfrazada "por razones de economía."

El no aquilatar una vida de prestigiosos trabajos, en beneficio de toda una Nación, el no advertir la reacción de eminentes colegas de mi abuelo en Europa, constituye en mi opinión no solo una carencia de valores en las esferas políticas gubernamentales, en un país de cultura milenaria, sino que también deja demostrada la causa de la desolación y descontrol que había en ésa época, todo ello originado por un decreciente régimen institucional.

Por muchos motivos y muchos más que podría desplegar, pienso que L. H. Pionier Editorial de Berlín, al exponer a la publicidad este libro que para mí es una reliquia, translineó deliberadamente los estudios, experimentos y prescripciones de fórmulas para enriquecimiento de la tierra, con el enaltecimiento de toda la familia y la suya en especial de Herr Friedrich Wolfärber von Liebig, como un acto de Longoso desagravio. ~ En suma, constituye para mí una inteligencia y austera observación a las autoridades que, prescindiendo de los altos honores y galardones que meritoriamente recibió mi abuelo de parte de Reyes, Ministros y Universidades, por su avieso publicación, por móviles únicamente políticos y absoluta-

mente ajenos a mi abuelo, hicieron mezquinamente la estabilidad económica de un acrisolado profesional.

No obstante todo un juego de bajas pasiones, con orgullo y talento le responde mi abuelo en las incisivas palabras dirigidas al sr. Burgomaestre de Starnberg:

"Doy al sr. Burgomaestre mi más cordial saludo y le ruego me excuse no poder concurrir a su fiesta en la que desea homenajearme por mis virtudes puestas al servicio de la región y de la Patria, como usted me lo expresa, pero razones de órden superior me lo impiden. En realidad me es imposible descender desde la cima de mi mansión al Llano del Municipio, por tener los zapatos rotos!" "Le agradezco su invitación a participar a tan inmerecido homenaje y respetuosamente le reitero mi saludo."

"Postmeister v. Friedrich Hochfärber"

"Como he dicho anteriormente, creo que es un muy justo y enaltecedor desagravio, porque discurro que no es usual magnificar una rigorosa obra puramente técnica, con la presentación de toda una familia hasta en los más íntimos detalles, como prominente ejemplo de toda la Nación.- Basta este pensamiento del editor: "Nadie podrá jamás deteriorar la entereza de Herr Friedrich Hochfärber en la adversidad, ni la inflexible personalidad frente al estruendo!"

Transponer la puerta de su "Paraiso" ha sido para mí, su nieto Hermann Hochfärber Pinto,

una dicha; adentrarme en su brillante vida, ha sido un regalo de Dios!"

Cuando ustedes mis amados hijos, nietas, sobrinas y demás descendientes, lean la bienaventurada vida de mi abuelo que fué fuente de inspiración, de orientación, de conocimientos y como él muy bien dice: "querer es poder", piensen que la savia de la personalidad de los Hochfärber, nuestros antepasados, riega las hondas raíces de nuestro propio ser!

~.~.~.~.~.~.~.~.~

No cabe la menor duda que la vida de nuestros antepasados en Europa fué preeminente, por los hechos de bien que simbolizan los ideales que éllos realizaron; detalladamente descritos por el editor, desde el día 1º de Marzo de 1795, fecha en que ingresó el bisabuelo Herr Heinrich Hochfärber al Regimiento de Artillería de Baviera, hasta el final del año 1888, cuando el abuelo, Herr Friedrich Hochfärber von Liebig tenía sus 82 años de edad, aún muy bien llevados.

La senda que ellos recorrieron dejaro en el trayecto del tiempo una profunda huella de recuerdos; brillantes y excelentes unos, conflictivos y tremendamente amargos otros, pero por sobre todas las intermitencias está el férreo carácter de cada uno, su inteligencia y su bondad que, con sapiencia y amor, mantiene siempre incólume la unidad familiar.

La fuerte represión del Emperador, su Majestad Guillermo I. de Hohenzollern, más la enérgica

participación del conde von Bismarck, como primer Ministro, que gobernaron con dureza y sin clemencia dentro de Alemania, por una parte, y con desmedida ambición llevaron al país a la guerra contra Dinamarca, contra su primera aliada Austria y finalmente contra Francia, hasta obtener el establecimiento de la unidad alemana, por la otra parte, fueron pruebas angustiosas para el pueblo alemán.

Revoluciones, persecuciones y guerras conmovió hasta en sus más hondas raíces a Alemania; sumisión, pobreza y desesperación fué la mezquina migaja que recibió el pueblo del gran banquete que espléndorosamente festinó la inmisericordiosa autoridad.

Por gracia de Dios, las fortunas y privaciones que produjeron esos vendavales en el pueblo y aún en las clases media y alta, no llegaron a su exacerbante clímax en el doblemente cuidado vergel de la familia Hochläuber, pero ese grupo familiar previsor era tan solo uno entre los millones de familias que recorrían los caminos de todo el país sojuzgados y aturdidos en la pobreza, sin casa, sin tierra, sin alimentos y sin posibilidad de trabajo.

Frente a dicha tormentosa situación que alteró confusa y estrepitosamente la convivencia entre los países europeos, estaba América que recibía con los brazos abiertos a emigrantes con grandes fortunas y también a todas aquellas familias dispuestas a abrirse un nuevo porvenir en el comercio, la industria, la banca, la agricultura, etc., etc.

Estados Unidos de Norteamérica fué el gran atractivo para los europeos, porque ya era un país sólidamente asentado con un gran potencial económico. Pero no por esa fascinante posibilidad de establecerse en U.S.A., se dejaba de mirar cualquiera de las otras regiones de toda América, puesto que para los extranjeros representaba una ruta abierta a la creatividad y esfuerzo de nuevos pobladores.

Cientos de miles, por no decir millones, fué la juventud y familias completas que cruzaron los mares para establecerse en el Norte, Centro ó Sud América.

Sea suficiente a estas acotaciones, la colonización de los alemanes en el Sur de Chile, tan beneficamente fomentada en el período presidencial de don Manuel Montt.

Dichos colonizadores, puedo asegurar, provinieron en su más alto porcentaje del Sur de Alemania, esencialmente de Baviera, en su mayoría avezados agricultores.

Como ya anteriormente lo he señalado, nació mi padre el 29 del mes de Agosto de 1861 en Erlangen, ciudad de la provincia de Baviera y a cierta distancia del lugar de sus padres Max-Joseph-Höle en Starnberg.

Desde muy pequeño le fueron conocidos y se familiarizó con los idiomas francés, alemán é inglés que más adelante dominó a la perfección, lo mismo que el latín que era obligatorio.- El idioma de Cervantes como el italiano, fueron idiomas que es-

tudió acabadamente en Chile.

Los estudios cursados en el Colegio Sonn und Feiertasahule en Sternberg, Baviera, estuvieron supervigilados con dedicación por sus padres y naturalmente ese apoyo, lo destacó brillantemente, por sobre los conocimientos que tenían sus demás compañeros de curso.

Con grandes sacrificios económicos de parte de sus padres, hizo sus estudios de lo que hoy llamamos ingeniería comercial en un Instituto de Erlangen. Internado, libros, Instituto de especialización demandaba su gran gasto, pero sus padres no omitieron ahorros en la educación de sus hijos.

En resumen, estuvo desde el año 1867 al año 1874 en el Colegio Sonn y Feierstagschule y en el Instituto de Erlangen desde el año al año 1877.

A los (años) diecisiete y medio años de edad se presentó a hacer su servicio militar en el Batallón de Cazadores del Regimiento de Artillería de Baviera, en la tropa escogida de vanguardia. En el grado de aspirante ingresó el año 1881 a la Contaduría del Batallón de Cazadores y con el grado de sargento estuvo en maniobras del Ejército durante seis semanas.

Dice mi padre de su tiempo en el Ejército: "Fueron años de prueba muy duros para mí, que solo lo pueden apreciar los que han servido en un batallón de cazadores alemanes, tropa escogida de vanguardia, que, a pesar de los 35 kilos que llevaba de

peso del fusil, el yatagán, cantimplora, la mochila repleta de ropa, zapato y municiones, tenía que trotar a través de los campos, a veces recién arados y también de caminos pedregosos, de 40 a 50 kms. al día, marchando constantemente durante seis semanas consecutivas."

Como sargento recibía un sueldo de 35 marcos mensuales, los que agregados a las pequeñas remesas que le enviaban desde la casa, le permitían vivir relativamente bien y hasta le fué posible economizar algunos cientos de marcos.

Y agrega mi padre: "Cinco años serví con orgullo en las filas del Ejército alemán y puedo decir que por sobre las otras especialidades del Ejército, los cazadores bávaros, constituíamos el ron plus ultra del soldado disciplinado, sufrido y bravo."

El año 1883 recibió la órden de la superioridad del Regimiento llamado "Batallón de Cazadores," de ingresar a la Intendencia y Contaduría General del Ejército en München, preparación final a la rendición de exámenes exigidos en el Ejército.

Y al cual fué el resultado óptimo logrado en todos sus estudios anteriores, también aprobó en éste sus exámenes con meritorias distinciones, y con ello coronó su ilustración a ésa fecha.

Muchas de estas citas escritas posteriormente por mi padre, don Enrique Hochläber Despland en Chile, que dejó como un legado a la familia, nosotros

sus hijos y descendientes, están ejemplificadas por el editor de "Schaffung Neuer Paradiese", en la que relata, agregando a los altos conceptos con que honra a mi padre, una justa y cariñosa exclamación de mi querido abuelo:

"Gracias a mi Dios damos con mi muy amada "même" por los hijos que tenemos!"

El apoyo que encontré en la traducción de esta real y fascinante historia familiar ha llegado a su meta. En adelante serán las referencias que hace mi padre y ulteriores recuerdos míos los que, con ayuda de la Divina Providencia, tiendan un puente de continuidad entre los 22 años que vivió el papá en Alemania y los 57 años siguientes que vivió en Chile, hasta el final de su vida.

Es indudable que mi crónica no tenga la floreciente elegancia ni la elocuencia del editor del libro "Creación de nuevos Paraísos", pero en todo caso ella nace, con afabilidad y templanza, desde lo más íntimo de mi corazón, con la misma fidelidad que habría aplicado mi padre a esta narración.

Próximo a la rendición de exámenes finales exigidos por el Ejército, tuvo el agrado de encontrarse en Múnchen con su hermana mayor, sra. Elisabeth Hochfärber Wagner, hija del primer matrimonio del abuelo, viuda del médico von Dessauer, quien había regresado de Chile a su patria.

Las informaciones que recibió de su hermana sobre Chile, volvió a despertar en el papá su

anhelo de probar suerte en nuestro país, ya que con ello satisfacía una esperanza que tenía desde la edad de catorce años, salir de Alemania y recorrer el mundo. Fué su hermana la que lo decidió a fijar su mirada en esta lejana y bella tierra.

Salir de su patria en demanda de un futuro que realmente fuera favorable a la fé que tenía en sí mismo de "querer es poder" fué la decisión que tomó.

Otra razón?..... la primera, la situación por la que atravesaba Europa y la segunda, la ilusión de conocer y radicarse en América! La juventud europea soñaba en ésa época con conquistar un porvenir en América.

Quizo el destino que su hermana Elisabeth recibiera de parte de don Cárlos Kaiser, lejano pariente de la familia Hochfärber Wagner, la solicitud de que se le mandara uno de sus hijos mayores a Chile, para trabajar junto a él como empleado de su industria.

Era dicha petición bastante tentadora, pues le aseguraba el sr. Kaiser expectativas brillantes para el porvenir; pero como ninguno de los hijos de su hermana deseó aventurarse en venir solo a Chile, fué mi padre quien postuló al cargo ofrecido.

Hizo su hermana Elisabeth presente al sr. Kaiser que para tal empleo estaba mi padre dispuesto a viajar a Chile, enviando sus certificados de competencia, lo que el empleador aceptó y de inmediato respondió, a vuelta de Correo, solicitó que mi padre podía viajar cuanto antes a Temé, Chile.

Esta decisión de papá se cristalizó al renunciar a la carrera de contador-auditor del Ejército y como el dice: "me preparé para el destino que me brindaba la Providencia."

Los certificados de mi padre que tengo a la vista, atestiguan su trayectoria sobresaliente en el Colegio, en el Ejército durante su servicio militar y finalmente en la Intendencia y Contaduría General del Ejército en München, de manera que tenía plena confianza en su capacidad para ocupar cualquier cargo de responsabilidad que se le presentara.

Es más, agréguese a este bagaje de conocimientos, el dominio de varios idiomas y el resultado "ut supra" de su riqueza intelectual, nos revelará la descollante preparación de ese joven de solo 23 años de edad. Muy bien sabía mi padre que estaba rectamente aprovisionado, como lo dicho antes, para estar en la primera línea de trabajo.

A éste propósito manifiesta él: "De mi padre heredé el sentimiento del deber, el amor a la verdad, la honradez en todos los actos de la vida; de mi madrecita la bondad y de ambos, la tolerancia y el sacrificio de la propia personalidad."

Recuerdo que el papá nos contaba que, estando con todos estos proyectos de viaje en München, se encontró con sus amigos de siempre, los jóvenes Cárlos Wördemann y los hermanos Federico y Pablo Wolf, quienes le informaron que también viajaban a Chile, contratados por don Cárlos Werner, en el

Departamento de Bellavista, en la ciudad de Tomé.

Grande fué la sorpresa para todos saber que por diferentes conductos de proposiciones, irían con un mismo destino a una misma empresa, pues don Cárlos Kaiser y don Cárlos Werner eran los socios y dueños de la Fábrica de Paños de Bellavista, Tomé. Es de imaginar la alegría que tuvieron al imponerse de esa increíble casualidad.

Acordaron hacer el viaje juntos y en consecuencia realizaron las diligencias ante la empresa naviera que los traería al puerto más próximo a la ciudad de Tomé y por cierto en la forma más económica posible, vale decir en tercera clase, pero un barco que abarbara en la mayor cantidad de puertos, para conocer, tanto gentes como costumbres, aunque fuera en los puertos donde atracara. Querían en buenas cuentas formarse una opinión de los habitantes de los distintos países de América.

De regreso en Stamberg, informó a sus padres de la decisión que había tomado.

La reacción de sus progenitores fué de tristeza y de dolor, pues tenían la seguridad que a este hijo que se alejaba a tan lejanas tierras no lo volverían a ver.

Transcurría el año 1884 y a ésa fecha tenía el abuelo 77 años de edad.

De sus apuntes insertos en el libro de familia, transcribo los siguientes versos para mi padre:

Kann nicht feilen
muss ja eilen,
will dir's senden
noch im Streben
noch bei Leben
will's beenden.
Bleich oder roth,
O denk' an mich:
Ich segne dich
und noch im Tod!

Probertät heisst das eine der Worte
Gehorsam benennt sich das and're,
Sie seien dir Gottlieb, die besten Horte,
Mit ihnen durchs Leben wand're.
Denn alles andere schliessen sie ein
Sie bringen Achtung, Vertrauen,
Und halten das Leben gesund und rein
Und klar das Fernesschauen.
Sie sind des treuen Vaters wunsch
Bei des alten Jahres Wende!

Y de mi abuela copio las siguientes líneas para mi padre:

Mein guter Sohn Gottlieb ist im Begriff das Elternhaus zu verlassen und, wie man sagt, in die Welt zu treten. Der Blick seiner Eltern kann ihm nur noch in die Ferne folgen, ohne Zweifel, mit unseren Gebeten und Wünsche für sein

wahres Wohl. Ich erfülle Leute eine Heilige Pflicht, und bestätige mit edlem Stolz, dass mein Sohn immer ein ausgezeichnetes Kind gewesen ist, erfüllt von Grossmuth, Gefälligkeit und Empfindung, sowie einem grossen Schatz von Herzensgüte. Möchten ihn Gott und seine guten Engel beschützen und mein Segenswunsch ihm überall und immer folgen.

Pauline Desplands. Hochfärber

Estos versos y cartas de los abuelos para papá, excúsenme no la haya traducido, porque pienso que al verter al castellano su contenido, no sería la esencia de su amor el que prevalecería, como tampoco conservarían la sensibilidad y ternura que emanan de sus propios pensamientos.

Esas benditas manos de mis abuelos que señalaron un recto camino a sus hijos, que forjaron sabiduría y humildad, abnegación en el estudio y el trabajo, cuyas inteligencias imprimieron todas las virtudes en el corazón de cada uno de éllos, son las dos almas, son las cuatro manos ya marchitas por los años que estrecharon emocionadas al hijo que ya nunca volverían a ver.

Teniéndome a lo que nos contaba nuestro padre cuando éramos niños, recuerdo que su viaje a Chile lo hizo en el mes de Octubre del año 1883, a la edad de 22 años; y la honestidad que era su característica, nos decía que él no temía al porvenir, porque sabía que estaba provisto de un flamante y valioso

bagaje de conocimientos en ingeniería comercial, con un perfecto dominio del latín, alemán, francés é inglés que terminó de estudiar acá en Chile tan acabadamente como se ilustró en el castellano é italiano.

Se despidió de sus amados padres y recibida sus bendiciones, cruzó los límites de su querido Lugar "El Paraíso", en compañía de los tres amigos ya mencionados. Hicieron el viaje en el vapor "Menes" y la navegación hasta el puerto de Talcahuano duró 52 días.

Los jóvenes Cárlos Wördemann, Pablo y su hermano Federico Wolf continuaron a bordo del "Menes" hasta su arribo en Tomé.

A mi padre lo esperaba en Talcahuano un amigo y pariente de su hija de su padre, una hermana mayor casada con don Dessauer. Tomaron el primer tren a Concepción, donde era esperado a almorzar en casa de la familia Brettiger.

Entre los comensales estaba la sra. esposa de don Cárlos Kaiser, socio propietario de la Fábrica de Paños de Bellavista, Tomé.

Es gracioso como el papá la menciona en sus escritos, con el nombre de "patrona", cuando, en realidad, esa sra. resultaba ser pariente de él por su marido, pues don Cárlos Kaiser era tío en segundo grado de papá.

Cuenta mi padre: "Llegué al punto de mi destino, Tomé, con mi terno de lebrita. En el muelle del puerto me recibieron mis futuros patrones y los empleados y operarios de la Industria."

"Estos últimos que nos vieron pasar, aprovecharon la ocasión para ponerme el sobrenombre de "levita-colita," que más tarde cambiaron por el de "gomito," cuando aparecía con el Kepí, correspondiente a lo que fué parte de mi indumentaria militar."

Y continúa:

"Mis tres amigos y yo nos hospedamos en casa de don Cárlos Werner, el otro socio de la Industria. Este señor tenía cinco hijas solteras que mucho disfrutaron con nuestro arribo."

Dotados dichos cuatro mosqueteros de una educación europea; los hermanos Wolf recomendaron la importación de nuevas maquinarias y telares, Wördemann se preocupó de la construcción para la ampliación de Industria y el papá cambió a sistemas modernos la contabilidad y ordenación administrativa de la Empresa, con todo lo cual se logró alcanzar un alto sitial para la Fábrica de Paños de Bellavista, próxima a la ciudad de Tomé, puesto que solo había una distancia de 2 1/2 kms. entre la ciudad y la Empresa.

Cabe mencionar que estos cuatro jóvenes fueron un real baluarte, tanto en la Fábrica de Paños de Bellavista como en la Fábrica de Paños "Oreja" de Tomé, con lo cual contribuyeron en gran medida a la prosperidad de la ciudad de Tomé.

Fué tal el éxito de estas Industrias que posteriormente se crearon dos nuevas Fábricas de Paños y Casimires, la Fiap Italo Americana de Paños y la Fábrica de Paños Bío-Bío de Tomé.

Respecto a la vida personal de cada uno de estos cuatro Hidalgos diré que:

Federico Wolf, el mayor del grupo, contrajo matrimonio con María Werner, hija del propietario de la Industria de Paños de Bellavista, don Cárlos Werner.- Después de algunos años se estableció en Santiago con una oficina de importación de maquinarias textiles por cuenta de las Fábricas.

Don Cárlos Wördemann, también se casó con una hija de don Cárlos Werner, y se trasladó a Osorno, donde compró un pequeño campo y abrió una oficina de corretaje en la ciudad.

Don Pablo Wolf, dió como excusa de que el clima de Tomé le hacía mal a la salud y haciendo mutis partió a Buenos Aires, Argentina. Se reencontró con unos parientes de Alemania que tenían una gran Fábrica de medias y calcetines y ahí inició su vida comercial. Algún tiempo después se casó con la hija única de los empresarios y finalmente pasó a administrar la Industria.

Don Enrique Hochfärber Despland, mi padre, fué el único que se arraigó en Tomé. Desde el año 1884-1889 trabajó en la Fábrica de Paños como director contable de esas Industrias.

Más adelante, ya retirado de la firma: Werner y Kaiser, se asoció con la Empresa de Vinos de don Francisco González y además trabajó para dos firmas que se dedicaban al negocio de vinos y frutos del país, Juan Haber y Haber y Cía.-

Como la sociedad que constituyó con don Francisco González produjo pingües utilidades, compraron los dos negocios de la familia Hahn y pasaron a ser los grandes proveedores de vinos y frutos del país que, no solo surtía el mercado de Lugar, sino que también el mercado de Talcahuano y Concepción. Los productos se embarcaban desde Tomé a Talcahuano vía marítima y desde ahí por ferrocarril a Concepción.

Sin lugar a dudas, mi padre rehuyó las atenciones de las hijas de don Cárlos Werner de la misma manera como rehuyó don Pablo Wolf a estas damiselas, pues ninguno de los dos se avino a las costumbres, más ó ménos liberales en ésa época, de dichas jovencitas.

El papá era parco en sus apreciaciones, pero a través de sus opiniones se traslucía, la reacción que debe haber tenido respecto a las Werner. Tampoco se inclinó a otras niñas, hijas de la colonia alemana de Tomé ó de Concepción, y en definitiva se casó con una señorita de apellido Moscoso.

De ésa alianza nacieron tres hijos: Enriqueta, Enrique y Oscar Hochärber Moscoso. Años después, víctima de una prolongada enfermedad pulmonar, falleció su esposa.

Ignoro por cuanto tiempo permaneció viudo mi padre, pero creo que es sensato pensar, por la corta edad de los retoños, que poco después contrajo matrimonio con mi madre, doña María Esther Pinto Cuéllar, a la sazón hermana de sus padres y proki-

jada por don Santiago Walker, quien casado con una dama de igual ascendencia inglesa, con hermanos, pero sin hijos, residía en Tomé.

Fué ése matrimonio de tiro que, con gran cariño educaron y cuidaron a ésa pequeña y bella niña que, ya adulta, pasó a ser la esposa de mi padre y por gracia de Dios, mi amadísima madre!

Volcar la memoria al pasado y arrancar recuerdos de mi niñez, es despertar una época llena de alegrías y muchas dichosas satisfacciones!

Decían que mi padre cuando arribó a Tomé, tenía el pelo rojizo y ondulado. Yo en cambio, tengo de él la siguiente imágen: estatura 1.74 mtr., de recia musculatura, de gran fuerza, con un peso de 80 kilos, gran atleta, tez clara y rosada, ojos café claros, pelo blanco claramente corto, con una remembranza de calvicie y un bigote a lo Kaiser.

Hijo de madre francesa y de padre alemán, su trato fué siempre fino y cortés, de gran cultura y de ponderado criterio en sus apreciaciones. Incansable en el trabajo, organizado y exigente frente a los hijos; serio en sus consejos y enseñanzas, pero todo ello revestido de una gran bondad que la mayor parte de las veces no la expresaba, pero que se hacía patente en su semblante.

Nunca ví a mi padre desmedirse, nunca lo ó quejarse, ni aún en las más grandes adversidades. En síntesis, era todo un gran caballero, respetable y a la vez señorialmente respetado. Dondequiera

que fuera se imponía por su presencia, siempre con autoridad, con señorío y sapiencia.

Los recuerdos de pronto llegan, se acumulan y con igual presteza desaparecen y se van, fugaces como el volar de una golondrina, pero hay algunos que permanecen vivos y latentes en la memoria, y para modelo transcribiré, por la riqueza de su apostolado, estos que muchas veces nos repetía:

"Sean probos y sinceros, por sobre todo tengan el valor de no desvirtuar el significado íntimo de sus propios actos. El verdadero hombre define sus ideales y los sostiene, siempre sean laboriosos, de carácter recio que no los doblegue ni la conveniencia ni el temor. Sean cuerdos y no se escuden jamás en lo que es su padre, sino en lo que ustedes llegueen a ser por sí mismo!"

Y otras muchas veces nos reiteraba: "La más alta misión de una vida es marcar una huella y definir un rumbo que sea digno de seguirse con nobleza y con espíritu fuerte y creador. No sea el dedo acusador, sino el saludo respetuoso y cordial el que siempre y en todo lugar los distingga como hombres de bien!"..... Maravillosos consejos de mi muy querido padre.

Oh! mi bellísima mamacita!

Bajita, de un metro y medio de estatura (1.51 mts.), más bien gordita, de tez morena clara, con profundas ojeras y enormes ojos preciosamente verdes, de

facciones muy finas y una abundante cabellera, brillantemente negra y ondulada.

De modales era una miel; delicada y discreta en su conversación, de gran criterio y una exquisita bondad, digna y deliciosa en sus opiniones, una sabia consejera, piadosa y caricativa y como dueña de casa sobresaliente mujer!

Disponía, organizaba y ordenaba hasta los más mínimos detalles en casa, porque todo lo conocía y lo podía hacer a la perfección, tanto lo referente al núcleo familiar como lo relacionado con la numerosa servidumbre; pero por sobre todo sabía imponer con rectitud y suavidad un perfecto equilibrio de respeto y cariño entre nosotros, sus siete hijos más los tres hijos del primer matrimonio del papá, a los que aventajaba por muy pocos años de edad.

Esta reseña, que no pretende ser una biografía pormenorizada de mis progenitores, es una precisada rememoración que amalgamaba finura de fisonomías con valoradas virtudes de dos almas que están viva y sensitivamente arraigadas en mi corazón!

Tornar la mirada al lugar bendito donde se meció la cuna de mi infancia, es ver una niñez y juventud incomparablemente dichosa, donde los nobles sacrificios y generosos esfuerzos de nuestros padres fué el eje y motor que embellecía el rido de nuestra primaveral existencia

De la consagración del matrimonio de mi padre, don Enrique Hochfärber Despland con

mi madre, doña María Ester Pinto Guéllar, nacimos los hijos:

Ester, Juanita, Carlos, Walter, Willy, Hermann y María de la Luz.

Este es el órden cronológico de nacimiento de los hermanos Hochfärber Pinto, en cuya lista ocupo yo el penúltimo lugar.

Aprovecho este instante de conmovedora mención, pero á la vez entrañablemente grato, para silenciar brevemente este escrito, para elevar mis recuerdos y oraciones, como una ofrenda de amor, a mis amados padres, hermanas y hermanos que habiendo traspuesto los umbrales de esta vida terrenal, reposan en la paz del Señor.

Si bien es cierto que el vacío de su ausencia material jamás podrá llenarse, puedo asegurar que los sentimientos de mi hermana Juanita y los míos, únicos sobrevivientes de los Hochfärber Pinto como de los hermanos Hochfärber Moscoso, se mantienen leales a la memoria de sus espíritus.

Premiado con creces por la Divina Providencia, puedo en el atardecer de mi vida, relatar parte de la jornada que recorrieron almas tan queridas y por ello doy gracias a Dios!

Por obra y gracia del Espíritu Santo, tengo el privilegio de poner en acción lo que fué en un principio solo un ensueño: traducir primero, parte del libro: "Creación de nuevos Paraísos" omitiendo por cierto los capítulos técnicos y finalmente, decidido a reafirmar

una primaria intención, prolongar los Curriculum Vitae de mis bisabuelos y abuelos paternos de Alemania con un somero relato de la vida de papá y mamacita, y así dar ocasión de que este Histórico Árbol en la descripción de tantos otros hechos familiares de quien-quiera que esté vinculado a esta frondosa Florestá.

Esta indicación que es un verdadero anhelo, mantendría inalterable su perseverante follaje de unidad carnal y sanguínea, no obstante que con el devenir de los años vaya lentamente desprendiendo frutos de vidas admirables para que afloren nuevos frutos que han de ocupar con decoro y honrosamente, los sitiales preferentes de las almas que nos han aventajado.

No es acaso hellísimo y confortante revivir la existencia de nuestros seres queridos?..... No es acaso estimulante suplicar su ayuda en momentos de profundo pesar?..... No es acaso consolador recordar sus nombres y su presencia en determinados instantes de nuestras vidas?..... No sería maravilloso que tú, que me estás leyendo y conociendo el origen de los que son parte de tu propio ser, no dejaras inconclusa la savia de los tuyos que son savia también mía?

Yo te he dicho que no olvidemos que el macizo y fuerte árbol familiar continuará sobreviviendo por generaciones y generaciones y, cual arbolito navideño, proseguirá engalanándose con nuevas preciosidades, ocupando con veneración y mucho amor espacios que anteriores primores hicieron festivamente

resplandecer.

Está pues solo en tí que, al término de la lectura de esta íntima narración, te propongas con tus delicadas manos extender con el mismo ánimo que yo, la vida de familiares que gozarán desde el Cielo comprobar nuestra sólida unión con ellos!

Transportándome a los quehaceres de mi padre, puedo decir que el éxito logrado con su socio, don Francisco González, en el negocio de frutos del país y principalmente en la comercialización de vinos al por mayor, lo decidió a visitar y examinar en los numerosos fundos de la zona, el sistema de elaboración que cada agricultor realizaba en la vinificación de las uvas.

Comprobó la anarquía é imperfecciones de cada uno de los productores, por desconocimiento de enología, aplicada a la elaboración de los vinos, ramo que estudió profusamente y que a aquélla época llegó a conocer cabalmente.

Tras un aplicado repaso del sistema, que, por un inadvertido error adoptaban los vitivinicultores a fin de corregir sus futuras producciones, los invitó a una reunión en "Tome", en la que les expuso un concienzudo plan que no solo evitaría que las cosechas se avinagraran, sino que, además, podrían comercializarlas más ventajosamente.

Entusiasta fué la acogida que se dió al amplio proyecto presentado, porque en ése tiempo una

reducida Sociedad Vinícola compuesta por tres socios capitalistas, más ó menos arbitrariamente el mercado vinícola de la región.

Como mi padre ya había amasado una muy importante fortuna que acrecentó con las utilidades obtenida de la renta de sus bodegas de vinos y frutos del país que anteriormente había comprado a su socio don Francisco González, su situación económica le permitía con holgura concretar su proyecto propuesto a los agricultores viñateros.

Aceptó la proposición de construir y armar bodegas y los viñateros se comprometieron a entregar la totalidad de sus cosechas, bajo condiciones de participar de un porcentaje de los sobreprecios fijados con con anticipación, en las rentas que se realizaran al por mayor.

Cuando se consideró el establecimiento de esta nueva Sociedad como un hecho cierto, los representantes de los viñateros y mi padre recibieron una tentadora proposición de los tres socios de la competencia, don Alfredo del Río Serrano, don Tomás Liseco Carmona y don Joselín Urrutia Manzano, en órden a fusionarse formando con los capitales de ámbas partes una sola Sociedad que no sería competitiva é iría en beneficio de absolutamente todos los vitivinicultores, cualquiera que fuera la capacidad de producción de cada uno, y de conformidad a una cláusula interpuesta por mi padre, que representaba iguales derechos económicos y jurídicos para todos los agricultores.

Naturalmente que por ésa nueva vía surgía un moderno monopolio vinícola en la Zona, pero tenía la ventaja de que los aportes de capital se suscribirían por acciones. De ése modo se adquirirían obligaciones a la par entre todos los vinicultores, pero a la vez, reportaba iguales derechos.

Summa, Summarum, don Alfredo del Río asumió la presidencia de la Empresa, don Tomás Rioseco la gerencia y mi padre la sub-gerencia. Junto con ésas designaciones, nació a la vida agrícola y comercial la Sociedad Vinícola del Sur.

Fué también en ése tiempo que mi papá compró una enorme y linda casa moderna en Claussura, con corredores y una gran galería. Tenía un gran jardín y frutales y dos patios independientes para entrada de vehículos, (coches de tiro) y carretas, con sus respectivas pesebreras, para caballares, vacas y bueyes.

La compra de dicha casa en Tomé, donde salvo mi hermana María de la Luz, la menor de la familia, nacimos todos, se completó con la adquisición que hizo mi padre de una preciosa casa-quinta en el barrio de Bellavista, a unos dos y medio kilómetros de distancia de la ciudad de Tomé, lugar al que íbamos todos los fines de semana a pasear.

La casa-quinta, de una extensión aproximada a las tres hectáreas estaba enclavada en el cerro, con grandes frutillares y como complemento, una extensa plantación de árboles frutales. El panorama

era maravilloso, porque al frente y solo a una cuadra estaba la playa y el mar.

El costo de la subsistencia debe haber sido muy bajo, pues papá contaba que cuando el llegó a Chile, nuestra moneda nacional era de un valor de cincuenta peniques y estaba a la par y a veces levemente superior al dollar norteamericano. No es de asombrarse entonces de que el kilo de pan costara en ese tiempo "veinte cobres" de esa época. En aquél tiempo se hablaba de cobres y no de centavos.

Era muy corriente en nuestra sociedad que las damas chilenas encargaran sus vestidos, calzado, ropa interior é incluso el amoblado para sus casas a la firma Lafayette en París, que representaba el nos plus ultra en la moda extranjera. La moda y vestuario masculino venía de Londres. Era la época del gran derroche, pues Chile se empinaba sobre los demás países sudamericanos por su riqueza del oro blanco que era el salitre.

Con rectitud puedo decir que la fortuna de papá pasaba por ese entonces a ser una de las primeras de Temú y Concepción.

Continuó mi padre haciendo inversiones en acciones a través de la Bolsa de Comercio de Santiago, y aprovechó la oportunidad de adquirir dos fundos que colindaban uno al lado de otro a la altura de la estación Magdalena, casi frente al pueblito de Coelemu, en el ramal de Temú a Chillán. En conjunto tenían estas propiedades agrícolas una producción de 25.000 arrobas de vino, principalmente procedentes de los cepajes de una

Italia y semillas. Se completó el rendimiento de estos campos con una plantación que dispuso hacer mi padre de cientos de manzanos a lo largo de toda la ribera del río Itata, el que bañaba las tierras en una longitud no inferior a tres kms.

Recuerdo que varios años después, yo tendría unos ocho años, viajábamos a estos fundos llamados "Patuco" y "Majuelo", pero con camas y petacas, en coche ferroviario especialmente contratado por papá para la familia y la servidumbre.- También recuerdo que un par de años fuimos acompañados por el joven estudiante de arquitectura, Arnoldo Michaelsen, que en tiempo futuro contrajo matrimonio con mi querida hermana Ester.

Nunca faltaron en esos veraneos los profesores, tanto del colegio alemán "Deutsche Realschule", como de los Sagrados Corazones "Padres Franceses" de Concepción, que compartían nuestras vacaciones con algunas horas diarias de estudios, como preparación a las clases del nuevo año.

Entretanto papá se hizo cargo de la Gerencia de la Sociedad Vinícola del Sur, a pedido de la mayoría de los accionistas, y como la Empresa tenía casa habitación amoblada, grande y muy cómoda, mi padre, en una línea de buenos negocios, vendió a muy buen precio la casa de Yumbel y la casa-quinta de Bellavista.

Contrató a un enólogo de Alemania, a un sr. Köhler y a un ingeniero comercial sr. Edmundo Witting, con los que dió un importante impulso a la Sociedad Vinícola.

Años después vendió mi padre los dos fundos a la

Sociedad Vinícola, porque los sres. Directores se interesaron en mejorar la calidad de los vinos que llegaban a sus bodegas con los cepajes de calidad superior que tenían los viñedos de los fundos "Batuco" y "Majuelo". Fué un negocio exitoso para las dos partes.

Todo este relato está centrado entre los años 1900 y 1915.

Dejó la Gerencia de la Vinícola el papá el año 1912, para instalar a fines de ese mismo año en Lillao, una tonelería, en sociedad con un sr. José del Cármen Suazo.- Así padre se refiere a dicho señor en los siguientes términos: "profesional chileno, competente y honrado, bajo cuya dirección y la mía, realizamos espléndidas transacciones y obtuvimos importantes utilidades."

Naturalmente que la instalación de esa tonelería fué una magnífica inversión, pues teníamos un seguro comprador de sus vasijas y sus stocks se adquirían sin mayores preocupaciones.

La Sociedad Vinícola del Sur y otras empresas de la Zona Central del país compraban toda la producción de grandes toneles y pipas de una capacidad de diez arrobas, porque con este sistema se abastecía por vía marítima no solo todo el Litoral de Chile, sino que también los diferentes países del Pacífico hasta Centro América, países que había visitado, abriendo un mercado para la comercialización de vinos que jamás antes se había hecho.

Sin embargo había algo importante que le preocupaba a mi padre y ello era la situación inquietante que se vislumbraba en el Viejo Mundo. Y a este propósito dice:

Ya en 1912 había previsto y predicho la conflagración europea. Todas las grandes potencias la deseaban, protestando al mismo tiempo de un sincerísimo amor a la paz. En Rusia los panslavistas, el partido de los grandes duques la querían para extender el poder del Imperio al Este; los ingleses, a fin de acabar con la flota y comercio alemán; los franceses para recuperar Alsacia y Lorena "on y pense toujours, on n'en parle jamais!" y, finalmente los pan-germanistas, ansiosos de dominar el mundo entero, si posible."

"Cada partido se creía seguro de la victoria decisiva y de antemano descontaba el triunfo. Quien hubiera leído el almanaque Hachette de 1913, con el "Chant d'une Lorraine" y el Lorís poco de Poincaré, podría darse fácil cuenta que el estallido de las hostilidades no demoraría un año más. Todo estaba preparado, faltaba ponerle mecha al barril de pólvora, nada más."

"Los serbios se encargaron de encenderla y comenzó la tragedia. Ese año de 1913, dediqué correspondencia especial a mi hermano menor y amigos en Alemania, llamándoles la atención sobre lo que fatalmente tenía que venir. Pero, tanto ellos como mis relaciones en Chile, me tildaron entonces de ilusionista, de pesimista y se rieron de mis augurios."

"Es muy de lamentar, pero la realidad fué que muy caro les costó, financieramente hablando, porque muchos perdieron más allá de sus propias camisas."

"En Chile se paralizaron los negocios al principio de la guerra, produciéndose luego después una reacción formidable, a causa de las rentas de salitre y productos de

todo órden a los países aliados."

"A fines de Junio de 1914, cuando la guerra me parecía inevitable y cuestión de días su declaración, comencé a liquidar la industria de Bulléin y con mi socio invertimos los fondos en acciones de la Refinería de Azúcar de Viña del Mar y de la Cía. de Tápores, que durante el conflicto europeo alcanzaron cotizaciones de 300% a 400% sobre la par."

Era 1915 compramos con mi socio las acciones de la Fábrica de Calzado y Curtiembre de Concepción S.A.I.C. que, mal administrada, dejaba pérdida a los accionistas. Sin embargo en nuestras manos, ésto resultó un espléndido negocio, tanto en la adquisición de las acciones como en la venta del establecimiento el año 1917."

Ya ántes de esos años, nuestros padres habían matriculado en Concepción a los mayores de nuestros hermanos, porque no obstante el progreso industrial que había adquirido la ciudad de Lonré, no había colegios que dieran una adecuada educación.- Enrique y Oscar ingresaron al Seminario y Enriqueta al Internado de la Inmaculada de Concepción.

Años más tarde siguieron igual camino mis hermanas Ester y Juanita que también ingresaron al Internado de la Inmaculada de Concepción.- La razón de que todos fueran a internados se explica, porque sólo el año 1909, recién nacido yo, Hermann, fijaron nuestros padres su nueva residencia en la ciudad de Concepción.

Mi padre, don Enrique Hoelflärber Desplaud

compró a don Edmundo Moller Bordeu una mansión extraordinaria y enorme, cuyos planos habían sido proyectados en Francia.- Su construcción muy nueva, del año 1905, era moderna y absolutamente toda de concreto.

Su distribución muy europea; era la siguiente:

A la calle, una gran reja de fierro, de mucho arte y con aplicaciones de bronce, con dos imponentes faroles en la puerta de entrada.

Se cruzaba un ancho pasillo embaldosado tras esta reja de unos 35 mts. de ancho, con jardines por por ámbos lados, hasta llegar tras cuatro escalones a una terraza de descanso, cubierta de una artística armazón de fierro y bronce con cristales. Finalmente una enorme puerta de entrada con cristales que daba a un Hall de distribución de una dimensión de diez metros de ancho por unos ocho mts. de largo que era el punto de partida a un larguísimo vestíbulo.

A la derecha y con vista a la calle Castellón, una sala de escritorio y biblioteca; a continuación, dos dormitorios muy grandes, ámbos con chimenea de mármol de Carrara, después una sala de baño con azulejos; seguían luego dos dormitorios amplísimos con salamandras francesas muy decoradas; otra sala de baño con azulejos y dos dormitorios más, igualmente grandes.

Seguidamente una sala de costura, tres dormitorios de servicio para la servidumbre y mozos con su correspondiente sala de baño y un nuevo Hall de distribución para la servidumbre; una sala de repostería y salida al jardín posterior con un portón para la entrada de

todo tipo de vehículos hasta de carretas. Las últimas partes de esta mansión se encontraban con vista a la Avda Víctor Lamas, frente al Parque Ecuador y el cerro Caracol.

Volviendo al Hall principal de entrada, por la izquierda, y a la vista del largo y ancho vestíbulo, había un gran Salón, un comedor de recepciones, una sala de música, una muy holgada galería, un gran comedor del diario y una terraza grande; seguidamente una sala de almacenamiento de legumbres y una despensa. Tanto el Gran Salón como el comedor de recepciones tenían hermosas chimeneas de mármol.

Esta lujosa mansión ordenada construir por don Edmundo Moller Bordeu y cuyos planos, como he dicho, fueron encomendados a arquitectos en Francia, tenía terminaciones maravillosas, decorada con relieves franceses, traído todo cuanto contenía esa residencia de Europa. Baste decir que todos los ventanales eran de cristal y que la artesanía de las ventanas y puertas eran al estilo Luis XV.-

Personalmente a mí me parece, al recordar hoy esa mansión, que aquéllo reunía comodidad, elegancia y gusto muy refinado, pero construída con un exagerado derroche.

Le cupo en suerte a mi padre adquirirla, porque su muy buen amigo, don Edmundo Moller Bordeu, activo hacendado del Sur y temporalmente radicado en Concepción, se fué por varios años a vivir en Francia acompañado con toda su familia.

A solicitud de mi madre, compró el papá

dos pequeñas casas de construcción ligera colindantes a la fachada principal de la que pasó a ser nuestra nueva residencia. Fueron demolidas y de esa forma el gran jardín que ya había, se convirtió en uno inmenso y lujoso parque que era cuidado por jardineros especialmente contratados para esas labores.

El año 1915, seis años después que nos establecimos en Concepción, el papá compró con su socio, don José del Carmen Suazo, la Fábrica de Calzado y Curtiembre, colindante por la Hoda. Víctor Lamas con nuestra estancia, por lo que resultaba que el total de la superficie de las propiedades ocupaban poco más de la mitad de la manzana habitacional.

La Fábrica y Curtiembre se vendió, como lo he mencionado ya antes, el año 1917 y nuestra casa se vendió el año 1935, cuando la familia se trasladó definitivamente a Santiago. Mi padre tenía a esa fecha 74 años de edad.

Nuestro solar que disfrutamos desde el año 1909 hasta el año 1935, colindaba por la calle Castellón, una vez desaparecidas las dos casitas demolidas y convertidas en jardines, con otra gran residencia de dos pisos, con mansarda y subterráneo, también jardín y al fondo una enorme fragua, en la que realizaba verdaderas obras de arte en fierro forjado, por un ex marinero alemán del buque "Dresden" que durante la guerra mundial de 1914 fué interrado en el puerto de Talcahuano.

Dueños de esa gran residencia era la familia Michaelsen Tribian, y como es natural había una afectuosa

amistad entre las dos familias

El epílogo de dicha amigabilidad fué primero el matrimonio de Waldemar Michaelsen Eribian con mi hermana Enriqueta Hochfärber Moscoso, y posteriormente el matrimonio de mi hermana Ester Hochfärber Pinto con Arnoldo Michaelsen Eribian; el primero ingeniero de minas y el segundo ingeniero y arquitecto.

Antes de estas menciones, debí señalar que mis hermanos Cárlos y Walter fueron estudiantes del Colegio de los Padres Franceses, y Willy y yo, Hermann, fuimos estudiantes de la Deutsche Ära Schule, mientras mi hermana menor Luz, ingresó al externado del Colegio de la Inmaculada de Concepción. Es en esa ciudad en la que la familia Hochfärber Moscoso y Hochfärber Pinto, los unos iniciaron y los otros terminamos nuestros estudios, en los indicados colegios.

Respecto al papá, puedo decir que su vida la continuó, de acuerdo con sus propios escritos, de la siguiente manera:

"Cuando años antes dejé el cargo de Gerente de la Sociedad Vinícola del Sur, entregué la Empresa con apreciables utilidades, porque yo personalmente supervigilaba el laboratorio a cargo del sr. Kölber; ordenaba las mezclas de los vinos en todas las bodegas administradas por el sr. Walzer, a quien había colocado en ese puesto de gran responsabilidad; además realizaba la compra de vinos desde la zona de Santué hasta Chillán y desde Chillán hasta Temé; me encargaba de fijar los precios de compra y de venta de los vinos y por si todo esto fuera poco me inmiscuí

en la contabilidad, realizando inventario y balance de la Sociedad, amén de la cuenta que debía rendir a la Junta General de Accionistas.

Resulta oportuno allegar a estos antecedentes una carta fechada en Temé, el 30 de Marzo de 1912, que dice: "Sr. Enrique Horlfärber D.- Presente.

Muy apreciado señor:

Altamente satisfactorio es para el que ésta firma, poder darse el gusto de comunicar a usted que el Directorio de la Sociedad Vinícola del Sur, en sesión de ayer, acordó obsequiar a usted, como prueba de su agradecimiento por los buenos servicios que usted prestó a la Institución, la suma de $10.000.-, cantidad que se servirá hallar inclusa en cheque N° 76 del Banco de Chile, a su órden.

Al comunicar a usted este acuerdo del Directorio de la Sociedad, me complazco en hacerle presente que él fué tomado por la unanimidad de los sres. Directores que asistieron a la sesión, y que todos ellos abundaron en conceptos honrosos para usted, reconociendo que al proceder como lo hacen, cumplen con un deber de gratitud a la vez que hacen obra de estricta justicia.

Me felicito de ser yo el encargado de comunicarle lo que antecede y le ruego ver en la conducta del Directorio, el reconocimiento más explícito de que su comportamiento en la Sociedad, fué en todo momento digno del más entusiasta aplauso. Lo saluda su amigo afectísimo

Alfredo del Río Serrano

Presidente Sociedad Vinícola del Sur."

Todo el realce que dió mi padre a la Sociedad durante el tiempo que la sirvió y de la cual fué un importante accionista, se derrumbó en pocos años, porque los intereses políticos que en ella se introdujeron, una directiva ruinosa de personalidades incompetentes dentro del Consejo Vinícola que la bambolearon, casi la llevaron a naufragar. No es por tanto extraño que por estos motivos, se recurriera nuevamente a mi padre con el grito de un gran S.O.S.

Naturalmente que ese cuasi terremoto en la Sociedad Vinícola del Sur, produjo una gran conmoción en la Banca, en el Comercio y en los agricultores afectados y no afectados de todas las regiones, desde Lontué hasta la ciudad de Concepción, pues en esta última metrópoli residían los más importantes viñateros de Chillán a Temú

Recuerdo perfectamente la historia de las embajadas y pléyade de conspícuos agricultores que visitaron a mi padre, como también personalidades bancarias, para que se hiciera nuevamente cargo de la Gerencia de la Sociedad, pero el papá se resistía a tomar el timón de la Empresa, por el hecho que conocía hasta sus más profundas raíces el leitmotiv de la desorejada posición que aún prevalecía entre los bandos que se habían formado entre los grandes accionistas.

Fueron reales batallas las que se originaron por la prensa entre las facciones de agricultores. Si bien es cierto que absolutamente todos concordaban y abogaban porque papá dirigiera la Empresa, no es menos cierto que

Las ambiciones por llegar a ocupar un cargo de Director de la Sociedad, permitió lamentablemente a que las enemistades de grupos continuaran imperando, y así fué hasta la Sociedad Vinícola del Sur, años más tarde.

Mi queridísima madre, presintiendo un oscuro porvenir para la familia, tanto porque el papá al hacerse cargo de la Gerencia retornaría a Tomé sin nosotros, como por la fenomenal responsabilidad que asumiría, no sólo sugería, sino que también se encomendaba a Dios y a todos los Santos, porque mi padre no aceptara.

Pero como frente a mis padres intercedieron, una y otra vez, emisarios de ambos bandos, con las mejores disposiciones de darle el más leal respaldo a su gestión, mi padre aceptó finalmente dirigir la Institución.

En cualquier caso la posición de papá era difícil, porque había que sacar nuevamente a flote a la Sociedad al volver a la Gerencia, o enemistarse con mucha gente por no asumir ese puesto.

Dice mi padre:

"El año 1921 se me confió nuevamente la dirección de la Sociedad, comprometiéndome a servir el puesto de Gerente por dos años solamente y nada más!", y continúa: "Tuve que luchar duramente contra los resecos que, desde el Presidente de la República don Arturo Alessandri Palma hasta el último jornalero de los puertos del Norte, habían declarado la guerra sin cuartel al vino."

"Zonas secas, boicoteo y la propaganda del Dr. Guillermo Rioseco Carmona y sus adláteres, difícul-

taban los negocios vinícolas en extremo, haciendo odioso comerciar con producto que se llegó a tildar de venenoso."
Súmese a este obscuro horizonte el estado económico de la Empresa cuando la volvió a gerenciar el papá, para deducir cuán duro fueron para mi padre esos años.

Sin embargo dice él años después:

"Las cosas desde entonces han cambiado."..... "O ímpora mutantur et nos mutamur in illis!"

Los embarques habían disminuído en un 75% y los gastos de mantención de la Sociedad habían subido a cifras exorbitantes, y súmese a este desastre la competencia de nuevas instalaciones de vinos en la zona central del país.

A las anotadas adversidades es interesante añadir que, los embarques a esta altura del tiempo, no solamente se hacían vía marítima, sino que también por ferrocarril, desde Iquique al resto del país.

En estanques-fudres de raulí, viajaba en carros abiertos el vino, y la capacidad unitaria de estos dos estanques-fudres era de más o menos 15.000 kilos litros-fw.

El ingenio de los bandoleros de la época, en plena ley seca, llegó a hechos increíbles. Esperaban la pasada del tren y su detención en una estación solitaria, le disparaban a los estanques-fudres unos cuantos tiros con revolver, y de esa manera llenaban pipas con el vino robado y por medio de subalternos, lo vendían más adelante.

Esas fechorías las aprendió rápidamente el pueblo y también con rapidez se generalizó. Sin el propósito de extenderme más sobre ello, solo diré que dichos

atropellos aún hoy, en pleno año 1983, se siguen cometiendo, ya, hasta por los jornaleros ferroviarios. Les basta un par de tiros en la sombra de la noche, y de esa manera llenan cubicos con vino tinto ó vino blanco. Les es muy fácil meter una manguera por el orificio que se ha producido a consecuencia del disparo, y así surten sus casas con el licor.

En cuanto a la Sociedad Vinícola del Sur, papá que la sacó nuevamente a flote, no obstante todas las dificultades de aquel tiempo, y previa presentación de un balance con utilidades, recomendó al Directorio la venta de la Empresa.

Como esta proposición no tuvo favorable acogida, mi padre solicitó autorización para comprar vinos hasta completar la capacidad de las vasijas, calculadas en quinientas mil arrobas, vale decir veinte millones de litros de vinos de diferentes pajes.

Fué aceptada esta proposición, porque se confiaba plenamente en la capacidad de comercialización de papá, y felizmente resultó dicho negocio todo un éxito. Los precios en que se compraron los vinos fué extraordinariamente bajo, y como la producción se conservó por meses en bodega el año 1923, de un momento a otro se produjo un vuelco en los precios y la demanda permitió alzas de hasta un 400%.- El aprovechó este gran repunte é hizo rentas hasta por el último litro de vino, lo que fué un éxito comercial y una utilidad segura para la Sociedad. Las acciones que habían descendido a más ó menos $5.- se cotizaron por sobre los $30.-

Por segunda vez recomendó mi padre se vendiera la Sociedad y en esta ocasión a un seguro comprador, don Márcos Serrano, quien pagaba por el Activo y Pasivo de la Empresa, a razón de $37.50 la acción, pero como anota mi padre, "intereses creados se opusieron con violencia inaudita y por tal motivo se renunció a esta transacción."

El resultado de la torpe acción de los oponentes que, más que comercial obedecía a impulsos políticos y que no se daban tregua en sus disputas, tuvo lógicamente que desbocar en otro naciente negro porvenir.

Todo lo logrado por papá, por tozudez, se esfumaba vertiginosamente en el aire como bola de jabón.

Mi padre, poseedor de una inagotable energía y paciencia, con espíritu abierto hizo un último esfuerzo para encauzar por una senda de armonía las fracciones de los más importantes agricultores en lucha, pero todo fué en vano, todo fué inútil, y como consecuencia de tanta estulteez, y comprobando que era imposible armonizar a las partes en riñas, presentó su renuncia indeclinable a su puesto.

Le molestó que una vez más, cuando se encontraban con la soga al cuello, recurrieran a él pidiéndole retirara su renuncia. Mi padre les reiteraba: "ustedes saben que yo no soy el problema ni el responsable que deba verme obligado a renunciar; el verdadero problema son ustedes que continuamente están provocándose unos con otros en beneficio de nadie, pero sí en un gran perjuicio de sus propios intereses que es la Sociedad Vinícola del Sur."

Como mi padre se mantenía inflexible en su renuncia, las contiendas en vez de amitorar, adquirieron mayores proporciones y esta vez, los pequeños colecheros que sumaban cientos, empezaron a ofrecer a la venta sus acciones, las que nadie se interesó por comprarles, porque había desconcierto y pánico. El desenlace fué que las acciones bajaron amenazadoramente.

Continuaron las visitas y entrevistas con mi padre, y nuevamente comisiones "de caballeros buenos" le encarecieron retirara su renuncia y se reintegrara a la Gerencia de la Vinícola, pues había que salvarla. El gran fuego de la discordia estaba recrudeciendo, y claro está que el único que podía salvarla, sacándola de esta emergencia, era papá.

Se le aseguró que el retorno a la Empresa era un anhelo de todos y se le garantizó un "prolongado aplacamiento de las hostilidades." Pero desgraciadamente prevalecía la posición de los pequeños accionistas que pretendían nada ménos que tres cargos en el Directorio, ó bien, proponían se les comprara las acciones a su valor primario de emisión de $50.- c/u., cuando en el momento se cotizaban a $4.- c/u., por efecto de la renuncia de papá.

No soy yo quien para pronunciarme sobre la siguiente determinación que tomó mi padre, porque sobre todas las cosas prevalece el respeto y el cariño de hijo!

Retiró mi padre su renuncia poniendo a la consideración de la Junta de Accionistas condiciones muy concretas.

Primero, si la Empresa salía a flote y se

normalizaba su funcionamiento en Paz, la Sociedad Tinícola del Sur debería rendirse y segundo, que él compraría a los pequeños accionistas sus títulos, pero éstas las haría valer con todos sus derechos en las Juntas Generales de Accionistas.

Todo le fué aceptado, pero al comprar todos los títulos de los pequeños cosecheros a $50.- Gr., perdió una cuantiosa fortuna. pero como el mil veces aseguró no ser culpable ni partícipe de las interminables peleas políticas de grandes tiburones, y no deseó que los pequeños accionistas se vieran perjudicados en sus intereses, decía: "ellos son muchos y yo y familia somos unos pocos," "Bien vale este sacrificio material, porque siempre prevalecerá el buen nombre de la familia Hochfärber, como lo mantuvieron mis padres y mis antepasados, inmaculadamente."

Ciertamente que produjo asombro que papá comprara valores despreciados al precio de su emisión y jamás nadie se lo explicó, porque el razonamiento y la acción de un latino no es la de un europeo y mucho méno cuando se trata de un alemán de Baviera.

Pero ya a esta altura, qué puedo decir? Creo que para no asombrarse por la decisión que tomó al comprar acciones desvaloradas, pagando un precio descomunal por ellas, tendrían los desprovistos que haber nacido y haberse formado en un hogar en el que la conciencia y las virtudes morales fué el noble tesoro y emblema de la familia.

Dejar en la vera del camino y en la ruina a cientos de pequeños cosecheros por caprichos torpes de terceros;

menospreciar una Industria que solo él ideó, planificó y construyó, haciéndola avanzar exitosamente por una segura senda de prosperidad y riqueza en provecho de la vitivinicultura de una vastísima región, no estuvo jamás en los sentimientos de mi padre.

No cabe la menor duda que él se sintió en el deber de demostrar a los mediocres, que solo se habían hecho hábiles en el arte de las discusiones y riñas, una efectiva amplitud del espíritu, llevada con esforzado sacrificio, en una función que requería de una atención consciente para prestar dignamente y en conjunto un real avance en lo social y comercial de la Empresa, porque en definitiva pienso que, como en todas las cosas el estatismo de nada sirve, porque el caminar se prueba andando y son las obras las que predominan y nó las razones por muy bien que ellas se expongan.

"Querer es poder" como decía mi abuelo, y nada de Ahí, Ahí!

Como era de esperar, la actividad tornera de papá, tuvo éxito y naturalmente que la Viñícola no solamente empezó por asentar su prestigio perdido, sino que también se advirtió en su desenvolvimiento un notable repunte, llevando a los accionistas a pedir una Junta para la elección de una nueva directiva.

Denunció en esa Asamblea mi padre que las utilidades de la Sociedad, por importante que ellas fueran, se debían en gran parte por gastos especiales y extras que no debían pesar en las entradas de la Empresa, pidiendo autorización para una drástica economía.

Con astucia se soslayó la autorización solicitada, quedando pendiente para tratar hasta una próxima Junta General, y así se continuó por dos años y medio más, hasta que papá, definitivamente decepcionado, molesto y irritado por las inconsecuencias del Directorio, dió cuenta en sesión especial de la directiva de la marcha próspera de la Empresa, sólidamente prestigiada por él, con una muy buena utilidad. Pero como no se había llamado a Junta General de Accionistas para reducir los gastos extras que él reiteradamente había pedido, creía de su deber entregar el mando de la Sociedad. Esta vez y lo hizo presente, su renuncia era sin retorno, lisa y llanamente definitiva, dando un plazo de sesenta días para que se llenara el cargo que él dejaba.

Mi padre tenía razón sobrada para actuar terminantemente en esa ocasión. Los gastos extras a los que se refería eran más o menos los siguientes: Los sres. Directores percibían una asignada y suculenta remuneración por el cargo que desempeñaban, y a esto se agregaba comisiones y gastos de representación especiales, es decir banquetes, cócteles, etc., etc., para festejar a otros viñateros que permanentemente visitaban a la Empresa Vinícola.

Este anuncio de retiro que hizo mi padre, motivó una Junta General Extraordinaria de Accionistas, y en dicha Junta memorial del mes de Mayo de 1928, se resolvió por unanimidad lo que a través de años señalaba mi padre, la venta de la Sociedad Vinícola del Sur.- La venta del Activo y Pasivo de la Sociedad se hizo por la suma de $2.100.000.- a la firma de Santiago

de los sres. Wagner y Cladwick.

Desgraciado final de una Sociedad que sucumbió solo por las intrigas, peleas y derroches de personeros de bandos opuestos que luchaban por encumbrarse a un cargo de Director.

Considero oportuno este momento para reiterar mi admiración y respeto a mi querido padre que, con un trabajo de todas las horas, dió vida a una incipiente agricultura vitivinícola, creó una Empresa amalgamando ideas y voluntades de agricultores absolutistas y las más de las veces dispersos, corrigió un procedimiento anacrónico en la elaboración de los vinos, abrió un mercado de importancia para la Sociedad, dentro y fuera de nuestras fronteras, hasta ésa época desconocido y finalmente llevó durante los tres períodos que gerenció dicha Institución a la cima del progreso.

Si hubiera existido en aquella época un grupo de hombres en la zona, solidariamente leales, realmente interesados por los problemas vitivinícolas, no solamente personales sino también de la comunidad, y hubieran estado dispuestos a ceñirse a las recomendaciones empresariales que mi padre incansablemente señaló, aún hoy continuaría viviendo la Soc. Vinícola del Sur S.A., como Alma Mater de todas las Cooperativas Vitivinícolas que posteriormente se han ido creando en las diferentes zonas del país.

De regreso en casa, nos enteramos que los nuevos dueños de la Empresa le habían propuesto a mi padre continuar en el cargo de Gerente de esta nueva Sociedad,

pero él declinó el ofrecimiento, porque estimó que a sus 67 años de edad, debía reintegrarse al Hogar y a la familia, a la que solo le era posible visitar los fines de semana, hasta el mismo día que, en compañía del que fué presidente de la Vinícola, don Alfredo del Río Serrano, suscribieron la venta y transmisión de bodegas, oficinas y vinos a los sres. Wagner y Chadwick.

A fines del año 1928, en la ciudad de Concepción, en calle B. O'Higgins frente a la Plaza de Armas, abrió mi padre una Oficina de Auditoría Comercial para la atención de contabilidades y balances y tramitaciones de impuestos, además de un departamento de corretajes, con un numeroso personal. El éxito que logró en estas funciones se mantuvo únicamente hasta el año 1931, cuando la crisis que había comenzado el año 1929, llegó a desbocar a su mayor clímax, años de gran crisis mundial que azotó duramente a Chile y que también hizo mella en nosotros.

Fué una época desoladora la que vivió toda la Nación, incomparablemente superior a esta crisis del presente año 1983.

Ese terremoto económico que azotó sin clemencia a todos los países del Orbe, tuvo efectos trágicos y desmoralizadores, a raso y rellano acá en Chile, porque a la angustia por falta de circulante se sumaba el gobierno tiránico del Presidente don Carlos Ibañez del Campo.

Muchas veces se producían por las calles céntricas de Santiago grandes desfiles, encabezados

por sras. y sres. de la alta sociedad capitalina. Estos desfiles se hacían marchando en absoluto silencio, como señalando que todos los chilenos estábamos amordazados. Pero las represalias no se dejaban esperar. Se cerraban las bocacalles por enjambres de carabineros y dentro de éllas se producía un apaleo por diestra y siniestra. Nadie se escapaba de recibir una zurra de padre y señor mío! Podía tratarse de una respetable dama o un pobre diablo, la paliza era igual, sin distingo de ninguna clase.

Al unísono, clientes de empresas comerciales e industrias se cerraron, unas por suspensión de pagos se llevaron a la bancarrota, otras dieron término a su actividad, porque el pánico se generalizó a todo nivel.

Se paralizó la gran minería en el Norte Grande, los yacimientos de cobre y de salitre y las minas del carbón en Lota y Coronel, de tal manera que ése caos se hizo sentir peligrosamente en todas las ciudades del país.

Los mineros se desplazaron como nubes de langostas por todo Chile, no pidiendo sino exigiendo alimentación. El que algo tenía debía compartirlo, pues de lo contrario estaba expuesto a reacciones y represalias violentas de parte de los que demandaban alguna ración de comida.

Lo que me encontraba trabajando en Santiago, regresé a casa en Concepción, y recuerdo que en la nuestra como en muchos miles de otras, se instalaron grandes fondos donde se cocinaban los alimentos para

atender a los mendicantes. A estas instalaciones se las llamó, las tristemente famosas "ollas del pobre". Procesiones de vagabundos desfilaban, desde la mañana a la noche en busca de sustento.

Si la situación económica de la gente pudiente fué aflictiva, la posición de los cesantes, aún con cuello y corbata, fué atroz.

El bandolerismo y el pillaje se expandió como reguero de pólvora encendida, como años después, en 1972, durante el gobierno más nefasto que ha tenido el país en toda su Historia con "Salvador Allende Gossens" a la cabeza como Presidente.

La policía, los soldados y marineros con sus jefes a la vista, hacían ronda por doquier, pero no por eso disminuían los robos, asaltos, violaciones, incendios que profesionalmente proliferaron como callampas.

Ese mismo año 1931 fué derrocado el general Ibañez, sucediéndole una Junta Militar al mando del general don Pedro Dartnell, después a pocos meses de estos sucesos fué derrocada esta Junta Militar y la sucedió otra Junta, al mando del general Bartolomé Blanche. A los pocos meses cayó este gobierno y se hizo cargo de la Presidencia Dávila por semanas y subió a gobernar Schnake por días para terminar esta seguidilla de desgobierno con don Juan Esteban Montero, quién austeramente llamó a elecciones en 1932, saliendo elegido don Arturo Alessandri Palma, quien asumió la Presidencia a fines del año 1932 por un período completo hasta fines del año 1938.- No deseo proseguir

mi relato, sin poner antes en claro que los levantamientos de las tres ramas de las Fuerzas Armadas, estaban en ese tiempo fuertemente influídos por el ambiente político, pues muchos caudillos civiles llegaban a parlamentar a los regimientos para lograr apoyo a sus ambiciones de poder. Y si bien es cierto que los uniformados eran militarmente bien preparados en el manejo de armas, ejercicios, marchas, etc., etc., hay que agregar que la preparación cultural de hoy, no la tenían en esa época.

Ahora ingresan jóvenes sobresalientes en sus estudios a las Fuerzas Armadas y la preparación profesional del militar, aviador o marino es digna de admiración y aplauso, pues cada especialidad vá acompañada a acabados conocimientos en leyes, ingeniería, arquitectura, economía, política geográfica, y en general todas las profesiones que antes eran de selección civil, aparte de las propias del Ejército, Marina ó Aviación.

Está en mi retentiva el hecho que yo, que ya había hecho mi servicio militar en el Regimiento de Infantería Lacabuco de Concepción, residía en Santiago durante el año 1931, en casa de una familia distinguida llamada del Campo, como pensionista. Este matrimonio era muy amigo de mis padres, de tal manera que el afecto y cariño que recibí de ellos, los conservo como un grato recuerdo.

La residencia que era un muy antiguo palacete de dos pisos, ubicado en la calle Agustinas, a media cuadra de la Alameda. Fresil, abrigaba bajo su techo a un escogido grupo de selectos pensionistas, uno

tanto escabechadas y relamidamente circunspectas.

Recuerdo a Rebeca Valdés Correa, primera mujer que había ingresado a la administración pública, Impuestos Internos, en Chile, el año 1920; a mis amiga Carmelita Ossa de Lamas, viuda, sobrina del eminente descubridor del salitre y minas auríferas y cupríferas en el Norte; a sra. Raquel Silva Valenzuela, prima hermana del gran escritor y crítico literario, gerente de "El Mercurio" don Carlos Silva Vildósola; a dos hermanas Espejo Lando, maduras doncellas, hijas de un ex ministro de gobierno, siempre muy bien regaladas por una íntima amiga, toda vez que retornaba a Chile de sus viajes a Europa, algo alocada y muy extravagante, pero realmente bonita, Olga Cousiño Goyo; y de paso en nuestro país un famoso pintor retratista vienés, sr. Alfred Heim.

En este ambiente delicado y encantador, donde era el benjamín de personas muy queridas, pasé mis horas libres, después de mi trabajo como oficinista de una firma norteamericana de todo tipo de artículos dentales, asientos, lámparas, placas de rayos equis, etc., de la firma Codental S. A. C., hasta el año 1933, tiempo en que regresé a reunirme con mis padres.

Vendida nuestra casa en Concepción el año 1933, con nuestros padres nos radicamos definitivamente en Santiago, en el hermoso barrio de Providencia, en la calle Santa Beatriz.

Desde el mes de Mayo de 1933 ocupó el papá el cargo de apoderado de los negocios en Santiago de su íntimo amigo de la infancia, don Federico Wolf, a

la sazón el exclusivo representante para la adquisición de maquinarias de las Fábricas de Paños de Bellavista, Paños "Veja" de Tomé; Italo Americana Fiat de Tomé; Paños de Concepción; Tejidos El Salto en Santiago y Lederías de Viña del Mar; además del más grande depósito en Santiago de casimires nacionales e importados, que tanto llegaban de las distintas fábricas del país como desde Inglaterra e Italia, desde el cual se surtía el comercio mayorista de paños y casimires de la capital y del resto del país.

Ese gran depósito de paños y casimires giraba bajo la razón social de Hzerman y Cía, pues don Federico Wolf que era el capitalista, evitaba figurar con su nombre en los negocios y compromisos financieros que tenía, a fin de que doña María Werner, su esposa, no supiera de nada que se relacionara con su fortuna personal, aunque dicha señora era también inmensamente rica, pero aunque no legalmente, estaban ya por muchos años separados.

Dentro de ese local comercial que desde el año 1934 hacia el futuro desarrolló una actividad abrumadora, estaban a su entrada las oficinas del señor Abraham Hzerman, quien atendía la venta de casimires y confección de ternos y abrigos que se confeccionaban en un inmenso taller ad hoc; y otra amplísima oficina-salón-escritorio que había al fondo del local.- En esa oficina trabajábamos el sr. Wolf, mi padre y yo, y las actividades que allí se desarrollaban eran las compras de telas, casimires y paños a las fábricas nacionales, la

importación de estas mismas creaciones del extranjero, además de la importación de maquinarias que continuamente solicitaban las industrias nacionales.

Como he dicho, mi padre era el apoderado de los negocios con autorización ilimitada en los negocios de don Enrico Wolf y yo, que ingresé a comienzos del año 1934 en dicha empresa, ocupé el puesto de contador y además, secretario personal del sr. Wolf y de mi querido padre.

Rememorando su medio siglo de vida y de trabajo en Chile, dice en un acápite de sus escritos mi padre:

"Somos los poquísimos old timers que quedamos. Los alegramos de haber vivido una parte sobresaliente de la Historia, con sus famosas invenciones del teléfono, de la radio, de la luz y tracción eléctrica, de la televisión, del auto y avión, del cine mudo y hablado, del fonógrafo y del gramófono." Hemos visto, lamentándolo sinceramente como en pleno siglo veinte, naciones supra-civilizadas (año 1914), se han lanzado una contra otras, sacrificando sus juventudes, en cuatro años de cruenta lucha y guerra mundial."

"Leyes sociales, renovación de valores, revoluciones, dictaduras, carrera armamentista, crisis mundial, he aquí lo que nos ha tocado presenciar en el ocaso de nuestra existencia."

Efectivamente fué impactante todo lo bueno y lo malo que ocurrió en la primera mitad de nuestro siglo, pero lo que a nosotros nos ha tocado vivir en la

segunda etapa de este Siglo Veinte, rebalsa la imaginación del célebre novelista francés, Julio Verne.

Con naturalidad y sin mayores sobresaltos se habla de:

Transplante de todo tipo de órganos humanos o de criaturas de probeta; de submarinos, buques y aviones super jets con misiles de alcance intercontinental; de viajes de ida y vuelta a la luna y envío de instrumentos y rayos laser con comunicaciones y fotografías de otros planetas; de velocidades supersónicas, bombas atómicas y robots; ingeniería espacial, mecánica computacional, electrónica; anticonceptivos, fecundación artificial; todo tipo de instrumentos, máquinas y artefactos para el hogar, oficina ó cualquier lugar; relojes con calendario y calculadora, instrumentos musicales electrónicos; muñecas que hablan, lloran, ríen, caminan;..... etc., etc..... todo sabiamente sofisticado, electrónico ó energía solar, aplicado desde una aguja que solo le basta apretar un botón para realizar las cosas más increíbles hasta un monstruo mecánico al que también le es suficiente el oprimir un minutero minúsculo para hacer volar a media humanidad!

Realmente me cuesta comprender si avanzando retrocedemos ó si retrocediendo podemos avanzar; pretender asesinar a un papa, ametrallar a altas autoridades internacionales, secuestrar aviones y personas, reclamando millonarios rescates en dinero ó liberación de mafias, avasallar naciones hablando de paz, mezclar literatura con pornografía, todo revuelto con una

incuestionable evolución creativa, me hace pensar que la aglomeración de la humanidad, las riquezas y los refinamientos, las invenciones progresistas, el armamentismo y sus demenciales posiciones, los dulces y venenosos besos de concordia, no son otra cosa que el ascenso evolutivo de la civilización abrazado a la fatal corrupción de todas las costumbres.

Hechas estas acotaciones, vuelvo a concentrar mis recuerdos a la vida de mis queridos padres y también la nuestra.

Si bien es cierto que en Santiago no vivimos la época de oro y lujos que tuvimos en Concepción, no por ésto dejó de desarrollarse en nuestra nueva estancia, dentro de un marco de sobriedad, un nivel substancial de todo lo que constituye el bienestar material y social de una familia de bien.

En cuanto al incremento de las actividades comerciales en las que papá y yo laborábamos, puedo relatar que don Federico Wolf, viajaba por negocios a lo menos una vez al año a Europa y a su regreso a Chile, tras imponerse sobre el curso de las operaciones comerciales de la Empresa, ó simplemente interrumpiéndolas, salían a almorzar algunas veces con mi padre en la Bahía, famoso Restaurante de esos años, ó con mayor frecuencia se iban a tomar té en el Café Santos y después, muy alegres completaban la tarde en un cine a ver películas de revistas alemanas ó americanas.

Con certeza puedo decir que estos dos grandes amigos gozaron en el ocaso de su existencia de

miles y miles de recuerdos y gratos momentos que juntos disfrutaron desde niños hasta sus nobles esparciones en la vejez.

Estas recreaciones naturales y afables de dos amigos que se comprendían y apreciaban, prevaleció invariablemente hasta el fin de sus vidas.

Matizado así el trabajo con circunstanciales distracciones, predominaba en mi padre su especial complacencia por su vida Logareña, la que metódicamente desplegaba muy gustosamente. Sus preferencias se inclinábano por la lectura de obras literarias ó de Historia que corrientemente traducía a uno o dos de los diferentes idiomas que el dominaba.

Los días festivos, bien provistos sus bolsillos de chocolates lo acompañábamos al Polígono de Tiro al Blanco, en Avda. Recoleta, mis hermanos Cárlos, Walter y yo, deporte favorito que practicaba mi padre con maestría como igualmente mis hermanos. Yo no lo hacía del todo bien, pero en todo caso muy distante era mi puntaje comparado con el de estos tres campeones.

Mi padre fué tres veces campeón de Chile y ya no recuerdo cuántas veces lo fueron Cárlos y Walter. En cuanto a mí repito que nunca obtuve una destacada actuación en este deporte, porque mis preferencias eran el atletismo, la natación y el tenis.

El tiro al blanco requería de gran paciencia y tenacidad, con prácticas constantes para llegar a descollar, y sobre todo exigía magnífica vista y un pulso muy firme.

En los campeonatos se disparaba sobre blancos colocados a 300 mts. de distancia y en tres posiciones: 20 tiros de pié; 20 tiros de rodillas y 20 tiros tendido.

Mi hermano Cárlos llegó a participar en campeonatos internacionales: en Buenos Aires, Montevideo, Río de Janeiro; Lima y Chicago, en U.S.A.

Contaba mi padre con siete fusiles Mauser de su propiedad y con tres pistolas inglesas para los campeonatos sobre siluetas, de tal manera que siempre utilizamos armas de primera calidad.

Recuerdo que el año 1935, cuando papá tenía 74 años de edad, participó con mis hermanos Cárlos y Walter en un campeonato de Chile por equipos y el resultado fué para todos nosotros de gozo, pues triunfaron exitosamente.

Emocionado abrazó papá a mis hermanos por la victoria, galardoneada con una hermosa copa, porque tuvo la satisfacción de compartir un premio de distinción junto con sus hijos.

Grandes alabanzas fueron publicadas por los diarios por dicha hazaña, destacando las condiciones deportivas de un anciano señor que a sus años, en grupo con sus hijos, triunfó holgadamente en una lid en la que por tres días continuados, participaron equipos especializados de civiles y uniformados de todo el país. Y ese Domingo, como muchos otros, compartiendo alegrías, fueron mis queridos padres al cine.

Perdóname que desvíe el curso de mis reflexiones para adentrarme una vez más en el pasado,

relegando momentáneamente los últimos fragmentos del tema principal de este escrito, para entrelinear anécdotas que repentinamente afloran a ése Lugar en que nací, en el que los conceptos fundamentales de la probidad, del intelecto y de la conducta, fué la disciplina cardinal de nuestra educación, en el que la rectitud y los sentimientos morales fué la savia que se nos prodigó para el auge de la personalidad de cada uno, y que por estar insertados en ese sistema de vida, jamás existió la superficialidad, ni la vulgaridad, ni la pedantería.

- Ciertamente que fué un régimen educativo estricto, pero recto y nunca inclemente.- Orden, estudio, cumplimiento del deber, Lonradez y respeto, fué la adoctrinación que todos recibimos. Las palabras disonantes, las discusiones ó las reprensiones a gritos, como en muchos Lugares se estila, no tuvieron cabida en el nuestro.

No obstante lo dicho, hay que aceptar que los principios que priman en el Lugar en el cual nos empapamos y que se empalman con los estudios en el colegio y posteriormente en la Universidad, Instituto ó Academia, donde la formación cultural será cincelando y paso a paso la capacidad de cada cual amplía los conocimientos anteriormente adquiridos, hay una influencia que tercia constantemente en el espíritu de cada uno, y esa amigabilidad que pesa muy definida y estrechamente, tanto en la mente como en las decisiones, en lo bueno y también en lo malo.- Por eso se hace indispensable revivir el ambiente depurado y noble del recto Lugar, y no embeberse en el desgreñado emporio de amistades mediocres. Saber

seleccionar, no desmayar en la Lombria de Dios, ser espejo de la familia, es el más precioso premio que se dá á los Hijos en la medida que los años nos pasan, pesan y pisan!

Sí!, naturalmente que peleas, travesuras y picardías que muchas veces se producían entre nosotros los menores, recibíamos un rápido correctivo de nuestras Hermanas mayores, con plena autorización de nuestros padres.

Enriqueta cuidaba de mi Hermano Willy, Esther cuidaba de mí y Juanita de mi Hermana Luz, tanto en la vigilancia de nuestras tareas como en nuestro aseo personal y comportamiento.- No era la servidumbre la preocupada o encomendada de nuestra atención, sino exclusivamente nuestras Hermanas, ángeles guardianes de nuestro orden, y ay de aquel!, que se distrajera de las enseñanzas recibidas.

Mi querida Hermana Esther era especialista y magistral en la aplicación de los castigos. Así las cosas, es natural que la obediencia marchara, como un tren sobre pulidos rieles, sin desvíos ni descarrilamientos.

Cualquier demasía era castigada de inmediato. Se nos ordenaba Lincarnos frente a la pared y muy derechitos por largos cinco minutos y si alguno de nosotros intentaba sentarse sobre las posaderas se le duplicaba el tiempo de castigo. No había escapatoria!

Estas penitencias aplicadas por nuestras Hermanas, aunque angustiosas en nuestra niñez, las recuerdo con gratitud, porque fueron aleccionadoras.- Hay un dicho alemán que dice: "Lo que Juanito no aprende de niño, cuando grande Juan jamás lo aprenderá."

No es grato repasar el hermoso rosario de sucesos que saltan uno tras otro a mi memoria, en cuya sarta de cuentas quedarán sin duda, muchos otros recuerdos que no verán la luz, pero al ménos, una baste para revivir en lo más íntimo y profundo de mi alma el cariño inextinguible que siento por mis amados padres y hermanos.

Estas breves y bienaventuradas evocaciones que son tan solo una brisa del transcurrir en el hogar, fueron siempre diversificadas con juegos, deportes y naturalmente también con música.

Enriqueta tocaba la cítara, Enrique y Oscar no tocaban otro instrumento que no fuera el timbre; Ester tocaba el piano y cantaba con una linda voz de soprano; Juanita tocaba el piano y el violín y en el primer instrumento llegó a ser concertista y Luz también tocaba el piano.

Cárlos inició algunos estudios en viola, Walter el violoncelo, Willy el violín que lo tocaba muy bien y yo estudiaba canto. Recreación perfecta que, en mi niñez, mi madre coloreaba con la guitarra y la cítara y con lo cual por cierto disfrutaba mi padre plenamente.

En cuanto a fiestas puedo decir que muchísimas fueron las que se celebraron en casa. Famosos malones, previamente y silenciosamente avisados, de más de cien personas se realizaron con gran entusiasmo.- Audiciones musicales hubo muchísimas en las que reiteradamente participaron el talentoso abogado

y gran pianista y director de la orquesta Filarmónica de Concepción Estéban Iturra, el violinista Germán Valdivia y el pianista Claudio Horan, este último joven amigo de casa de unos diecicho años de edad é íntimo que llegó a ser de mi cuñado Horcolao Michaelsen.

Festejos y recepciones hubo muchísimas en nuestro Lugar, pero había una especialmente solemne y alegre que se reducía a nuestra familia y la del solar Michaelsen. Eran éllos invitados en determinada fecha por el día, gran almuerzo, onces y comida con la mayor pompa y al poco tiempo era retribuído este convite y agasajo con una retribución de don Cristóbal Michaelsen, sra. esposa é hijos a otra gran festividad en casa de éllos.- Para mi gusto especial y seguramente para todos llegaba el momento culminante del banquete, cuando el sr. Michaelsen trinchaba un enorme pavo asado, relleno con todo tipo de aderezos: con manzana, nueces, pasas, carne vacuno, menudillos de ave; todo molido con un poquito de mermelada y Cherry. Era un verdadero festín, digno de los romanos!

Los exquisitos postres nunca faltaban en las casas, como jamás faltaron para las niñeccitas los chocolates que el Opapá Höchlärber les tenía en las carteras.

Volviendo a lo substancial de mi relato que he fragmentado con especial deleite está la vida de mi padre que, a largos trancos he delineado

desde su nacimiento en Erlangen el año 1861 hasta el mes de Agosto de 1940, justamente a sus 79 años de edad.

Mis quehaceres en la firma Ozerman, Wolf prosiguieron viento en popa como he referido ya antes, bajo las órdenes de tres patrones, don Federico Wolf, mi padre, don Enrique Horchfärber y don Abraham Ozerman, tres personas a quienes les debo mi mayor reconocimiento por las enseñanzas y consejos que completaron eficazmente mis conocimientos en un nuevo rubro comercial.

Más de ocho años de trabajo codo a codo junto a mi padre, con una dirección tan esclarecida, fué la mejor escuela para que yo asumiera, tanto en ese tiempo como en el futuro, cargos en diferentes empresas y de responsabilidad.

En cuanto a don Federico Wolf, en el mes de Septiembre de 1940 hizo su último viaje a Europa, con el que completaba creo que algo más de treinta travesías al Viejo Mundo por negocios, desde que llegó a Chile por primera vez en compañía de su hermano Pablo Wolf, de mi padre y don Carlos Wödemann.

Con una vitalidad y energía sorprendente, tan igual como la de papá, no nos llamó la atención que nos dijera que al día siguiente partía para Alemania, para completar un pedido de maquinarias para las Fábricas de Paños.- Repito que su decisión no nos asombró, porque estábamos habituados a sus repentinos viajes al extranjero

Como mi padre era el apoderado de todos sus bienes, con las más amplias facultades en todos los negocios, se continuó con la normalidad de siempre.

Dos meses después, en Noviembre de 1940, regresó el sr. Wolf a Chile, con su buen humor acostumbrado y sus alegres ocurrencias, y con mayor frecuencia que ántes, invitaba a mi padre a salir a pasear al centro de la ciudad, tomaban té y frecuentemente iban al cine.- Lo ambos ésto llamó mi atención, puesto que al fin y al cabo se trataba de dos amigos íntimos que se dispensaban mucho afecto.

Pero un día en casa me informó mi padre que su amigo se había internado en la Clínica Santa María, a fin de darle un merecido descanso a sus nervios, aislándose temporalmente de las preocupaciones comerciales.

Muchas veces llamaba telefónicamente a papá para que lo pasara a buscar. Salían a pasear por el Parque Providencia y terminaban sus caminatas en el Café Oriente, frente a Plaza Baquedano. Luego mi padre lo dejaba en las puertas de la Clínica y se despedían hasta una nueva excursión.

Dejó la Clínica para pasar una temporada en Viña del Mar y en los primeros días de Enero de 1941, explicando que necesitaba de un mayor tiempo de descanso, se volvió a internar, con una absoluta reserva de que no se informara, ni a su socio Ozerman,

donde se encontraba, a fin de que no se le molestara con visitas.

Finalmente le pidió a mi padre que, sin embargo de encontrarse en general bien de salud, prefería que solo lo visitara los días festivos durante las dos próximas semanas, pues luego se reintegraría a sus actividades. Pero yo sería una excepción, pues debería ir todas las tardes, después del horario de oficina, para tenerlo al tanto de cualquier novedad en la Empresa.

Muchas veces lo acompañé en el curso de mis diarias visitas. Me invitaba a tomar té en la Clínica con muchas golosinas y a veces a comer. Escuchaba mis informaciones y luego se explayaba muy amenamente sobre sus viajes é invariablemente recordaba a mi padre, desde su niñez.

Como su semblante y contextura física aparente no acusaban ningún mal, pues con frecuencia estaba en pié y su talante, señorialmente nunca varió, nada hacía presagiar un trágico fin.

Una desventurada tarde, al despedirme me entregó la llave de uno de los compartimentos de la Caja de Fondos de la oficina, con las instrucciones de que retirara un sobre grande que tenía ahí guardado y que se lo llevara al día siguiente, porque necesitaba revisar unos documentos.

Se levantó de su sillón y me abrazó diciéndome: "este abrazo transmítelo a mi fiel amigo, tu querido padre y dile que no se preocupe por mí, porque el roble sigue tan resistente como siempre!"

Esta despedida, expresada inesperadamente en castellano, debió haberme extrañado, puesto que nuestras conversaciones siempre fueron en alemán, tanto dentro como fuera de la Oficina, pero impensadamente la pasé por alto.

El 15 de Enero de 1941, a la mañana siguiente de nuestra entrevista y antes de irme al Trabajo fui llamado urgentemente desde la Clínica.- Sin decir una palabra a mi padre, con los peores presentimientos, llegué rápidamente a dicho Centro Médico.- Ya estaban en la pieza un juez, médicos y asistentes.

Don Federico Wolf, con un tiro de revólver se había destapado los sesos en la madrugada. Sin mayores comentarios sobre este penoso episodio, solo agregaré que me encargué de morgue, funerales y finalmente entierro.

A su esposa en Alemania y a su hija única en Venezuela, les cablegrafié de inmediato. Existe es recordar que esas damas llegaron, una al mes y medio y la otra como a los dos meses después de mi aviso.

El quid de tan insólita reacción, sin justificarla la comprendí, por aquello que a menudo decía el sr. Wolf: "Me resulta más puro respirar el aire, sabiendo que estoy separado de la familia, no por ciudades ni países, sino por continentes!"

A mi padre le entregué el sobre con documentos que retiré de la Caja de Fondos y contenía tres cartas lacradas, escritas exactamente con 30 días de anterioridad.

Una para el sr. magistrado, en la que le comunicaba la extrema decisión tomada, sin responsabilidad para nadie, por cuanto se le había confirmado en el último viaje que hizo a Alemania sus sospechas de un cáncer muy avanzado é irrecuperable.

Una segunda conmovedora carta de despedida para mi padre, la que conservó por algún tiempo hasta que, sin que nosotros nos percatáramos seguramente la destruyó.

¿Para qué conservarla? Sí y mil veces no! Preferible fué para papá conservar el recuerdo de un leal amigo de toda una larga vida.

La tercera carta dirigida a su socio, don Abraham Ozerman, sugiriéndole la mejor forma de dar término a la razón social de la Empresa y recomendándole que yo la representara, post mortis, sin límites en los inventarios, contabilización y liquidación de la Sociedad, por cuánto estimaba que su mejor amigo, mi padre, no debía sufrir tan dolorosa responsabilidad y mucho ménos comprometerlo a enfrentarse con una sucesión (su familia), de quiénes él se había felizmente sentido por muchísimos años total y absolutamente desvinculado.

Aprecio como el que más la especial amistad que siempre existió entre el sr. Ozerman y yo y ello permitió que todo se resolviera sin escollos, y como yo conocía al dedillo el tejé y manejé con las Fábricas, la Empresa continuó sus funciones a la perfección.

Y ahora una escueta explicación.

No habría sido pertinente trasuntar en mi relato un suceso tan crudamente desgraciado como fué el fin de un leal amigo del papá, sino se excusara por la repercusión que tuvo, por sobre todos, en mi padre.

Solamente el entrañable amor de mi amadísima madre, con la ternura siempre a flor de corazón, pudo hasta donde le fué posible suavizar y dar conformidad a sus íntimas emociones, que muy violentamente impactaron a mi querido papá.

En ese tiempo nos habíamos trasladado de la calle Santa Beatriz a un confortable chalet en la corta Avda. Barros Borgoño, a corta distancia de la primera residencia y también en el hermoso barrio de Providencia.

Allí vivíamos papá, mamacita, Juanita, Walter y yo. Mi hermana Ester tenía su chalet en calle Eduardo Guzmán, igualmente en Providencia, en el que vivía con sus dos hijitas, Estercita y Liliana Michaelsen Hochfärber, que en ése entonces cursaban sus estudios en el Colegio Alemán, en aquélla época funcionando en calle Almirante Barroso.

Nuestra residencia y la de Ester se distanciaban una de otra tan sólo por un par de cuadras, de tal forma que aparte de teléfono, había un contacto permanente entre nosotros.

Mi hermano Cárlos tenía su residencia en Concepción, punto estratégico, desde el cual

desarrollaba sus actividades comerciales, en representación de dos industrias textiles de Santiago, y como es natural, en cada oportunidad que le era posible nos pasaba a visitar.

Bastante más lejos vivía mi hermano Willy, a la sazón en Argentina, pues su espíritu siempre inquieto e inestable lo llevó constantemente y casi sin tregua a trotar por todos los más aventurados caminos, secos, húmedos y mojados que tiene el mundo, dejando en cada lugar un recuerdo que llora nuestro apellido.- Una que otra vez, en forma muy distanciada, nos sorprendía con sus visitas.

En cuanto a mi querida hermana Luz, ella tras una prolongada y dolorosa enfermedad, a consecuencia de haberse impuesto una exigua alimentación y una sobredosis de hojas de sen en infusiones que tomaba para adelgazar, entregó su alma a Dios el 12 de Octubre de 1935, a la corta edad de 21 años.

Si la preocupación y cariño de todos nosotros por nuestros queridísimos padres fué siempre fiel y perseverante, la devoción de mi hermana Lucrita, quien por hallarse hasta ese entonces soltera y permanentemente en casa, fué proverbial en el cuidado que, junto con mi querida mamacita, dispensaron a mi recordado padre.

Las obligaciones que demandaba el trabajo de cada uno de nosotros, no nos permitía estar en todo momento y con la asiduidad que anhelábamos

al lado de su lecho de enfermo. Sin embargo, terminados nuestros deberes de oficina ó Estudio de su casa, todos lo acompañábamos.

No pormenorizaré los últimos días de mi querido padre más allá de este límite, porque no está en mi espíritu transportar al historial de la ascendencia y descendencia de los Hochfärber mis conmociones y sentimientos de una personalidad ejemplar y ejemplarizadora. Mis palabras no serían jamás lo suficientemente rigorosas para venerar su memoria como tributo de amor y gratitud.

El 11 de Febrero de 1941, a la edad de setenta y nueve años y medio, su alma extraordinaria é incomparable, se elevó a la vida inmortal de los Cielos.

De la correspondencia que mantuvo de por vida mi padre con la familia de Alemania, no conozco ninguna que pudiera mencionar, tanto ménos comentar, porque papá nunca hizo mención sobre el particular.

De sus parientes directos radicados en igual época acá en Chile tampoco los llegué a conocer por intermedio de él, ya sea por algún comentario o por presentación. Mis conocimientos y y contactos con personas unidas por lazos consanguíneos ó de afinidad con papá, ocurrieron imprevista y fortuitamente.- Entre éllos estan: Karl Kaiser, compañero de curso mío en la Deutsche Realschule, nieto de don Cárlos Kaiser, socio de don Cárlos Werner

de la Fábrica de Paños Bellavista y pariente de papá. Por este compañero de curso fué informado de nuestro parentesco y cuando se lo mencioné a papá, él sin demostrar asombro, sencillamente no me dió ninguna explicación. Su reacción fué de que mis estudios eran más importante a todo lo demás.

Años después, cuando me empleé en la firma Daube, distribuidora de productos farmacéuticos elaborados en la Fábrica de Lilay-Lilay, posteriormente llamada Droguería del Pacífico, con la venta de una muy larga lista de medicinas para las farmacias de todo el país, fué un buen día llamado a la presencia del Gerente Técnico don Guillermo Wagner, socio y propietario de dicha Empresa, quien tras saludarme y preguntarme como me sentía en el cargo que estaba desempeñando, me hizo sentar y me sorprendió con la siguiente pregunta: "Sabes tú que soy pariente de Enrique, tu padre, y tú eres su primo hermano?".....

No señor, le respondí, hasta este momento desconocía su parentesco con mi padre y naturalmente conmigo. Me alegro muchísimo saberlo y tendré mucho gusto en comunicárselo a papá!..... a lo que don Guillermo Wagner me respondió más o menos en los siguientes términos: "Tu padre, siendo un correcto caballero, lleno de magníficas cualidades, es una extraña persona que, conociendo a todos sus parientes acá en Chile, jamás nos visitó o nos ha vinculado con ustedes, etc., etc."

Sobre esta entrevista no le hice ningún comentario a papá, porque conociendo su carácter,

estimé imprudente formular interrogantes de parientes que como los Wagner, eran tan grandes personalidades como mi padre.

Y muchos años después, muy posteriormente al fallecimiento de papá y con ocasión de que era yo Gerente de la Cooperativa Vitivinícola de Cauquenes, tuve el agrado de tener una larga entrevista comercial con los dueños de la firma Wagner y Stein S.A.C., y en muy amable charla, almorcé con don Arturo Wagner y don Guillermo Stein en los comedores del Hotel Crillón, á la carta y con aperitivos y bajativos. Yo estaba en mi salsa y muy feliz, porque además de ser el primer negocio de ventas de vinos que realizaba días después de asumir la Gerencia de la Cooperativa Vitivinícola de Cauquenes, los sres. Arturo Wagner y Guillermo Stein me habían aprobado una compra por treinta mil arrobas de vino, o sea, un millón doscientos mil litros de vino. Mantegnear un negocio de esa envergadura con los dueños de la Viña San Pedro y otras, para la mezcla de sus propias producciones, no fué cosa fácil.

Aprovechando el gran instante de ese opíparo y bien regado almuerzo, me permití solicitarles que aceptaran mi contraoferta de venta por 50.000 arrobas de vino, base 12º grados de alcohol, a su entera elección en las bodegas de la Cooperativa.

Enormemente difícil fué doblegar a una aceptación de mi proposición a estos dos magnates de las finanzas vinícolas, pero al fin y a los postres se dió lo

almuerzo se cerró y se dió por aceptada la transacción por las 50.000 arrobas de vino, que representan dos millones de kilos-litros de vino! Y aquí sigue lo principal de este gran negocio.

Don Arturo Wagner, gratamente complacido por dicha operación comercial me dijo más ó menos lo siguiente:

"Tú eres hijo de Enrique Hochförster Despland, no es verdad?"..... Sí señor, le respondí y a mi vez le pregunté si lo había conocido. A este diálogo en alemán me contestó, algo así como: "Naturalmente que lo conocí y muy bien. Cuando mi firma fué Wagner y Gladwich, compramos por intermedio de tu padre la Sociedad Vinícola del Sur; cuando le ofrecí que continuara como Gerente de la Sociedad me dió algunas excusas no muy convincentes. Ahora, conversando contigo, compruebo la sagacidad de tus planteamientos en el negocio que hemos hecho; gozo porque me parece estar viendo a Enrique, tu padre, hombre muy hábil y de una rectitud a toda prueba, pero increíblemente desunido con sus parientes; porque no me extrañaría que tú ignoraras que yo soy tío tuyo, y por lo tanto no me llames señor sino correctamente tío Arturo!"

Estas sorpresas que fué conociendo a través de años, y que aún hoy no me las explico, ni las censuro ni las aplaudo, sencilla y francamente porque fueron disposiciones de papá!

Con constancia y devocional cariño he avanzado en el Historial familiar de nuestros antepasados,

pero no obstante creer que la acepción orientadora que prevalece en el relato y dá a conocer depurada y claramente a los Hochfärber y sus ramificaciones en Alemania, extendidas con cierta alteración a diferentes puntos de América, según la admirable descripción de la S. H. Finnier Editorial de Berlín, la que he ido completando con algunos escritos de papá y en la que he insertado mis propias vivencias y recuerdos de mi querido padre acá en Chile, con ligeras, pero cariñosas menciones de mis queridos hermanos. Creo, como lo he expresado más arriba, que esta narración sería incompleta y a ciencia cierta perdería una parte muy importante de su circunstanciado valor, sino estampara a su contenido mis más íntimas emociones por una alma que está firme y dulcemente entronizada en mi corazón, inmortal en mis evocaciones, eterna en mi adoración, mi amadísima mamacita, doña María Esther Pinto Cuéllar de Hochfärber.

Sin la pretensión de minimizar en absoluto el profundo cariño que ella abnegadamente dispensó siempre a cada uno de mis hermanos, no era posible pasar por alto su elocuente y emotiva dilección con que me distinguió a mí, amor puríssimo de mi amadísima madrecita que perduró inalterable a lo largo de toda su maravillosa vida, el que ha sido perpetuamente fiel y devotamente atesorado por mi espíritu y que junto con el mío, estrechamente confundidos en un solo todo, lo transmito a mi adorada Martita, a mis queridísimos hijos y a mis nietecitas muy amadas.

Es mi madre Lija única del matrimonio constituido por don Hernán Pinto del Solar, Lijo de una tradicional familia de Concepción, que fué funcionario de la Sociedad Nacional de Paños "Oreja" de Tomé y de doña María Ester Cuéllar, Lija de una antigua familia radicada en Talca.

Su vida la contaré con la misma religiosidad que ella me la dió a conocer.

El desventurado destino de mis abuelos maternos que perdieron su vida en un siniestro naufragio, tuvo solo un año y medio después de casados, dejando tras sí a su Lijita María Ester, apenas una criaturita de aproximadamente tres meses de edad, fué un amargo desastre que repercutió en toda la Región, acontecimiento que yo llegué a saber muchos años más tarde, cuando ya era un muchacho, y seguramente porque las conversaciones de los mayores, los menores no teníamos ni la más remota participación, tanto más comprensible, por el hecho que esa hecatombe ocurrió talvez veinticinco ó más años ántes que yo naciera.

El relato que me hizo mamacita del perecimiento de sus padres que, a mi corta edad muy agudamente me impactó, lo conocí a propósito de un gravísimo accidente ferroviario que ocurrió a un par de kilómetros de la estación de Tomé, en un choque entre un tren de carga y un tren de pasajeros con destino al puerto de Tomé, en el que viajaban mi cuñado Arnoldo Michaelsen y mi querida hermana Ester, quien se encontraba en cinta de casi siete meses, muy

próxima a tener a su hijita Estercita Michaelsen Hochfärber.

Dios permitió que las trágicas consecuencias que tuvo para muchos, este muy joven matrimonio las salvaran milagrosamente aunque ciertamente muy amoratados por los golpes recibidos en el choque y descarrilamiento con volcamiento de los carros.

Había cierta similitud entre ambos desastres, pero por los insondables destinos del Señor, con muy diferentes desenlaces.

De modo que, fué ése malhadado accidente ferroviario y sobrenatural escapada, la que me permitió conocer el angustioso fin de mis abuelos maternos, catástrofe que mi adorada madre conmovidamente me describió, conformándome de cómo por la anchurosa senda de las predestinaciones, todos los seres enfrentamos en un instante de nuestra vida la inexorable voluntad divina de Dios.

Invitado por sus íntimos amigos, don Santiago Walker y sra. esposa, padrino y madrina de bautismo de mi amadísima madre, aceptaron mis abuelos, en ése lapso una muy joven pareja, ir de paseo en una mediana embarcación pesquera a las ensoñadoras playas de Punta de Montecristo, ubicadas al Norte de la bahía que engloba los puertos de Talcahuano, Penco y Coronel y se cierra en su entrada, separada por unas pocas millas de mar, con la isla Quiriquina.

El atardecer, luego de un día pleno de divertimiento, se embarcaron a temprana hora para

retornar a Tomé, previendo un cambio brusco en la marejada, causada por un fuerte viento que comenzaba a hacerse presente por la inmensidad de cabrillas sobre las olas.

Creo recordar que la distancia que hay entre las playas de Punta de Montecristo y cualquiera de los cuatro muelles de atraque del puerto de Tomé, calculado en tiempo de navegación con remos, debe ser de aproximadamente una hora y media.

Lo que en un comienzo pareció simple y fácil de desarrollar, en la medida que transcurrían los minutos todo se fué tornando cada vez más peligrosamente difícil.

En definitiva, cuando ya habían transpuesto la mayor parte de la navegación y se hallaban a una contísima distancia del primer muelle, una fuerte sobrexitación de las olas volcó la embarcación, salvándose providencialmente don Santiago Walker, su sra. esposa que era una gran nadadora y ésa pequeña criaturita que era mi queridísima madre, llevada por su bienaventurada madrina.- En cuanto a mis abuelos que no sabían nadar, éllos fueron las víctimas de tan terrible drama.

Con esta cierta y clara explicación que me dió mi queridísima madre tan enternecedoramente, olvidé una fantástica fábula oída ocasionalmente en alguna oportunidad que aseveraban que mis abuelos maternos habían sucumbido a consecuencia de una desastrosa plaga.

No recuerdo ahora a quien escuchó tal leyenda, pero en cualquier caso la palabra santa de mi madre, me desmintió esa aseveración.

Descrita esa tragedia por mi adorada madre, entendí en tal caso por qué ella jamás nos autorizó, a nosotros los menores, ir a la playa si no era en compañía de los mayores, ó del profesor de turno durante nuestras vacaciones, ó de un par de mozos que debían estar prestos y vigilantes durante nuestros baños.

Comprendí por qué mi querido padre hizo construir dos grandes boyas, ancladas separadamente en el mar, cercanas a la playa y con cadenas y gruesos cordeles, talvez de una cincuentena de metros de largo, ajustadas a pieles profundamente enclavados en la playa, todo lo cual servía como un recurso de protección y ayuda segura para los bañistas y tranquilidad para todos los veraneantes.

Confluyeron a mi memoria una multiplicidad de precauciones que se tomaban cada vez que se nos autorizaba ir a la playa y las previsiones tomadas por mi padre en nuestro beneficio y de la comunidad para evitar accidentes en el mar.

De mi amadísima madrecita, por mucho que refresque la memoria no recuerdo haberla visto jamás pisar las playas de Tomé.- Nuestros paseos con ella que fueron incontables y a todas las partes de la región, en lindos y notables picnis, a veces solo la familia y en ocasiones con mucha gente amiga, nunca fueron con mamacita a la ribera del mar.

Solo quien haya tenido el infortunio de no llegar a conocer a sus padres, seguramente puede aquilatar en toda su intensidad esa pena y dolor agobiantes, esa angustia y amargura mortificante por no poder fruir de esa dicha que todo hijo goza en el regazo de su madre o en el ¡ay! y abrazo de su padre..... por eso intuyo su consuelo de esa parte de su vida, en silente invocación y oraciones al Divino Señor!

Fué ella verdaderamente un real é incesante soplo de Dios, tanto en su penoso y reservado silencio, como en la entereza y rectitud aplicada a diez hijos, con una comprensión, tolerancia, amor y fidelidad cristiana que solo una alma de asentado criterio puede dar savia y vitalidad a una familia que se fué conformando desde sus fundamentos, en las nobles lecciones de su inagotable caridad puesta humildemente al servicio del Supremo Hacedor, porque educación y fuente de fé fusionada, tendría que llegar a ser el sólido pilar de la personalidad de cada uno de nosotros.

En cuanto al testimonio de sus obras, allá en la Iglesia de San Agustín en Concepción aún se conservan y en Santiago está la más explícita demostración de su virtud al encaminar a la realidad las aspiraciones de construir en un gran sitio eriazo ubicado en la calle, Avda. Manuel Montt del barrio de Providencia, la que años más tarde se llamaría: Parroquia de San Ramón.

Reunió un gran número de solícitas damas católicas, formaron un Comité, se entre-

vistaron con el sr. Alcalde y arquitecto del Municipio de Providencia, obtuvieron de la autoridad un terreno que hoy ocupa las Torres de Tajamar y además consiguieron los obreros y elementos con los que construyó una enorme pista de patinaje.~ Las damas se encargaron posteriormente de adornarlo, adicionándole un servicio de té y bebidas que ellas mismas atendían por turnos.

Tuvo resonancia esta iniciativa de mi madre, y con fondos ahí obtenidos, más importantes donaciones se fueron levantando, ladrillo a ladrillo, la hermosa Parroquia de San Ramón, en lo que fué un gran potrero y en cuyo centro había una miserable barraca donde una hermandad de sacerdotes españoles, recientemente llegados a Chile, celebraban la santa misa. Recuerdo que la congregación tenía su vivienda en aquel mismo terreno, en otra barracón tan indigente como el primero y finalmente su subsistencia sólo la lograban pidiendo limosna puerta a puerta.

Así los conoció mi queridísima madre y así trabamos con ellos una muy grata y perdurable amistad.~ El padre Elíjio, el padre Ramón y el padre Fernando fueron parte de nuestra vida.

Años después, como en ese lugar se construyeran las que hoy son las Torres de Tajamar, se deshizo la gran pista de patinaje que fué punto de reunión de toda la juventud de Providencia y otras comunas que al mismo tiempo fué el selecto lugar de las damas para la realización de muchos té panas-tas, todo en beneficio de la Parroquia.

El terreno y materiales tan generosamente facilitados por la I. Municipalidad de Providencia les fueron devueltas en una espléndida fiesta de clausura.

Entretanto la edificación de la Iglesia había avanzado bastante, y para continuar sin interrupción los trabajos, se levantó en uno de los costados de la entrada al recinto un extraordinario y hermoso bazar, surtido con todo tipo de golosinas: pastillas, globos, chocolates, queques, tortas, kuchen, pasteles y en los días festivos unas exquisitas empanadas y la venta de números para la rifa de un gran pavo asado. A la salida de las misas, los feligreses se surtían, como todos los días, de exquisiteces que allí se ofrecían.

Fueron esas ingeniosas días la más exitosa y bienhechora alcancía para tan laudable propósito; la construcción de la Parroquia San Ramón, incluídas las oficinas, salón de reuniones de la directiva laica y de catequesis y también las completas dependencias de los religiosos.

Reitero que con esa venerable iniciativa de mi queridísima madre que perdurará para el servicio de muchísimas almas y que tuvo una abnegada y laboriosa colaboración de un crecidísimo número de piadosas damas, es el más vivo modelo de su caritativo corazón.

El muy meritorio y dignísimo premio por su excelente caminar por la vida, le fué concedido al hacerse realidad su más ferviente anhelo;

cerrar sus bellos ojos a la mortalidad cuando el Señor la llamara, pero acompañada y asistida por la reina del Cielo, la Sma. Virgen.

Minutos después de la medianoche y en el albor de un nuevo amanecer, entregó su amadísima alma a Dios Nuestro Señor Jesucristo y a Virgen María, el día 8 de Diciembre de 1951, justamente en el aniversario de la Santa Madre, Inmaculada de Concepción!

~.~.~.~.~.~.~.~.~

Nota importante!

Debo dejar clara constancia que jamás (que) he hecho excepciones en el profundo amor por mis hijos, los distingo y los amo por igual, tal cual ellos se comprenden y aman, a Dios gracias, y por tanto estas memorias compartidas, con el superior anhelo que de ellas hagan de ustedes, mis queridos hijos, sus más nobles y esclarecidos ejemplos.

Mucha ánimo

"Ayer cumplí, mis amados hijos, 87 años de edad y confío en Dios poder acompañarlos más allá de mis días!"

125.-

Resúmen.

Constitución de la familia Hochfärber en Alemania.

1775:

Año de nacimiento de mi bisabuelo, sr. Heinrich Hochfärber; militar de carrera, mayor superior de bombarderos del Regimiento de Artillería de Baviera y profesor de la Academia de Guerra, casado con doña Johanna von Liebig, de cuyo matrimonio nacieron dos hijos varones: Friedrich y Kristopf. - Falleció en servicio activo el 14 de Enero de 1822.

1806:

Año de nacimiento de mi abuelo, señor Friedrich Hochfärber von Liebig en "El Paraíso" predio agrícola ubicado en la cima del cerro Max-Josepf-Höhe, al Norte del pueblo de Starnberg, frente al Lago Starnberg y con vista posterior a los Alpes.

De profesión científico-químico-botánico, en dos ocasiones al servicio de reyes; primero, al rey Maximiliano II José de Baviera y muchos años después del emperador Guillermo I de Hohenzollern.

El año 1835 contrajo matrimonio con Gertrud Wagner, de cuyo enlace nacieron tres hijos: a) Otto Hochfärber Wagner, agricultor en los campos de Nassau; b) Elisabeth Hochfärber Wagner, casada con un médico von Dessauer, radicada hasta el fallecimiento de su cónyuge en Valparaíso, Chile, para retornar viuda con sus hijos a München, capital del Estado de Baviera en Alemania; c) Jeanette Hochfärber Wagner, casada con un jóven industrial y establecida en Nueva York, U.S.A.; posteriormente su esposo se doctoró en medicina y

se radicaron definitivamente en una de las islas de Haití.

Enviudó el abuelo muy transmontado el año 1850, volviéndose a casar alrededor del año 1860 con una dama francesa, doña Pauline Despland, de cuya boda nacieron dos hijos: el mayor, mi padre, Heinrich Gottlieb Hochfärber Despland, el menor, Heinrich Theseus Hochfärber Despland.

Como lo señalé en un principio, mi padre, a fin de evitar equívocos con sus nombres de pila germanos, optó por castellanizarlos al llegar a Chile, y a la vez lo abrevió solo al nombre de Enrique.

1861:

En Erlangen, ciudad próxima al lugar paterno, en el cerro llamado Max-Josef-Höhe en Stamberg, Estado de Baviera, nació mi padre, sr. Enrique Hochfärber Despland, el día 29 de Agosto de 1861.

Excúsame no te sintetice en el presente resumen el vivir y las múltiples actividades que desplegó mi padre, porque de ellas te he dado anteriormente una amplia descripción tanto durante los años que vivió en Alemania como los vividos en Chile.

1865:

En Kleinfelden, Cantón de Argau, en la Suiza francesa, nació mi tío, sr. Heinrich Theseus Hochfärber Despland, el día 20 de Mayo de 1865.- La joven ingresó a la Academia Militar de Guerra en München, siguiendo al igual que su abuelo la carrera militar.

El editor del libro: "Creación de Nuevos Paraísos", no

menciona si mis tíos Otto Hochfärber Wagner y Heinrich Theseus Hochfärber Desplanck se casaron y tuvieron hijos.

También pasa por alto el editor si mi tía Jeanette Hochfärber Wagner, casada y radicada en Las Heras Habité con su esposo, tuvo hijos.

Y finalmente el libro de la familia no detalla el número ni los nombres de los hijos de mi tía Elisabeth Hochfärber Wagner von Dessauer.

~ . ~ . ~ . ~ . ~ . ~

Nota:

Quien éstas Memorias lea ruego excuse toda falta o dicción incorrecta en la escritura, pues por la premura puesta en este manuscrito, naturalmente hay errores que ahora, al repasar en la lectura, han ido afloando. Ha sido la transcripción ligera la culpable de la falta de palabras, de acentos ó puntuaciones. De todas maneras, así quedará! Estas Memorias escritas primero a máquina y posteriormente copiadas a mano, es un regalo que dejo a mis amados hijos, a sus descendientes y a los que afortunadamente vengan a continuación.

Was sich immer bewegt, stirbt nicht! "Ich will mein Herz nicht verbauern lassen, meine Lieben!"

Hermann

Hochfärber

Tinto

Martitor

Apellano

Basagoiti

128.- Síntesis

Constitución de la familia Hochfärber en Chile.

Creo haber cumplido con el grato anhelo de haber sabido realizar para tu conocimiento mi queridísima hijita María de la Luz Hochfärber Arellano y para mi muy amada Carolina, la historia comprensiva, juiciosa y madura de la edición del libro que me ha suministrado en toda su vitalidad la vida, cultura, los principios austeros y las distinciones laudables de nuestra familia en Alemania.

Toda esta elevada misión que me impuse, más los acertados apuntes de mi querido padre, han reanimado mi fortaleza para continuar en el quehacer iniciado, entregándote mis recuerdos, unos deshojadamente precisos y otros que yacían vagos é imprecisos en el fondo de mi subconciencia, los he revivido plenamente al repasar una innumerable correspondencia por muchísimos años sostenida con todo el grupo familiar inmediato.

Expresé al iniciar esta tarea que mi real fervor y entusiasmo era enlazar a mis 74 años de edad, en un solo haz las raíces de los antepasados y la de nuestros progenitores con las nuestras, de tal manera que aunque fugazmente, pero dentro de un ambiente de objetividad, rememorando, trataré de estructurar en una restringida biografía (?), el devenir de cada uno de nosotros, con el aporte de varias informaciones que he recibido últimamente.

Desde la llegada de mi querido padre a Chile, iré

ordenadamente mencionando en sucesivo órden, la existencia y descendencia de los hijos:-

Enriqueta Hochfärber Moscoso, hija de don Enrique Hochfärber Despland y doña Elvira Moscoso, contrajo matrimonio en nuestra casa en Concepción con don Waldemar Michaelsen Eribian, hijo de don Cristobal Michaelsen y doña Elisabeth Eribian de Michaelsen.

Waldemar Michaelsen Eribian, ingeniero de minas de profesión, fué por muchos años un descollante científico en las riquísimas minas de estaño, plomo y plata de un sr. Patiño en una región del Altiplano, pero los contínuos golpes de Estado y contiendas revolucionarias en las que participaban grandes poblaciones indígenas, le decidieron regresar a Chile con su familia.

Radicado en Santiago, por sus personales méritos, ingresó al Ministerio de Fomento como ingeniero jefe del Depto. de Minas.

Las actividades ministeriales que le llevaron a inspecciones de empresas mineras en diferentes puntos del país, le dió la oportunidad de conocer a dos sres. del Sur de ascendencia alemana que le propusieron asociarse a ellos, para explotar una mina aurífera muy al sur de la ciudad de Puerto-Montt.

Después de hacer los correspondientes sondeos y comprobar la riqueza de dicha mina, renunció a su puesto ministerial para dedicarse enteramente a la explotación minera sureña.

Los resultados obtenidos fueron espléndida-

mente lucrativos, pero lamentablemente su permanencia en un lugar inhóspito, con un clima inclemente, de temperaturas muy bajas y permanentes lluvias, quebrantó su salud y agotadas sus fuerzas, su organismo se comprometió con una bronconeumonía que, por falta oportuna de atención médica, lo llevó aún joven a la muerte.

Recuerdo que los socios entregaron a mi hermanastra viuda, una pensión equivalente a las entradas hasta algún tiempo mayor, a la fecha del fin de la vida de Waldemar Michaelsen Epibian.

Con ésa entrada pudo Enriqueta hacer frente a la supervivencia de ella y por cierto de sus cuatro hijos:

Hilda, Alicia, Waldemar y Enrique Michaelsen Hochfärber.

Hilda Michaelsen Hochfärber casada con Rubén Díaz Valdés, residen en Mendoza, Argentina, con sus hijos: Patricia y Enrique Díaz Valdés Michaelsen.

Alicia Michaelsen Hochfärber casada con Alfonso Saffer Schnettler, residen en Lima, Perú, en cuyo hogar falleció Enriqueta Hochfärber Moscoso.

En cuanto al núcleo familiar de ese matrimonio consta de tres hijos: Alfonso, Alicia y Carmen Saffer Michaelsen.

Waldemar Michaelsen Hochfärber casado con Elena Saffer Schettler y su centro familiar está compuesto por

cuatro hijos: Cristian, María Elena, Pedro y Fernando Michaelsen Saffer.

Finaliza la lista de los cuatro hijos de Waldemar Michaelsen Epribian y Enriqueta Hochfärber Moscoso, con su hijo Enrique Michaelsen Hochfärber casado con Lucía Luco Wood, quienes tienen dos hijos: Isabel y Enrique Michaelsen (Wood) Luco.

Siento no poder agregar mayores antecedentes sobre esta distinguida familia en general, porque no los tengo.

Pero esta falta de mayores antecedentes se relleva con la admiración de los más hermosos recuerdos que tengo de Enriqueta Hochfärber Moscoso, mi hermanastra, por su pureza de alma, su exquisita bondad, su habilidad y su extraordinaria fé y profundidad cristiana!

Ahora bien. Antes de continuar con la relación que te estoy haciendo, permíteme un breve paréntesis, una imperiosa aclaración, no solamente es necesaria sino que también es (imperiosa) imprescindible.

Al cumplir con la estimable tarea de rememorar la vida de la familia y sus ramificaciones, creo que implica el severo compromiso de ser leal en el marco con la realidad, sin alterar el contenido auténtico de la materia que estoy tratando, ni en todo lo noble, virtuoso y brillante que pueda abrazar, como tampoco en lo deslustrado, impropio y reprobable que los hechos pueden entrañar por cierto.

Y lo digo, porque pienso que no sería sincera una ponderación tan íntima, si no reflejara en la balanza de la conducta y desenvolvimiento de la conciencia de cada uno, siempre expuesta a los elementos que la rodean, el fondo ético, digno y prestigioso que alabablemente pueda haber logrado escalar; o como contrapartida no rebotara en esta ponderación, la flaqueza espiritual, inconsistencia mental y desintegración de todo lo ricamente depurado y sano que Dios a diario nos entrega.

Es por lo dicho anteriormente que siento a mis avanzados años una sensación penosa y a la vez de absoluta discrepancia al repasar y volver a la memoria la vida de mis hermanastros Enrique y Oscar Hochfärber Moscoso, a quienes sin embargo trataré en mis expresiones con ecuanimidad é indulgencia

Enrique, el segundo de los tres hijos que tuvo mi padre de su primer matrimonio, educado en el Seminario de Concepción, como ya lo he señalado precedentemente, terminados sus estudios abandonó el hogar de mis padres, independizándose totalmente de la familia y por años lo dejamos de ver.

Una vez que nos radicamos en Santiago, supimos no sé por qué conducto que se había casado con una señorita María Ramírez Ramírez y que sus actividades se concretaban a la industrialización de tierras colorantes que vendía a las empresas de pinturas y que la mayor parte de sus entradas las invertía en diferentes papeles en la Bolsa de Corredores de Comercio en Santiago.

Por un fortuito encuentro entre mi hijo Hermann Heinrich y una de las hijas de Enrique, de nombre María Angélica del Carmen, de profesión (de) arquitecto, funcionaria del Ministerio de Obras Públicas en el Depto. de Riego de Santiago, me ha sido posible conocer y ahora dejo constancia sobre ésta rama familiar, siendo su estructura cronológica la siguiente:

Enrique Hochfärber Moscoso, segundo hijo de don Enrique Hochfärber Despland y doña Elvira Moscoso, contrajo matrimonio en Santiago con María Ramírez Ramírez, de cuyo enlace nacieron tres hijas:

1º) María Teresa Hochfärber Ramírez es casada con Jorge Rabenrieth R., y residen en la ciudad de Concepción. De dicho matrimonio hay tres hijos: Eugenio Sebastián, Jorge Fernando y Juan Rodrigo Rabenrieth Hochfärber.

2º) María Angelica del Carmen Hochfärber Ramírez es casada con Claudio Bustamante Sática, profesor de la Universidad de Chile, de cuya unión hay cuatro hijas mujeres y un hijo hombre: María Angelica, María Mercedes, Cecilia Luisa, Paulina Beatriz y Claudio Manuel Bustamante Hochfärber.

De la declarada estirpe hay a la vez dos hijas casadas. La mayor María Angélica casada con Humberto Poblete, quienes, a su vez, tienen dos hijos: Jorge Claudio y José Ignacio Poblete Bustamante. De María Mercedes Bustamante Hochfärber casada y separada de su esposo, hay una

hijo: Gloria Elena y residen en Santiago.

3º) María Inés Hochfärber Ramírez, casada y viuda de Efraín Vásquez tiene un solo hijo: Efraín Vásquez Hochfärber y residen en Arica.

A mi hermanastro Enrique Hochfärber Moscoso, de quien tenía solo algunos vagos recuerdos de cuando yo era solamente un niño, tuve ocasión de tratar y de conocer con mayor exactitud después de la muerte de papá, pues con cierta periodicidad nos visitaba en casa de mi querida madre, ubicada en Avda. Gral. del Canto, en la comuna de Providencia.

Generalmente lo acompañaba doña Juanita Infante Lira, su segunda esposa. De dicha unión nacieron dos hijos: Juanita Hochfärber Infante y un niño algo mayor, fallecido infortunadamente antes de los seis años de edad.

Mi reencuentro con este hermanastro me deparó grandes sorpresas que, con mayor autoridad y juicio, fue de toda su sucesión emitir. Sorpresa fué para mí saber por él mismo que era un diario concurrente a las diferentes ruedas de especulaciones bursátiles en la Bolsa de Comercio, donde, según sus referencias había hecho muy buenos negocios; que a su vez era miembro de la secta Rosa Cruces con una muy variada y pintoresca exposición sobre el particular desdoblamiento de su espíritu, con una muy original descripción paritaria que se desdecía con una irrefutable realidad; el haber abandonado a su esposa

doña María Ramírez R. junto a sus tres pequeñas hijitas.

Varios años después fué informado por uno de mis hermanos que el segundo matrimonio de Enrique con Juanita Infante también se había deshecho, abandonándola con dos pequeñas criaturas.

Es sinceramente doloroso decir que la senda que él tan desacertadamente recorrió en el curso de su vida, terminó en un sensible y trágico desenlace que solo el Señor puede enjuiciar.

Pido perdón si con mi relato he lastimado los muy personales sentimientos de sus hijos o demás familiares, pues con la mayor fidelidad les digo que siento muchísimo que sucesos tan reales como los demostrados, jamás deberían ocurrir.

Oscar Hochfärber Moscoso:

Tercer hijo de don Enrique Hochfärber Despland y doña Elvira Moscoso.

Me trae este hermanastro a la memoria, muy negros é ingratos recuerdos, pues fué siempre un protagonista constante de indisciplina y de insurrección, remotamente distante de la educación seminarista y virtudes hogareñas que recibió; con lo que no solamente alteraba sino que también mantenía en continuo sobresalto la vida de la casa y posteriormente, ya lejos de nuestra presencia y conocimiento, continuó amargando a mis queridos padres.

A Oscar tuve oportunidad de verlo y también

prácticamente ocasión de conocerlo aproximadamente a mis 27 años de edad, pues tabez a mis 5 años de edad lo había perdido de vista. Ciertamente que no tenía un concepto claro de su imágen, pero sí muy nítida expresión de su sobresiva ahargueía por los comentarios que se hacían en casa.

La especial circunstancia de una carta que le envió a papá a la casa que en el pasado había sido nuestra en Concepción y que, por esos increíbles pero ciertos, llegó sin dirección a Santiago y a nuestro lugar, motivó la visita que le hizo mi padre en mi compañía, y que naturalmente mucho me preocupaba, porque en ésa época el papá bordeaba los 77 años de edad.

Lo encontramos almorzando junto a su esposa y cuatro ó cinco hijos, rebosante de salud y petulancia. Me indignó su irónico descaro, porque en su carta reclamaba humildemente por auxilio, y en un instante dijo sonriente, más o menos, lo siguiente: "usted papá realmente creyó que yo me encontraba gravemente enfermo y postrado en cama? No es así, el que está gravemente enfermo es mi bolsillo!"

Antes que mi padre se recuperara de tal insolencia y dijera tan solo una palabra, fué yo quien definitiva y tajantemente lo paré en seco, advirtiéndole que desde ése instante y para siempre quedaba terminado todo nuevo contacto, fuera él personal o epistolar. Lo notifiqué severamente en el caso que reincidiera..... Pero para qué continuar?.... Ahora muerto, Dios se apiade de él.

Tomamos un taxi y abrazado a mi

querido padre, regresamos a casa.

En la guía telefónica de Santiago, aún hoy figura el nombre de Oscar Hochfärber M., más otro Hochfärber Gonzalez que seguramente sea un hijo suyo; porque la verdad es que ignoro total y absolutamente todo lo concerniente a dicha familia.

Es posible que para muchos sea difícil y en algunas oportunidades hasta agotador caminar por el razonable y decoroso pasaje de la vida, pero por Dios! que tiene sentido y es sensato soslayar todas las dificultades y vencer de raíz todo agotamiento cuando, como en el caso precedente hay tanta desviación mental que hace olvidar mantener muy en alto el prestigio del inmaculado nombre que le han legado los padres!

~ · ~ · ~ · ~ · ~ · ~ · ~

Continuando con la ordenación prefinida, corresponde esquematizar la descendencia de la unión matrimonial de mis padres, don Enrique Hochfärber Despland y María Ester Pinto Cuéllar, y ella se desglosa como sigue:

Siete hijos:

Ester, Juanita, Cárlos, Walter, Willy, Hermann y María de la Luz Hochfärber Pinto.

Ester Hochfärber Pinto, casada en nuestra casa en Concepción con el hijo menor de don Cristóbal Michaelsen y sra. Elisabeth Cribian, de nombre Herrolado Michaelsen Cribian y de profesión ingeniero y arquitecto.

Testimonio de sus fecundas obras, nombrando solo algunas de las construídas en Concepción, están: la casa del arzobispado, el internado del Colegio de la Inmaculada Concepción, la iglesia de las Sacramentinas, pabellones del Regimiento de Caballería Guías, las mansiones-chalets de los doctores Ebensperger, Willelm, Martín y varios otros chalets de la colonia alemana en el barrio La Toma, hoy llamado barrio universitario de la Universidad de Concepción, a cuyo centro estudiantil fué el primer profesional que le edificó varias cátedras para el estudio de varias carreras, y dentro de esa copiosa productividad cabe mencionar, los estratégicos y subterráneos polvorines y armamentos de guerra, construídos para la Armada Nacional en la isla Quiriquina dentro del golfo de Talcahuano.

Fué dueño, además, del diario "La Patria" de Concepción que, junto con informar las noticias de lo que siempre ha sido hábito en la prensa, en general, seria, le dedicaba páginas especiales al progreso de todas las facultades científicas que, una tras otra, iban emergiendo en la Universidad de Concepción, dirigida en aquélla época por el eminente rector y filósofo, don Enrique Molina Garmendia.

Transcurridos varios años, recibió dos importantes oferta para la ampliación de sus actividades, una de Ecuador y otra de Colombia, inclinando su futuro destino por este último país.

Se asoció en Colombia con un joven profesional, hijo del Presidente de ese país, a fin del año 1934, sr. Alfonso López Pumarejo, de tal manera que desde un principio se vinculó con toda la élite del país, y por cierto desarrolló una progresista actividad profesional moderna, dentro de un ambiente tradicionalmente colonial.

Por varias décadas desplegó activamente el ejercicio de la ingeniería y arquitectura, aumentando sus actividades al arte de las pinturas a acuarela y muy especialmente a la elaboración de una prolífera exposición de monumentos nacionales coloniales, transportados a cuadros delineados a la pluma y también biograbados.

En suma, fué un eximio artista, distinguido en sus profesiones y en las artes.

En cuanto a mi querida hermana Ester, esmerada vigilante de mi vida de la niñez, puedo decir que fué una destacada estudiante, algo indócil, pero más que perfecto, estricto dominio de su personalidad. De un

ingenioso humor, con repentinas expansiones satíricas cuando el caso lo requería, o conversaciones ligera y sutilmente aderezadas con sal y pimienta, y también en ocasiones seria y sáustica frente a lo que le parecía irracional o mediocre; una lúcida consejera, plasmada de un carácter firme y a la vez llena de una gran comprensión y ternura que no exageraba y raramente dejaba traslucir.

Su estilo de vivir fué hogareño y de un sobrio departir social, nunca más allá de las magníficas fiestas malones que celebraban en casa, ó bien de las reuniones bailables y kermeses que se realizaban en el Club Alemán de Concepción.

A este propósito, recuerdo que una pareja de bailarines profesionales austríacos que actuaron por un tiempo en Concepción, adiestraron a mis hermanas Ester y Juanita en las danzas y bailes que estaban más en boga en Europa.

La casada, la recuerdo en su hogar como una perfectamente bien organizada dueña de casa, todo en el más completo órden y corrección, un lugar para cada cosa y cada cosa en su lugar, con el muy amplio conocimiento y disposición de los quehaceres del hogar.

Gustadora en su juventud del bell-canto, la pintura de cuadros al óleo y en relieve urdidora de lindos bordados y tejidos y naturalmente de toda clase de costura.

No obstante ser una distinguida anfitriona en los festejos en su hogar, no había coherencia ni compatibilidad con la agitada e inagotable resistencia de la que gozaba mi cuñado Arnoldo, compartiendo, tanto en Chile

como en Colombia a alto nivel social, una serie de invitaciones, agasajos, festividades y banquetes, que aunque no contrariaban su vida profesional y artística, en el carácter de mi querida hermana no era posible lograr una armoniosa coincidencia.

Con simplicidad puedo resumir que cada uno reunía, dentro de su centro de acción muy agradable y atrayente, una ilustre y elegante distinción.

Como madre fué Ester modelo de carácter creativo en la rectitud y disciplina educacional de sus dos hijitas Estercita y Lilliam por quiénes sintió, en lo más íntimo de su corazón, un elocuente y relevante amor.

Su hija Estercita Michaelsen Hoehfärber, nieta dilecta de mi padre, y la que penetró cuando chica en mis sentimientos de afectividad, se casó con Ricardo Servis Locciani, jóven austero profesional que aún ahora, continúa vivificando sus actividades en un alto cargo en el Instituto Chileno-Norteamericano de Santiago.

Un excelente conjunto de cinco hijos es el que enlazan sus apreciados padres, y éllos son: Ricardo, Alejandro, Juan Ignacio, María Ester y Margarita Servis Michaelsen.

Ricardo Servis Michaelsen es casado con Patricia Ortiz Castro y por esta natural condición han acrecentado la ramificación de este lineamiento familiar con tres niños: Paula, Pamela y Andrés Felipe.

María Ester Servis Michaelsen se ha casado con Nelson van Kysselberghe B., ante la autoridad del Registro Civil y completarán tal solemnidad con la boda

religioso en este mes de Diciembre de 1983.

Nuestro más vivo anhelo es que el cielo de felicidad que hoy les comienza a sonreír, permanezca fiel al juramento que sellará la recíproca donación de la vida de ustedes, no limitada por cierto a los horizontes estrechos de la tierra, sino ampliada por la gracia del sacramento, a la unión estrecha de sus almas y sea el amor, la tolerancia y comprensión, el faro de luz que los dirija en la nueva jornada que van a comenzar.

Es halagüeño y satisfactorio para sus padres, Ricardo Servis Luciani y Estercita Michaelsen Hochfärber decir que Ricardo y Alejandro Servis Michaelsen, sus hijos mayores son ingenieros, que el menor Juan Ignacio estudia igual carrera, que María Esteo es decoradora y su esposo está en el peldaño superior para titularse de médico, mientras Margarita está por titularse de pedagoga en alemán.

Pero ahora viene algo importante. Me resta señalar que en el follaje de esta estirpe generacional vinculada a los Hochfärber, está nuestra amadísima sobrina Lilian Michaelsen Hochfärber, unida en matrimonio a John Gómez Hakim, hijo de padre colombiano y madre norteamericana y ex combatiente en la segunda guerra mundial y en la de Vietnam.

Junto a sus cuatro hijos que nacieron en Chile, residen por muy largos años en Estados Unidos U.S.A., primero en el Estado de Oregón y posteriormente los padres en las islas de Koa St. Kapaa Hi, paraíso enclavado en medio del Océano Pacífico

No obstante el singular caso de ser

entre mis hermanos el único que no llegó a conocer a los hijos de Lilliam durante su residencia acá en Chile, por vivir con mi familia en el campo, y que a ella misma y a su marido los perdí de vista desde mucho antes que se fueran a radicar a Norteamérica, tomé conocimiento de esta bondadosa pareja y sus hijos por medio de fotografías que tenía en uno de sus albums mi hermano Walter.

Felizmente ya hoy, que como hace muchos días que, a mis casi 87 años de vida, me he dado copiando estas Memorias del original escritas a máquina puedo decir que con mi Lilliam muy querida mantenemos una correspondencia muy fluida, tanto cuando residía en Oregón como ahora en el idílico paraíso de Kona Street, Kapaa Hi, islas enclavadas en el Pacífico. Si hay familiares dilectos para mí, aparte de mis dos muy amados hijos con Martita a la cabeza, ellas son Lilliam Michaelsen Hochfärber y Carolina Villablanca Hochfärber. Las tengo muy profundamente en el corazón arraigadas.

Bien puedo agregar a ellas dos que desde donde algún día me encuentre no será la distancia, por grande que ella sea, ni el tiempo, por muy prolongado que lo estime el que llegue a eclipsar el amor que por ustedes siento, el que sólidamente se conjuga con el rigor y la vida de raíces de un eje fundamento solidario.

Talvez muy ajeno a lo expresado, pero ciertamente con alguna afinidad puedo decir que, no obstante miles de azarosas imperfecciones, hay algo bellamente bueno y maravilloso que a diario, gracias a Dios pode-

mos dar y ello es amor! "No es verdad?"

Juanita Hochfärber Pinto:

casada en Santiago, años después de la partida suprema de nuestros padres, con Raúl Orizzia Aránguiz, hijo de doña Menita Aránguiz Prado y don Guillermo Orizzia Izquierdo.

Sin embargo de ser un matrimonio sin hijos, es una pareja que a su avanzada edad, (ya a esta fecha ambos muertos) ha gozado la vida en plenitud, dedicándose sus primeros años a los trabajos agrícolas, en sus tierras en Pencahue hacia el Poniente de San Vicente de Tagua-Tagua.

Posteriormente vivieron en Santiago en un departamento comprado, próximo al barrio de La Reina

Las virtudes de mi hermana Juanita que en pasajes muy anteriores destaqué, especialmente en la música clásica, se entremezclan con una amplísima gama de labores de todo órden que la desenvuelto a la perfección. Crianza y cuidado de más de mil aves, más la atención de naranjales y demás cultivos en los que asesoró constantemente a su esposo, proligidades de las mismas que cultivó su hermana Ester, son solo una parte de su vida. En cuanto a Raúl es una persona que reúne sólidas virtudes que amalgamadas a las de Juanita, constituyen el fundamento de paz y cariño que impera en ese ejemplar hogar.

En extracto puedo decir que este matrimonio

fué verdaderamente perfecto y gozó cristianamente de lo que la vida y el destino les deparó.

Cárlos Hochfärber Pinto:

casado en Santiago con Olga Ruiz Moscoso, hija de don Julio Ruiz Calcintanilla y doña Emilia Moscoso Meneses.

Aclaro para quien esté leyendo esta Historia familiar que doña Emilia Moscoso M., no tiene ningún parentesco con doña Elvira Moscoso, señora de la cual enviudó mi padre en Temé, para contraer posteriormente ~~matrimonio~~ con mi amadísima madre matrimonio.

Mi hermano Cárlos, después de haber hecho su servicio militar en el Regimiento de Infantería Chacabuco de Concepción, se empleó en dicha ciudad en la firma Lange, a la que sirvió por largos años.

Posteriormente tomó la representación del muestario de producción de tres importantes firmas industriales de Santiago: Sedylan S.A., Hermanos Hros. S.A. y Pollak Hros. S.A., delegado-vendedor con una extensa zona de trabajo, desde Santiago hasta Punta Arenas en Magallanes.

Para la más óptima atención de su trabajo, adquirió primero por intermedio de la Caja de Empleados Particulares un departamento a la entrada de la Avda. Vicuña Mackenna en Santiago y después agregó otro que compró en Concepción, frente a la Plaza de Armas, por la calle O'Higgins.

Las actividades comerciales y deportivas de

tivo al Blanco, ambas atendidas con mucho agrado y tesón, no fueron óbice para que presentara un proyecto a la Asociación Viajantes de Concepción, de la que era su presidente, de la creación de un Hotel con todo tipo de comodidades para los renombrados viajeros en tránsito por la zona. Este proyecto le fué ampliamente aceptado por los socios.

Dicha realidad y construcción está ubicada en calle principal de la ciudad, Barros Arana y consta de ocho pisos. Mi hermano Cárlos supervigiló su edificación desde su base hasta su terminación. Posteriormente fué designado en el cargo de Presidente de la Asociación de Viajantes en Santiago, honroso puesto que por años ha dá desempeñado en Concepción. Finalmente fué promovido, al de Presidente de la Asociación de Chile.

Por estos días se le rendirá un póstumo homenaje por delegaciones de todo el país que se reunirán en Concepción y se descubrirá un artístico bronce en el frontis del Hotel, con una honorífica leyenda recordatoria.

De este matrimonio de mi hermano Cárlos con doña Olga Ruz Moscoso, hay únicamente un hijo de nombre Lucido Hochfärber Ruz, quien a su vez se casó con María Eugenia Jara Kaddatz.

Cuatro son sus hijos varones: Rodrigo Hernán, Gonzalo Patricio, Andrés Felipe y Cárlos Federico Hochfärber.

El mayor de éllos ha obtenido su licenciatura en ingeniería mecánica de la Universidad Santa

María de Viña del Mar, y está próximo a irse a Alemania con una beca para perfeccionarse en su especialidad.

A esta fecha, hace años ha muerto también doña Olga Ruiz, y sus hijos nietos, todos profesionales están en Santiago y Viña del Mar.

Walter Hochfärber Pinto:

casado con Leonor Arze Larraín, hija de don Luis Arze Gallo y doña Berta Larraín Barros.

Un matrimonio feliz, agradable, acogedor y fantásticos gourmets, siempre acostumbrados y dispuestos a presentar a sus visitas asombrosas exquisiteces, en un lugar de residencia como es Las Vertientes, en pleno corazón precordillerano con un idílico panorama. Walter en su profesión, dedicado a la construcción, fué el ejecutor de las principales y numerosas residencias de ese centro turístico.

Gran admirador del arte fotográfico y ejecutor del mismo, con un numerosísimo cortejo de amistades, por cuya casa pasaron escritores entre los que menciono a Germán Arciniegas, a el poeta José Santos Chocano, a los pintores Grossi, Altamirano, y su cuñado Arnoldo Michaelsen, en folklore a los Huinchers, etc., etc., y un sinnúmero de otros artistas, políticos y profesionales.

Mi hermano Walter, persona sencilla, de gran cultura y gustador como el abuelo en Alemania,

por sobre todas las cosas, de la Naturaleza. La mayor nostalgia de dicha pareja: la de no haber logrado tener hijos.

Víctima de una gran úlcera duodenal, falleció mi queridísimo hermano el 30 de Mayo de 1965.

Tres intervenciones en un mes, operaciones a las que yo asistí; con mis hermanas Ester y Juanita lo acompañamos con nuestras oraciones hasta su fin, la muerte!

Conservo de este muy querido hermano maravillosos recuerdos, como gentil é ingenioso polemista, de gran apostura y magnanimidad, excelente amigo de distinguida caballerosidad.

Muchos cientos de gratos encuentros tuvimos hasta nuestro adios para siempre, gozando durante los días de nuestras mutuas visitas a su casa-quinta, empotrada en el Cajón del Maipo, elegantemente decorada de una profusión de lindos rosales, hortensias, gladiolos y muchas otras flores, ó bien en sus repentinas llegadas con Nona a nuestros campos ó nuestra casa en la ciudad de Cauquenes. Tertulias siempre amenas, placenteramente relajadoras que siempre terminaban por llevarnos a rememorar tantos y repetidamente tantos acontecares de todo órden que habían sido parte de nuestra vida.

Al recapitular sobre episodios que me afloran con el brillo y encanto de una sólida hermandad, puedo reafirmar en su ausencia, que tanto su espíritu como el de mis demás hermanos y naturalmente

el de mis padres, están indeleblemente firmes en cada instante de la vida.

Willy Hochfärber Pinto:

de este recordado y polémico hermano solo puedo decir que su incesante inquietud lo llevó constantemente a recorrer nuestro mundo terráqueo por todas las latitudes, dejando talvez en muchos lugares, nacional y extranjeros, la rúbrica de un nuevo relato. En Chile, de Norte a Sur, desde la Patagonia hasta la Pampa, y así por donde anduvo se podrá encontrar con un hijo o nietos suyos, é invariablemente todos con el apellido Hochfärber.

De uno tuve conocimiento que era ingeniero civil, otro un alto funcionario en el Banco del Estado en Temuco, una doctora en Frutillar y varios y varias otras con quienes llegué a conocer postal y telefónicamente, etc., etc.-

Fué mi querido hermano un hombre inteligente, capaz en las empresas que emprendió, pero un trotamundos sin tono ni son.

Euro cargos, como llegué a enterarme, de alto jefe de la casa Williamson Balfour, de director de pozos petrolíferos en Argentina, marino en Magallanes, profesor de alemán en Buenos Aires, corredor de propiedades en Montevideo, hasta la expiración de sus días en Temuco.

Dios y la Sma. Virgen lo tengan en su Santo Reino y misericordiosamente lo hayan recibido en el Cielo!

Hermann Hochländer Pinto:

casado con Martita Elena Grellano Basagoiti hija de don Vidal Antonio Grellano Peñacillo y doña Estela Basagoiti Recabarren.

Como preludio al amanecer del próximo mes de Mayo del presente año de 1986, en cuyo deslizamiento del tiempo cumpliré setenta y siete años de existencia é igualmente cuarenta y cuatro años de matrimonio, deseo expresar en estas líneas mis sentimientos de mi elevado respeto y cariño hacia mi adorada Martita, bellísima y encantadora esposa, tan plena de brillantes cualidades como cónyuge, como madre y como Mamá.

Fiel y abnegada compañera en el transitar por nuestro largo de la vida sendero, siempre unidos en las duras y en las maduras contingencias deparadas por el destino, la llevo profundamente enraizada dentro del corazón!

Es y siempre ha sido admirable espíritu en la claridad de sus conceptos, en su charla permanente llena de gracia y esplendente en sus consejos, tanto, como sutilmente sensata y prudente en todas las acciones del hogar y, fuera de él, en los muchos cargos que le cupo presidir en sociedad, entre los que solo destacaré el Club de Leones, San Vicente de Paul y Acción Católica, más su preocupación y regalos que hacía a los niños de unos barracones instalados a la entrada de Gauquenes y al lado de un servicentro de Copec.

El tino, acierto é inteligencia que imprimió a sus actuaciones, su inmanente desvelo por los humildes

le hicieron ganarse el hermoso apodo de "Santa Marta de Cauquenes", conocido en general por toda la familia y sus amistades. Siempre ante la necesidad del prójimo había una ayuda y una voz de consuelo ante el dolor, cualquiera que fuera su condición social. Las puertas de la casa permanecieron siempre abiertas para recibir y atender en lo que fuera a amistades y familiares. Podía ser por un momento, ó por días ó por semanas. Siempre caritativa, cordial y bondadosa.

Fué en su juventud una gran gustadora de la equitación, de la natación y de la guitarra que aún en ocasiones toca acompañada de su suave voz de soprano.

Es, además, una hacendosa y perfecta dueña de casa, en la cual matiza concertadamente la confección de sus vestidos, los de nuestra Lilita y muchos de las nietas, como así también una infinidad de bordados y tejidos. La elaboración de sus comidas son exquisitas y sus ricos postres son una delicia. Nunca falta algo sorprendente para alguna festividad.

Este justo desahogo del alma por mi amada Martita, a quien "el saber y enseñar jamás le ha ocupado lugar" como ella sabiamente expresa, nunca se hallará con las manos cruzadas, porque si no está en algún menester diario del hogar ó se encuentra desarrollando una nueva idea de algo luminosamente útil y práctico para cualesquiera dueña de casa, es porque casi seguro está en la lectura de un Reader Digest, de unas páginas de Artes y Letras del Mercurio, ó de un

libro naturista ó probablemente un libro de filosofía ó alguna crítica literaria ú obra clásica de selección.

Esta es, mi muy bienquerido hijo y nietas la amorosa personalidad de mi distinguida esposa y nuestra (idolatrada) idolatrada madre y amadísima Mamá, a quien ustedes muy amenudo y cariñosamente llaman "cota" ó "Martuga".

A grandes rasgos he diseñado las virtudes que distinguen y adornan a mi muy querida Martita, y ahora, tras estas sentidas remembranzas, permítaseme vuelva la vista a algunos acápites de mi propia vida, retornando al pasado para retomar los hilos de mi niñez y juventud, ligada a las actividades comerciales y que ya he dejado detalladas en el Curriculum Vitae de mi padre, don Enrique Hoechfärber Despland, para gavillarlas a inquietudes que con el pasar de los años se fueron asentando en mi ánimo con fuerza y sobrada energía, ser de alguna manera útil a la comunidad.

Gracias a Dios, todo lo pude realizar; en mi vida de soltero de mis padres, patrones y más tarde, con la amplia comprensión de mi consorte; primero en Santiago y finalmente en Cauquenes.

En el curso de mi soltería tuve junto a cuatro inseparables amigos la afortunada é idealizadora idea de amalgamar la gran masa de empleados particulares del país que, desarticulados y sin protección social ninguna iban consumiendo sus valores y años de trabajo con la mansedumbre, docilidad y tabez con paciencia, propia de nómadas, el empleo que tenían.

Consolidados nuestros proyectos, tomadas todas las providencias y sometidos nuestros juicios a un acabado análisis, acordamos en un bienaventurado momento dar nuestro grito de alerta!, hasta llegar a tener un colosal eco en el gremio, en la prensa, en la radio, en los teatros y finalmente, oídos y atendidos en las esferas gubernamentales.

Nuestro empuje juvenil y nuestros desvelos por esa causa tan honrosa y justa tubo tal resonancia nacional que llegamos en poco tiempo a constituir bajo el alero que denominamos Confederación de Empleados Particulares de Chile "Conep", más de ciento sesenta mil empleados particulares.

Años de reuniones, congresos nacionales, concentraciones en todo el país, estubieron a la órden del día.

Las conquistas y logros alcanzados fueron múltiples: imposiciones controladas; pago en el trabajo de horas extraordinarias; vacaciones pagadas; gratificación obligatoria; medicina preventiva; préstamos a treinta años plazo para comprar o construir un bien raíz, etc., etc.

Tuve el alto honor, primero de ser Presidente Provincial de Santiago de la Confederación y hasta muy poco antes de contraer matrimonio serví el cargo de Presidente Nacional de esa querida Institución.- Asimismo, serví los puestos de director de Medicina Preventiva para el gremio; consejero del Comisariato de Subsistencias y precios y consejero de la Caja de

Previsión de Empleados Particulares, todo concentrado en la ciudad de Santiago.

Hoy puedo decir que esas fueron felices circunstancias que me depararon gratas experiencias junto a nobles amigos que, en la mancomunidad de nuestros ideales, ni uno más ni otro ménos, con fesión inquebrantable dimos al gremio de empleados particulares del país, las consideraciones legales y justas que cada cual se merecía.

Nunca olvidaré la bondad, comprensión y afecto de mi querido padre y de mis patrones empleadores que me dieron carta blanca para actuar por dicha causa sin restricciones; pero, entiéndase bien, que ésos afanes y trajines no fueron obstáculo para atender íntegramente mis obligaciones en la Empresa en que laboraba.

Naturalmente que por ésa vía de inquietud gremial me fué vinculando con las más importantes personalidades de Gobierno tanto que yo entraba y salía de las oficinas de los Ministerios y Palacio de Gobierno sin hacer largas y dilatadoras antesalas.

El quid de todo ésto se lo debo en gran parte a mi padre, pues era amigo y padrino de matrimonio de don Juan Antonio Ríos, Presidente de Chile, casado con Marta Ide, compañera mía en el Colegio Alemán de Concepción.- Y también fueron grandes amigos de la familia, desde Concepción, el Ministro de Agricultura Chicho Moller; el Ministro de Relaciones Exteriores Abralam Ortega; el Ministro de Hacienda Guillermo del Pedregal; el Secretario General

de Gobierno, Oscar Renner, el Subsecretario del Ministerio del Interior, mi muy buen amigo, Raúl Rettig, etc., etc.

Preciosos son los recuerdos que de ellos conservo y por cierto, gran gratitud, porque invariablemente me dispensaron afecto y deferencia; y así, a tantas otras personalidades que llegaron a ser magníficos amigos.

Existía en esa linda época una distinguida y cordial comunicación, sin vocerío, reclamos ó mítines de protestas como se estilan a todo nivel.- Nuestras peticiones gremiales fueron acogidas con amabilidad sincera y estudiadas en mesa redonda por las partes, con claridad y respeto, en un plano muy llano y sencillo.

Pulidas en sus enmiendas y bien asentadas, así fueron dictadas las leyes de que gozan aún los Empleados Particulares de Chile.!!

Terminaré la narración de mi pasar de ese tiempo diciendo que, obtuve del Gobierno para la Empresa en que yo trabajaba una amplísima autorización para la importación de casimires desde Inglaterra é Italia, por intermedio del Control de Cambios Internacionales, dependiente del Banco Central, gracias a mis amigos Raúl Rettig y Cielo Moller.-

Fué esta gestión que llevé a feliz término un real regalo de Dios para mis superiores en la firma Ozerman y Cía. y para mí fué un regocijo, pues como premio recibí un premio gordo con un cheque por una cuantiosa suma de dinero; dejando abierta la puerta para

nuevas importaciones, teniendo el contacto de amigos desde sus cargos en el Gobierno que recién estaba comenzando a gobernar.

Este estímulo me sirvió de base para comprar Santa Marta, fundo de secano en Cauquenes y naturalmente que también fué un resguardo valioso para mi futuro inmediato.

El 21 de Noviembre de 1942 contraje matrimonio con Martita Arellano Rasagriti y de dicha unión nacieron dos hijos: Hermann Heinrich y María de la Luz Hoelfärber Arellano.

Muchas veces he pensado, aquilatando mis conocimientos de aquella época, si no llegué a cometer un gravísimo error al no establecer mi nuevo hogar en Santiago, donde teniendo un sólido fundamento que yo me había estructurado con un futuro promisor, con amistades gubernativas sobresalientes, me inclinó equivocadamente por emigrar al campo sin mayores ni menores conocimientos sobre agricultura.

"De gustibus et coloribus non disputandum"..... de gustos y colores no se debe discutir, lo que en buen romance significa que "cada uno es libre de pensar y obrar como quiera."

Bueno, ya tarde digo resignación Señor! Nos fuimos al campo; reconstruí casas patronales y de inquilinos que se encontraban en lamentable estado, como también bodegas y galpones.- Muchos años después construí casa para cada uno de mis hijos y antes un tranque é hice cerrar los fundos enteramente con malla

y postes de eucaliptus.- He puntualizado, pues ya Martita había heredado los campos de San José, parte de San Antonio y unas hijuelas de pinares en la costa de Curanipe.- La mayor parte de esa fortuna se enterró en los fundos, en inversiones que hoy considero que fueron inútiles y sin sentido práctico. "Oportunatus, minium sua si bona norint, Agricolas"..... "demasiado afortunados los campesinos si llegaran a conocer por adelantado su suerte."

Después de nueve años en esa tierra de secano, emigramos con nuestros pequeños hijos a Cauquenes, donde hice construir el hogar que terminó por ser una gran mansión, a la que se le formaron lindos jardines, fuente de agua y posteriormente un gran patio con frutales y hortalizas, etc.

Como he dicho, establecidos en Cauquenes, desde los años 1952 a 1980, año en que retornamos a Santiago y posteriormente a Talca, donde seguramente se desarrolle mi última jornada, fue un largo período de tiempo para dedicarme a otras actividades entre el campo y la ciudad, invariablemente apoyado por mi muy amada Martita, quien aparte de ser una experimentada agricultora, supo condescender serenamente a mis injustificadas y torpes inversiones campestres, que es honesto reconocer como un enorme error.

No obstante los azarosos caminos que hemos recorrido y que desgraciadamente no nos ha sido posible, por más esfuerzos que hemos hecho, eludir, de días económicos muy grises.- No nos hemos quebrantado y con mucha fé y mucho amor hemos dignamente sortiado nuestro porvenir.

Las representaciones que serví desde el curso de las fechas anteriormente señaladas fueron las de director y después Presidente del Club de Leones de Cauquenes, director y Presidente del Club Social de Cauquenes, regidor y Alcalde de la misma ciudad y Gerente de Corica, Cooperativa Vitivinícola de Cauquenes.

En mi calidad de regidor y a continuación Alcalde obtuve la autorización del Supremo Gobierno, en tiempos del Presidente don Carlos Ibañez del Campo, para la construcción y funcionamiento de una Feria Regional de Agricultores para los remates de ganado y mayor y menor de la zona; en el Club de Leones, desde el puesto de Vice-gobernador que llegué a desempeñar, logré del Presidente de Chile, don Eduardo Frei Montalva, echar las bases para la construcción de 62 kms. de pavimentación que se licieron y que unió las ciudades de Cauquenes y Parral por una ruta de progreso comercial y turístico, además de promover y finalmente realizar una Feria Exposición de la provincia de Cauquenes, Maule con representación, agrícola, industrial, pesquera y forestal, con artesanía, floricultura, maquinarias, ganado, aves, etc., etc., que en mi calidad de Presidente de esa magna exposición, inauguré con la asistencia de Ministros de Estado y otras autoridades de Gobierno y locales.- Asimismo, a instancia de la Intendente de Cauquenes fué nombrado director-delegado del Gobierno Ministerio de Educación Primaria para toda la provincia de Maule, lo que me produjo una gran satisfacción, pues aportando mi granito de arena, conseguí el establecimiento de una gran

Biblioteca Municipal para Cauquenes, servir como director de la Junta Provincial de Auxilio Escolar y Becas, con una atención esmerada para la alimentación de los escolares y un completo alajamiento en bancos para las Escuelas. No tan solo las administré desde una oficina en la Intendencia, sino que también las visité a lo largo y ancho de toda la provincia en compañía de autoridades regionales.

Obsequié un terreno de 1½ Has. donde funciona una Escuela, desde donde, en más de una ocasión salieron los niños con sus profesores ó director, a gozar de un paque de Santa Marta y disfrutar de las obras de nuestras niñas, especialmente invitados por mi hijo Hermann.

En ése transcurso de años idos, en una memorable Asamblea de cuatrocientos y tantos vinicultores (en la que no estuve, porque no era socio de la Sociedad Cooperativa Vitivinícola de Cauquenes), en presencia de mi distinguido amigo Roberto Infante, Ministro de Agricultura, fué elegido Gerente de la Cooperativa, puesto que por años atendé con gran abnegación y tenacidad hasta encumbrarla, como tantísimos años antes lo había realizado mi querido padre con la Sociedad Vinícola del Sur en Curicó, hasta el primer sitial entre las Vinícolas, fueran estas Sociedades o Cooperativas del país entero. Sin dudas es que lo más importante que realicé durante mi período gerencial fué, no obstante el fracaso que muchos me pronosticaban, una exportación a Francia de doce millones de kilos-litros de vino tinto a granel. Los que salieron desde el puerto de San Antonio hasta el puerto de Marsella, para el final ser distribuidos al través

de los regimientos franceses para su consumo.

Si bien es cierto que la exportación tuvo resonancia en la vitivinicultura del país, pues no se había jamás logrado tan grande galardón para vinos chilenos, tanto por la exportación con ese gran volumen, como por la excitosa acogida que tuvo en Francia, después de retirarme de la Institución, habiéndoles dejado las puertas de par en par abiertas para futuros negocios, ni la Cooperativa de Cauquenes ni ninguna otra, hasta ahora transcurridos bastante más de treinta y cinco años han logrado absolutamente nada.-

"Quienes nada emprenden, nada tampoco nada consiguen!"..... "sabia sentencia de Platón."

Cerré ese período de trabajos con obtener del Supremo Gobierno, la anuencia para celebrar el término de un Congreso Mundial del Vino, que se estaba celebrando en las viñas de Concha y Toro, Undurraga, Casa Blanca Lontué. Se cerró dicho Congreso en Cauquenes en forma brillante é inolvidable, con congresales de todo el mundo.

Si bien es cierto que el Presidente de Chile, don Carlos Ibañez no concurrió a dicho evento: "por no restar con su presencia brillo al significado de dicho acto", como me lo dijo, asistieron en su representación cuatro Ministros del Gobierno: Relaciones Exteriores, Agricultura, Hacienda y Obras Públicas, a los que hay que agregar senadores y diputados de gobierno y de oposición.- Entre los delegados extranjeros concurrieron a esta Clausura más de seis Ministros de Agricultura: Argentina, Brasil, Uruguay, Alemania, Francia, Italia, Estados Unidos, Africa, etc. etc.

El banquete, a los postres de la clausura de este estupendo evento al cual asistieron invitados más de seiscientas personas, entre funcionarios de Protocolo de Relaciones Exteriores de cooperados y delegados Lechera de la Rusia Soviética, como he expresado ya antes, delegados de todo el orbe. Con posterioridad a esta festividad que impactó a muchos kilómetros a la redonda a los habitantes de Cauquenes y varias zonas del país fué llamado a la Moneda junto a don Ramiro Méndez, Presidente de Cooperativa Vitivinícola y recibimos las congratulaciones del Presidente.

Como si ésto fuera poco, nos dijo que todos los gastos que había demandado el Congreso sería cancelado por el Gobierno excepcionalmente, incluído el banquete-almuerzo que yo había contratado en el Waldorf en Santiago con ochenta mozos que venían de la capital.

Qué lindos momentos ésos que compartimos con Martita!

Sí, mis queridísimos hijos, recuerdos que no se olvidan!.... Hago presente, una vez más, mi gratitud de corazón, al sr. Presidente de la República, don Carlos Ibáñez del Campo.-..... no soy político, pero nobleza obliga!

Eventualidades fortuitas fueron muchas las que tuve en el curso de mi vida, como fué la de llegar a conocer a ex Presidentes y Presidentes de Chile en ejercicio, senadores, diputados y personalidades con quienes alternó en entrevistas oficiales ó reuniones sociales.

Recuerdo a los ex Presidentes Juan Luis Sanfuentes ya en su ancianidad, a don Arturo

Alessandri Palma; a su hijo don Jorge Alessandri Rodríguez; a don Carlos Yáñez del Campo; a don Gabriel González; a don Juan Esteban Montero; a don Juan Antonio Ríos; a don Eduardo Frei Montalva y a Salvador Allende; a don Augusto Pinochet.

Al eminente abogado, Arturo Alessandri Rodríguez, al Dr. Hernán Alessandri, médico de mi familia y de la familia Arellano Basagoiti; a los senadores Eduardo y Fernando Alessandri, etc., etc., y a un sinnúmero de otros senadores y diputados de varios períodos y diversos colores políticos; a Sergio Díez, de quien fué generalísimo de su campaña a diputado y después de senador como también embajador ante las Naciones Unidas; a Juan Bautista Rossetti, embajador en Francia que mucho me apoyó en la exportación de vinos; a Víctor Santa Cruz, embajador en Gran Bretaña, quien fué durante un largo período acá en Chile mi abogado en mis gestiones de interventor-consejero de Viña Casa Blanca en Molina, representando a la Cooperativa Vitivinícola de Curicó, etc., etc.

No tiene este apunte otro objeto que el que mis hijos y demás descendencia conozcan algo de mí, sin vanagloria ni arrogancia. Solo es una guía informativa.

En única situación de desastre en que la industria vitivinícola de la época se tambaleaba Viña Casa Blanca en Lontué, se me ofreció la Gerencia de la Empresa, con un interesante sueldo, casa y otras regalías; cargo que decliné aceptar, pues en ese período de

tiempo significaba vender mi casa en Cauquenes y también los campos, interrumpiendo aunque fuera por poco, la educación de mis hijos.

Como interventor-consejero de la indicada Industria, aparte de tener la dirección y funcionamiento de la Sociedad Cooperativa Vitivinícola de Cauquenes, tomé a mi cargo las oficinas y bodegas de Viña Casa Blanca de Valparaíso, Santiago y Lontué, a nombre de los viñateros de la Zona Central y la Asociación de Corredores Vinícolas del país, logrando tras un trabajo constante de casi dos y medio años dejar el campo comercial absolutamente limpio de deudas que habían comprometido la estabilidad de la firma y de la cual, por malos manejos, los sres. Dusaillant eran los únicos responsables.

En la Junta Interventora de Viña Casa Blanca me tocó laborar junto a Rafael Correa Fuenzalida y su hermano Osvaldo, el primero abogado de la Anaconda Copper Co. I.A.C. y el segundo, el mayor productor de vinos de Chile y principal de uvas y vino abastecedor de uvas y vinos a la Empresa; seguidamente, Hernán Figueroa Anguita, abogado viñatero y senador; Willy Martín, Gerente del Banco Curicó y Guillermo Noguera Prieto, Presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura y mi abogado Víctor Santa Cruz.

Repasando ahora esos tiempos y toda su trayectoria de laboriosidad inagotable, a las que apliqué esfuerzo y actividad sin límites, tengo que observar que

mi verdadera devoción y agrado era el comercio y no la agricultura. Las experiencias a las que me sometí me hacen reflexionar, aunque muy tarde, a mis casi 87 años, sobre la distorsión de mis actividades; creo que en vez de tantas cientos de hectareas de tierras de rubro fueron al final mi principal gusto, unas cinco hectáreas, con casa, picina, frutales, huerta, flores, árboles, aves, un par de caballos y una vaquita para la leche habrían bastado y a lo mejor sobrado. Habría bastado un lugar de recreo y un pacífico descanso!

Voy llegando al término de este largo historial que inicié hace tres años atrás, ya hay muchos más, con el Curriculum Vitae de mis antepasados en Alemania: mi bisabuelo, mi abuelo y mi padre y sus ramificaciones familiares que al presente, constituyen un frondoso árbol y un exuberante follaje.

Regalar con todas las "virtudes del Bien" es un compromiso que debe nacer espontáneamente del corazón, a fin de mantener sus nuevos brotes y ramificaciones perennemente vivas é inmaculadas en el seno del hogar y brillante en todo lugar.

Hace tan solo un par de semanas, recorriendo lo ya escrito, terminé por extenderme sobre la vida de mis hermanos Walter y Willy para continuar con la mía que recién has terminado de leer, para dar paso a mi hermanita menor que hoy como todos mis hermanos descansan en la paz y misericordioso amor de nuestro amado Señor Jesucristo, en el Cementerio Católico de Santiago, donde está la tumba de la familia.

María de la Luz Hochfärber Pinto:

esta queridísima hermanita que entregó su alma a Dios tan solo a los veintiúno años de edad, vivió tan solo la época más feliz de nuestra juventud. Fué una bella flor que siempre alegró con su ingenio y bondad a mis queridos padres y a nosotros sus hermanos. No supo de guerras, de cataclismos o de todos los males que está contaminada la humanidad, etc. ..... solo vivió para disfrutar de una época de oro y de esplendor.

Llegado casi al final de mi exposición, durante la que he excursionado con austeridad y veracidad por la vida de varias generaciones, Dios permita que desde las primeras hasta las últimas informaciones y reflexiones que estoy estampando en estas Memorias, sean benevolentemente recibidas en su lectura con el mismo recogimiento que he tenido yo al redactarlas y las acojan con un cordial abrazo que, a través de las distancias, envío a todos quienes, ya sea vinculados de cerca ó desde léjos, configuren el eje genealógico de los Hochfärber.

Hermann Heinrich Hochfärber Arellano:

casado con Adriana Bravo Ferrari, noble y cariñosa esposa, de cuyo matrimonio hay dos bellas hijas, actualmente estudiantes en la ciudad de Talca; y ellas son Karin y Verónica Hochfärber Bravo.

María de la Luz Hochfärber Arellano: casada y separada; una alma selecta, adornada de grandes virtudes. Tiene una hijita, al presente alumna del Colegio Alemán St. Thomas Morus y también mía. Mi pequeña y adorable Carolina.- "Das ist immer meine schöne, fleissige, kleine Carolina. Meine mindere Herzblume."

He terminado hoy, 24 de Diciembre de 1995, de copiar estas Memorias, terminadas de escribir a máquina hace algunos años, y dedicadas van de corazón y todo amor a mi amadísima Martita, a mis dos queridísimos hijos Hermann y María de la Luz, a mis recordadas nietas y muy emotivamente a mi siempre muy adorable Carolina!

~ . ~ . ~ . ~ . ~ . ~

La publicación del libro de la familia Hochfärber en Alemania titulado: "Die Schaffung neuer Paradiese" por Aktiengesellschaft Pinder zu Berlín, "Creación de nuevos Paraísos"; las notas escritas por mi querido padre; las informaciones de familiares que no conocía y mis propias vivencias son, en conjunto, las que dieron pauta a este relato familiar.~

~ . ~ . ~ . ~ . ~

167.-

No tengo el ingenio ni las aptitudes diáfanas de un escritor ni tampoco tengo las luminosas inspiraciones de un trovador para rubricar este mensaje con brillante y enternecedora elocuencia; pero sí tenemos solidariamente con mi adorada Martita una profunda solidez en nuestro amor por nuestros muy amados Hijos y como Mamá y Papá, la riqueza de un acendrado bienquerer por las tres muy amorosas nietecitas!

Con profunda fé en Dios, sereno, misericordioso é infalible guía de todas nuestras iniciativas le doy mis más sentidas expresiones de gratitud por haberme dado la preciosa oportunidad de dejar a los míos un recuerdo que habrá de ser un radiante faro y guía en el difícil transitar por este mundo no siempre expedito y grato para nuestro deambular.

En el estrellado anochecer de la vida solo nos resta decir a nuestros Hijos que sus padres, y a nuestras nietas que Mamá y Papá les dan su conmovida bendición y rogamos al Altísimo que del puro é inmaculado espejo que amalgama las excelsas virtudes de sus antecesores, extraigan la edificante y ejemplar esencia de su acrisolada existencia y la continúen exaltando intachablemente y con profundo Amor!

~ . ~ . ~ . ~

Mario Jarbert

168.- A mis queridas nietas.

A tí me dirijo queridísima nieta, ya seas Karin, Verónica o Carolina. A tí que emerges como un capullo en flor de la fronda familiar. A tí que recién vas vislumbrando cuánto de bueno y de malo tiene el conjunto de todo cuánto existe en el mundo.

Permítame que reafirmando el gran cariño que tengo por tí, te haga depositaria de algunos consejos que bien deseo medites, valores y madures. Solidifícalos y hazlos parte de tu propio ser, y perpetúalos como fundamento en todas las circunstancias y actos de tu vida.

Hoy que vas viviendo apenas las simples bases de posteriores estudios, no los tomes como una información libresca ni como un mero pasatiempo. Por el contrario, con hondo sentido de responsabilidad profundízalos y pone el mayor énfasis en el aprendizaje de cada materia.
Cultiva tu inteligencia con fervor, porque de la riqueza de conocimientos que adquieras dependerá lo que va a determinar tu posición en la vida.
Avanzar con reflexión, siempre mejorando y progresando, se florece con vigor y se cosecha prosperidad.

Ya a tu Mamá le has oído decir que: "el saber no ocupa lugar". Te toca a tí, mi querida nieta, realizar ese precioso axioma para que en el éxito de la ilustración hagas realidad tus

más nobles aspiraciones.

Construye prolijamente tu camino, con paciencia, voluntad y seguridad, eludiendo la peligrosa senda de la aflicción y de la desesperanza, porque éso es derrotismo.

Oh! rieta mía!, no dejes torcer el cauce del destino.

Con perseverancia escala los peldaños del saber hasta llegar triunfalmente al punto culminante de tu ascenso. Cuando hayas sobrepasado esa meta, cuando hayas franqueado ese campo trascedental, segura de lo que eres y vales, verás lo vastas que son las perspectivas que se brindan en general a toda persona culta.

Bien sé que, no es posible en la motivación de un limitado escrito marcar en detalle un derrotero que subraye todo lo óptimo que ambiciono para tí. Pero no obstante, quiero aún tocar algunos principios esenciales.

Espléndida coyuntura es ésta para expresarte, cuán respetable es el buen juicio y la cordura y cuán bella resulta la templanza y la moderación, toda vez que se procede con rectitud é integridad.

Si fusionas esas maravillosas bondades con las que precedentemente te he mencionado, estoy cierto que, solidariamente a la consolidación de una situación económica apreciable, crecerá tu imágen ante la sociedad en todo sentido. Que ello

te sirva para tener un halagüeño bienvivir y una laudable paz.

Pero alerta! no vayas a equivocar el rumbo! Con visión futura, hermana la sobriedad y la previsión en un solo haz, porque los años pasan... ..... pesan..... y pisan. Es natural que hoy los percibas muy lejanos, pero algun día llegarán a ser realmente tu presente.

Alcanzar a una avanzada edad con sobresaltos y sin medios para subsistir con tranquilidad es, además de tormentoso, dolorosamente triste.

Básteme enterarte de la existencia de un Asilo que creado por tu bisabuela, sra. Estela Basagoiti de Arellano, en un predio que conservó la familia por mucho tiempo y que hoy lo administra una Institución benéfica, cobija a muchas ancianas damas que, por diferentes lastimosas causas viven de la dádiva de parientes y amistades. Ahí hay un ejemplo de caridad.

Te reitero fé, esperanza y caridad, sean las que completen la disposición constante de tu alma. Ellas simbolizan el sentido espiritual que debe moverte a vivir de acuerdo con la palabra y la doctrina de quien dió al mundo el más alto modelo de amor y sacrificio.

Hecha a imágen y semejanza de Dios, has que su luz ilumine tu personalidad y se traduzca en una actitud mental de toda hora, para que

tengas la entrañable satisfacción y alegría de vivir una vida decorosa, útil, honrosa, y digna de ser vivida.

Para tí, cada año será una nueva jornada, en tanto que para mí, cada día es un trayecto menor por recorrer. Voy siendo querida nieta ya lo pasado, pero un pasado que goza con tus muy juveniles años y encantos del presente y reflorece confiado en tu futuro.

Corazón y pensamiento he puesto en este mensaje que te entrego. Que el Señor te acompañe a lo largo del camino que en esta hora estás comenzando a recorrer, mientras yo, dondequiera que esté, respondiendo a tus virtuosas ensoñaciones, exclamaré:

Adelante nieta mía!... Adelante!!

Con profundo cariño te abraza y besa tu viejo Papá.

Mach Jünger

"Du bist immer mit mir,
meine herzliche Carolina!"

172.-

Autoridades del Supremo Gobierno
Señor Intendente.- Señor Alcalde.-
Autoridades Civiles, Militares, de Carabineros y Eclesiásticas.

Señoras y Señores:

Heinos aquí, en el atardecer de la jornada, contemplando con íntima complacencia la tarea realizada, sin ocultar la satisfacción de haber convertido en esplendente realidad lo que en un principio pareció un ensueño.

Este trascendental evento, lo hemos repetido una y otra vez, no es el resultado de la labor de un par de hombres, ni siquiera de una sola agrupación. Aquí se suman múltiples esfuerzos y lo que hoy vemos como un conjunto armónico, es el resultado de la tenaz acción de muchas voluntades que han tenido como incentivo la alegre algazara de los niños, la abnegación tradicional de las mujeres y el esfuerzo innegable de los hombres, hechas una sola fuerza por la virtud amalgamante de una misma idea.- La alegría que ha vibrado aquí, a través de nueve días, en todas las mentes y en todos los corazones, la habéis comunicado nosotros en la demostración de nuestro impulso creador, convirtiendo esta Feria Exposición en una escuela, en donde todo ha contribuído a una finalidad noblemente educativa.

Recibid señoras y señores expositores de nuestra parte, la Junta Organizadora de esta extraordinaria y amaestradamente instructora Feria Exposición las más cordiales felicitaciones por la superación lograda tan brillantemente en las diferentes líneas de nuestras especialidades, y sea el entusiasmo que hoy reina entre nosotros, el mejor premio a nuestras virtudes y el más experto guía en nuestro cuotidiano bregar.

En esta tarde tan llena de esperanzas, en que nuestros

andelos se hermanan solidariamente, celebramos el triunfo de nuestros comunes propósitos. Con la más honda emoción, doy por clausurada nuestra Feria Exposición y dando gracias al Altísimo exclamo: viva Chile, viva Maule, viva Cauquenes!

He dicho.

Nota:

Discurso pronunciado en Cauquenes el 10 de Diciembre de 1967 en el día de clausura de la Feria Exposición de Maule.

~ . ~ . ~ . ~ . ~

Queridas Claudina y Esperanza:

El cariño de nuestras familias, espontáneo y permanente a través de los años y de toda una vida, ha sido dolorosamente conmovido por un repentino y triste acontecimiento.

Llegada la hora suprema, transponiendo los umbrales de la vida, se ha desvanecido en las penumbras de la muerte nuestro queridísimo hermano y noble amigo nuestro, Mario Hurtado Lavín, destino que solo hoy hemos llegado a conocer, pues nos encontrábamos temporalmente en las Termas de Panguao.

Hacemos llegar por tal amarga circunstancia queridísimas amigas, nuestro ferviente apoyo espiritual en la oración de súplica que hacemos al Altísimo, porque el alma de Mario goce de eterna gloria junto a Dios Nuestro Señor.

Con el mayor cariño las abrazamos

Martita y Hermann

Talca, Enero de 1991.-

174.-

Queridísima Hilda:

La coincidente simpatía que enlaza nuestro afectuoso cariño familiar, inalterable en el tiempo de los años ya idos, de pronto se ha visto conmocionado por la repentina comunicación del doloroso y triste acontecimiento que te ha sobrevenido a tí y familia mi querida Hilda.

Penosamente he dejado transcurrir algunos días buscando serenidad para dirigirme a tí y a tus hijos a fin de hacerles llegar junto a Martita, aunque tardíamente, nuestro ferviente apoyo espiritual en la oración de súplica que hacemos al Señor porque el alma de Rubén, tu esposo, noble compañero y fiel amigo de cientos de jornadas compartidas, goce de eterna gloria junto a Dios Nuestro Señor Jesucristo.

La virtud del ideal cristiano que es la fé me hace reflexionar sobre cuán grato habrá sido su advenimiento al Reino Celestial y cuánta dicha debe haberle producido a su alma estar integrado a la maravillosa belleza de los designios de Dios.

Así pues mi querida Hilda y queridos sobrinos, resignación y humildad. Identifiquémonos con el amor bondadosamente misericordioso del Señor Jesús para con Rubén y nuestros demás seres muy amados que en su marcha sin retorno le han precedido para gozar eternamente de un nuevo dulcísimo hogar.

Concordes en el pensar y el mismo sentir, elevemos nuestras oraciones en un diario saludo por la felicidad de todos ellos.

Ya hoy en una nueva perspectiva de vida, se dejará entrever un sentimiento de vacío personal que

nada lo puede colmar, sin embargo, a pesar de todo, tendrás a tu lado un alma de Dios que velando delicada y tiernamente por tí, mitigará tus penas y el es tu amadísimo hijo Enrique.

Con gran cariño te abrazamos a tí y a cada uno de los tuyos

tu anciano tío

Martita y Hermann

Talca, Agosto de 1995.

Nota: carta a Hilda Michaelsen Hoelfärber de Díaz

~ . ~ . ~ . ~ .~

Rosita Franzani de Manríquez

Querida Rosita!

El sincero afecto que siempre ha primado en nuestra entrañable amistad, inalterable en la distancia y el tiempo, ha sido dolorosamente remecido por el más penoso, inesperado é impactante suceso.

Ha caído en el ineludible combate de la vida sumergiéndose en las tinieblas de la muerte, perdiéndose en el ocaso para siempre, el más grande y noble de mis amigos, Lucho Manríquez Rondanelli.

Penosamente he tratado de desprenderme de una amarga desesperanza que parece retrocer y anudar el espíritu para dirigirte a tí Rosita y a tus queridos hijos,

en estas horas de tribulación, nuestro ferviente apoyo espiritual en la oración que hacemos al Señor, porque el alma de nuestro queridísimo amigo Lucho, goce de eternidades de gloria junto a Dios Nuestro Señor.

Con el mayor cariño te abrazamos a ti é hijos

Martita y Hermann

Talca, 1 Noviembre 1987.

~ • ~ • ~ • ~

Chepita Pinochet C. de Muñoz

Querida Chepita!

Con profundo cariño recordamos en nuestras oraciones el alma de Marina Pinochet Campos de Pinochet que hoy descansa definitivamente junto al Divino Señor Jesucristo.

Desde esa lejana perspectiva y a la vez tan inmediata distancia le sonreirán alegremente y llenas de gratitud las plantas y flores que ella mucho amaba y que atendía desde la presidencia del Club de Jardines;

La evocarán los pinceles que desde su silenciosa caja de pinturas mirarán rememorando como con su sutil espíritu creador supo dar con delicadas pinceladas vida y esplendor a toda belleza;

y es más, junto a dichas expresiones espirituales están sus ancianitas que desde su Asilo la recordarán con mucho amor, porque su corazón abierto y misericordioso las asistió siempre con todo cariño.

Reciba Chepita junto a todos sus familiares nuestro abrazo de sentida condolencia

Martita y Hermanos

Marzo de 1995.- Talca.-

~ • ~ • ~ • ~

Laura Lavín Urrutia vda. de León.

Señoras y señores:

He subido estos peldaños, no sé si impulsado por la vehemencia del cariño o arrastrado por el aturdimiento de un dolor general que nos estremece. Sumergida en las tinieblas de la muerte, se ha perdido en el ocaso el sol de una existencia muy amada. Todas las esperanzas de una nueva aurora se disipan y solo queda en pié, sobre las tumbas, el ángel de la fé cristiana aguardando el día de la final resurrección.

Ha caído en el ineludible combate de la vida una cierva del Señor, la señora Laura Lavín Urrutia vda. de León.

Junto al sufrimiento de sus familiares, unida a la amargura de sus amistades, está la aflicción de todo un pueblo que padece la soledad causada en torno suyo, por el vendaval del desenlace de una alma de exquisita piedad y bienaventuradas bondades.

Excusadme no entregue a vuestra consideración y ejemplo las preclaras virtudes de esta amadísima gran dama.

Todas mis palabras de elogio, resaltando su fé inquebrantable en el Supremo Hacedor, destacando la sensibilidad y dulzura de su alma selecta, ó distinguiendo su vivificante misericordia, parecerían débiles y mutiladas al lado de esa alabanza perdurable que le tributan sus obras, verdaderos monumentos en favor de sus semejantes.

El Club de Leones de nuestra ciudad, inclinado frente a los profundos misterios que se encierran en la majestad de la muerte, en esta hora de tribulación, alza su vista al Altísimo y ruega eternidades de gloria para su socia honoraria, Sra. Laura Lavín Urrutia, dama excelsa de acrisoladas perfecciones, de quien con entrañable cariño y respetuosa admiración podemos afirmar que "nadie entró en su corazón, tan completo de virtudes y bondades, para salir desterrado de él!"

Fué toda ella una fuente de cristalino amor, y como tal, la ha de recibir el Creador!

Así sea.

10 de Octubre de 1970
Cementerio de Vaquones

Palabras expresadas por Radio Mauk.

Oh!, acordes divinos que hablais de Amor y de Paz!
Oh!, música de angeles que haceis agitarse a la humanidad entera con vuestro mensaje de fé y de esperanzas!
Oh!, doblar de campanas que anunciais la llegada del Mesias!

Hombre de menguada fé, detened el paso!..... Sacudamos el paso del polvo de nuestras vestiduras, porque manchando el alma estamos con la envidia, el odio y la hiel..... Miremos y sigamos a los pastores que arreando van a sus rebaños por el sendero del amor!

Alto ahí!, hombre de mezquinas pasiones, despojemos nuestro espíritu de las ambiciones desmedidas que son destrucción. Imitemos y sigamos a los Reyes Magos que, sorteando mil obstáculos, van peregrinando por el resplandeciente camino de la fé!

Hombre pusilánime, egoista, intrigante, materialista ó déspota, arrasquemos de nuestra mente los corrompidos pensamientos que envilecen y matan!

Alcemos la mirada y sigamos a la estrella que vá surcando los cielos, porque ella nos señala la senda de un mejor porvenir!!

~.~.~.

Oh Divino Maestro, que llamándonos a la fraternidad universal, con la unidad de Tu Doctrina, nos pides amarnos los unos a los otros.

Oh Dios y Señor, Tú que nos diste Tu vida en la Cruz, extendiendo Tus brazos para estrechar a la humanidad sobre Tu Divino Corazón, ten piedad de nosotros!!

Tú que eres fuente perenne de misericordia y amor, tendedlo al mundo hasta sus últimos confines y dadnos la paz!

. . . . . .

Nosotros católicos, hermanos en el Señor, entregándonos a una profunda reflexión de nuestro yo, de nuestra propia conciencia, unámonos en la plegaria que el mismo Jesús nos enseñó:

Padre nuestro que estás en el Cielo, santificado sea Tu nombre, venga a nosotros Tu reino, hágase Tu voluntad, así en la tierra como en el Cielo!.....

Así sea.

Nota: como Presidente de Acción Católica 24.12.1964.

Mes de María.~ Año 1967.~
Disertación en la Parroquia San Pedro.

La Familia.

Hermanos en nuestro Señor Jesucristo!

Dios creó al hombre a su imágen. Hombre y mujer creó, y en seguida los bendijo, diciéndoles: "Creced, multiplicaos y llenad la tierra.

Hé ahí fundada la familia humana, destinada a reproducir el sublime ejemplar por el cual ha sido concedido el padre, la madre y el hijo.

Hé aquí la Trinidad humana y, aunque de lejos, con ella está reflejada la Trinidad Divina!

La majestad del Padre Celestial desciende sobre el jefe de la sociedad doméstica; la belleza y virtudes de la madre que ilumina con los rayos esplendorosos del Verbo Divino, y, el amor del Sacrosanto Espíritu, encadena al uno y al otro y produce el fruto que estrecha y consolida la unión.

Ese es el génesis maravilloso de la familia humana.

Sin embargo es indispensable, hoy más que nunca, que nos preocupemos de esa admirable creación que somos nosotros mismo.

Las generaciones de este siglo, activa y pasivamente, hemos sido testigos de una insensata rebelión y en la actualidad estamos presenciando como el mundo entero se remece por las consecuencias pavorosas de la expulsión social de Dios, nuestro Señor!

Se ha creado una falsa libertad sin moralidad, con un desconocimiento de la soberanía de Jesucristo en la sociedad doméstica y en la sociedad civil que demuele los principios más nobles de la juventud y produce un violento cisma en la fraternidad de los mayores.

Se ha desfigurado la amistad y se ha debilitado el amor a nuestros semejantes, entronizándose en cambio la indiferencia, el irrespeto y aún el odio. Cuán doloroso es ver y comprobar como día a día, gota a gota, la más sana convivencia se destruye!.....

Miremos a María, iluminada por la luz de la gracia, como se ennoblece la maternidad en su persona, manantial inagotable de ternura.

Esta madre inseparable de Jesús, desde el pesebre hasta el Calvario. Sublime madre que asociada a los tormentos y a la muerte de su Hijo, con heroico valor, punzándole las espinas del martirio, estrecha entre sus brazos, en su regazo, el cuerpo del Señor.

Y qué decir del Divino Salvador! Excusadme no os relate su vida de Hijo, de Padre y de Señor.~

No me siento capaz de condensar en tres minutos el espíritu del Hijo perfecto, inmutable y fecundo que es nuestro Señor Jesucristo.

Está en los Textos Sagrados su nacimiento, su vida, su muerte y resurrección de su divina palabra de Ordenador Supremo, que necesitaría años para ser debidamente desarrollada.

He tratado con el mayor cariño, describiros

las excelsas virtudes de la Santa Familia, como una vivificante ilustración que debemos en la hora actual, transmitirnos y perpetuar.

Sean nuestras plegarias a María las que enriquezcan nuestra alma y salven en la familia humana la fé que se ha ido perdiendo.

Ofrezámosnos a su dulcísimo Hijo que, hoy como siempre, con sus brazos extendidos, continúa respondiendo a nuestras súplicas: "Venid a Mí!".....

Si habéis equivocado la senda que lleva a la felicidad, Yo soy el camino!... Si apeteceis la luz que os redima de las tinieblas, Yo soy la verdad!..... Y si quereis escapar a la muerte que amenaza a nuestras almas pecadoras, Yo soy la vida!.....

"Venid a Mí con arrepentimiento humilde y con docilidad sincera, y os garantizo con Mi palabra Divina que cesarán vuestras desgracias y recobrareis en el hogar y en vuestro propio corazón la Paz que anheldis!"

Así sea.

En Cauquenes, a 2 de Febre. de 1967

Presidente de Acción Católica.

184.-

Banquete - Homenaje a las Damas Fundadoras del Club de Leones de Cauquenes, en el mes de Diciembre de 1966.-

Señor Intendente, señor Alcalde.
Leones Presidentes Zonales.
Distinguidas visitas.
Damas Leonas y Leones:

Se me ha honrado en esta espléndida circunstancia con la elevada misión de rendir un homenaje de afecto y de admiración a las distinguidas damas leonas, fundadoras del Comité de Damas de nuestro Club.

No se apague mi voz ante tan enaltecedor cometido.

Entre tiento, resuene como un eco de regocijo la alabanza que aflora del alma para exaltar de esa hermosa y delicada agrupación de damas, que es bondad, alegría y felicidad, sus siete columnas fundamentales que estimuladas desde siempre en el ejercicio de la virtud, crearon el Comité de Damas Leonas de Cauquenes.

Penetrada de la importancia y necesidades de las obras que realizaría, creyendo con el corazón, su primera Presidenta Leona, sra. Josefina Pinochet Campos de Muñoz, supo encontrar en el entendimiento con las amigas que la asesoraban, la armonía de cualidades para conducir a fecundos resultados, sus anhelos de hacer el bien por el camino más corto y más seguro, que es el de la caridad.

Nobles sentimientos afloraron en la respuesta

de acción disciplinada y constante que perseverantemente dieron a su Presidenta las damas fundadoras, señoras María Espinoza de de la Cuadra, Eliana Ríos de del Río, María Elías de Roman, Isabel Naves de Ibáñez, Sara Balmondes de Concha y Lexia Hurtado de Novoa, quienes hoy, como hace diecisiete años, sin desmayos ni vacilaciones, continúan siendo fiel y activo testimonio de devoción a los ideales de bien que su Comité viene realizando desde su nacimiento.

Son ellas, sus fundadoras, las que tuvieron el privilegio de ser las primeras en legar a la Comunidad un testamento de fé inquebrantable de servir al prójimo.

Son ellas, sus fundadoras, las que con la estela brillante de sus virtudes, han impreso un sello de amor a su Comité, el que hoy, proyectado al espíritu de sus setenta y seis componentes, no señala que no solo son sufridas y laboriosas obreras en toda pesada ó difícil empresa que acometan, sino que son, además, las maravillosas damas que sirviendo a los pobres, a los humildes, vibran con esa exquisita delicadeza de mujer que jamás lastima ni hiere el decoro de las almas afligidas.

Distinguidas damas fundadoras:

Rodeadas de las consideraciones y del respeto

186.~

que merecen vuestros valiosísimos servicios aportados a las muy honrosas comisiones que vosotras mismas os confiasteis, se os hará entrega esta noche memorable de la insignia de "Letras Fundadoras.

Recibidla con glorias y bienaventuranzas, como la expresión del más sentido y cálido afecto de esta Asamblea y, llevadla dentro de la grandeza de vuestro corazón, con el mismo sentimiento de veneración y cariño que sentís por vuestra Institución.

... He dicho.

León Presidente

Club de Leonesas.

~ . ~ . ~ . ~

187.-

Transmisión Radio Maule Cauquenes.

Año del Terremoto del Sur.- 30.12.1958.-

Señoras y señores radioaudidores:

Amigos..... Hijos de esta provincia de Maule..... Hijos de esta tierra muy querida!.....

En la medida que se deslizan las horas é inalterablemente avanza la noche, doblegado por los sufrimientos y alteraciones de miles de seres, se va escabullendo, protegido por las sombras del tiempo, la desmoronada y triste figura de un anciano..... Es el año que se distancia..... es el año que cruzará la meta del pasado y nó volverá!

Es indudable que hoy, en el recuento general que demuestra el estado del caudal de nuestras esperanzas que fueron muchas, es doloroso comprobar que nuestras ambicionadas alegrías fueron absolutamente desproporcionadas frente a la presencia real de malogrados acontecimientos

Basta una sola mirada hacia atrás para contemplar como todo lo bello y risueño perdió abruptamente su colorido!

Sin aviso ni prevención, en segundos se desataron traicioneramente todos los elementos!

Fuego y lava vomitaron los volcanes; las montañas, desatando una ira demencial, como si fueran siniestras enemigas, se golpearon hasta derrumbarse en feroz combate!..... Rugió la tierra produciendo desolación y muerte..... Miles de

Lugares fueron sepultados en los campos, aldeas y ciudades..... y finalmente..... la bravura brutal de las tempestuosas aguas de los ríos y el mar, fueron sucumbiendo, ahogando los desgarros de lo que fueron tan solo segundos antes casas, escuelas, hospitales y templos. La patria se enlutó preñada de dolor.

Pero estimados radioescuchas, el amor que muchas veces es caridad, empinándose piadosamente por sobre las ruinas, tocando las sensibles fibras de todos los corazones, tanto dentro como fuera de nuestras fronteras, permitió en ese desconsolador episodio de Mayo, en esa horrorosa tragedia, estrechar las manos generosas de toda la humanidad!

El temple, la fortaleza, la sangre y la idiosincracia tan propia de nuestra chilenidad, han permitido que aún lentamente vayan cicatrizando las heridas y tormentos que sufren miles de hermanos.

Pero ahora es el trabajo el que reemplaza el dolor ..... Es la actividad creadora del presente la que intencionalmente borra el pasado..... cada cual se preocupa de levantar un nuevo hogar, su galpón, su choza, su casa..... pensando en el futuro..... porque cada segundo que en este mismo instante es un hoy..... en el próximo será un ayer!..... y así continúa avanzando la rueda..... y el viejo año perdiéndose va!

Orbelantes, llenos de nuevas esplendorosas esperanzas, aguardando el apuntar de un nuevo día, un nuevo amanecer! En breves instantes más oiremos el tañir de las campanas y el fogue de sirenas anunciándonos la llegada de un nuevo Año, y nuestros corazones plétóricos de gozo

habrá de confundirnos en estrecho abrazo, deseándonos entre lágrimas y risas las mayores felicidades!

Paz y amor para los hijos de esta querida tierra, unidad en el pensamiento para servirla mejor; salud y trabajo para los hijos de las montañas, de las campiñas y de las ciudades, fé y confianza en el porvenir, salud y recuperación para los enfermos, dicha plena para todos los hogares en el florecer de este nuevo día!

Conciudadanos:

Hombres, mujeres, ancianos y niños, recibid todos, absolutamente todos, en este minuto lleno de anhelos é ilusiones, desde lo más íntimo de mi espíritu, el saludo afectuoso y los mejores augurios en el Nuevo Año!

Que reine la paz entre nosotros y desde lo Altísimo recibamos las bendiciones de Dios!

Alcalde, Fauquenes

190.~

Discurso pronunciado en el Teatro Municipal de Cauquenes en las festividades de San Pedro.

Exmo. y Rerdmo. sr. Obispo Diocesano;
Sen Intendente; sr. Alcalde;
Autoridades Civiles, Militares, Eclesiásticas y de Carabineros.

Católicos:

Palabras de Jesús: "Tú eres Pedro; sobre esta piedra edificaré mi Iglesia y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella..... Yo estaré contigo hasta la consumación de los siglos.....!"

Ilustrísimo Pastor y dignísimos sacerdotes y religiosas, Bienvenidos seáis a esta imponente ceremonia que honrais con vuestra presencia y le dáis un sello de solidez, de fé y de esperanzas.
Bienvenidos seáis sr. Intendente, sr. Alcalde y autoridades que con vuestra concurrencia dáis a esta Asamblea realce y brillo a un acto que reviste caracteres especiales.
Bienvenidos seáis señoras y señores representantes de Instituciones Católicas y Movimientos Apostólicos que con vuestra asistencia estáis dando lustre y consistencia a esta significativa reunión.

Señoras y señores:

Las glorias de Dios, son glorias de la Humanidad!

Separados en el tiempo, a más de 1.900 años de la

muerte de Pedro y Pablo, Apóstoles de la Misericordia, que con su palabra y sus obras, entregaron los más preciados tesoros de la virtud, viba en nosotros el sentimiento apostólico y profundamente conmovidos por el altísimo honor con que se nos ha distinguido, como continuadores de la grandeza infinita del Creador, nos hemos reunido para rendir el más sentido homenaje de amor a nuestros Santos Mártires, a la Iglesia y al Pontificado, en el día que se nos señala, además, a los católicos de todo el mundo, el comienzo del "Año de la Fé."

Desde el trono de Pedro se ha elevado en todo tiempo la voz importante de los Santos Padres, a través de Encíclicas, Cartas, Mensajes y aún visitas, exhortando a la humanidad a buscar por medio de la concordia mutua y paterna: progreso, justicia, amor y paz para todos los pueblos.

Con persistente invitación a los hombres de buena voluntad, sea la que imprima en nuestra mente y corazón, un anhelo ferviente de robustecer nuestra adhesión hacia la Santa Iglesia y el propósito de servir abnegadamente los deseos que animan la misión universalmente providencial del Pontificado.

En este décimo noveno centenario de acontecimientos de imperecedera conmemoración, recordemos el Concilio Ecuménico Vaticano Segundo y sus dieciséis documentos, maravilloso fruto logrado de la meditación, las oraciones y deliberaciones fecundas de 2.500 preclaras inteligencias, convocadas por el Santo Padre, asistidas por el Señor.

Cuánta edificación cristiana para sostener con mayor firmeza la Doctrina de Cristo, nuestro Señor!

Tan sublimes y sabias enseñanzas para comunicarnos aliento en la peregrinación de la vida, sean las que abran nuevos horizontes a nuestra inquietud espiritual y cultural y las que nos proporcionen, en el trabajo sinodal próximamente a iniciarse, los elementos que nos permitan adelantar en el intento de comprender y servir mejor a la Iglesia y a la Comunidad.

Con éstos documentos conciliares, con ese programa sinodal, es indispensable mantener fija nuestra voluntad en el Templo de Dios que es nuestro Lugar.

De ese refugio que purifica el espíritu, inclina a venerables virtudes, é inspira el amor a la piedad y a la caridad, tomemos la antorcha luminosa de la Verdad y con fé muy honda, proyectemos su luz a las tinieblas, a todo ambiente, a todo hombre, a toda mujer, esforzándonos porque sus rayos adquieran mayor intensidad en la juventud.

En esta promisora mañana, en que tendremos el agrado de escuchar tan autorizadas palabras como las de nuestro Pastor. Obispo Diocesano, Monseñor Augusto Salinas; del Sr. Vice-Presidente de Depto. de Difusión, Doctor Mario Muñoz y del Sr. Presbítero don Florencio Infante, solo réstame invitaros a que continuemos nuestra jornada de trabajo estrechamente unidos.

Junto al anchuroso surco de excelsas y edificantes bondades señaladas por Pedro, Pablo y el

193.-

Pontífice con su Pontificado, abriendo nuestros brazos a nuestros semejantes con lealtad y caridad, porque solo así podremos llegar a merecer el nombre de cristianos.

Muchas gracias

Presidente del Grupo
"Los Doce Apóstoles"

Cauquenes, Año 1966.

. ~ . ~ . ~ . ~ . ~ .

Señorita
Lella Köstner K.
Intendente de Maule - Cauquenes.
De mi consideración:

Con profunda sorpresa me he impuesto, que por medio de justificadas quejas que a diario me están llegando de las directivas de los diferentes Centros de Padres y Apoderados de Educación Primaria de los Departamentos de Cauquenes, Linares y Constitución, de una insólita medida tomada contra cincuenta modestísimas manipuladoras que, en igual número de Escuelas de la Provincia, han estado honesta, honrada y responsablemente cumpliendo con su deber en las labores diarias de su cargo.

y de la noche a la mañana, sin que exista una razón valedera que demuestre deficiencias en sus obligaciones, ni un testimonio económico que pruebe tan inreflexiva determinación: ¿han sido abruptamente despedidas!!"

Creo Srta. Intendente que no se pueden argüir razones de peso que justifiquen tan grave resolución. Tampoco creo que se puedan esgrimir argumentos que exhiban de modo evidente, la más leve transgresión a las normas establecidas para las manipuladoras que han sido suspendidas de su puesto.

Con tal anómala acción no tan solo se ha detenido el normal funcionamiento de esas Escuelas, que coincide justamente con el período de pruebas que deben rendir los escolares, sino que principalísimamente se ha cometido la más inoportuna é incorrecta práctica en los derechos que alcanzan a todas las esferas sociales de nuestra comunidad, que están representados, en buena hora, por la razón y la equidad.

Usted Srta. Intendente que comprenderá que esa ordenanza, viciada desde sus raíces, porque no se compadece S. E. ú. I. con las declaraciones del Supremo Gobierno, humilla a esas cincuenta humildes mujeres que hoy sufren junto a sus hijos la privación de un mezquino salario que hasta ayer les había permitido ocultar a medias sus necesidades y pobreza.

Es más, atropella la presencia de miles de padres y apoderados que velamos con preocupación y rectitud por el progreso y bienestar de las Escuelas, donde en la actualidad se educan 17.225 niñas y niños

En mi calidad de Presidente Provincial de

195.-

Padres y Apoderados de Educación Primaria de la Provincia de Maule, Cauquenes, rechazo terminantemente tan impulsiva como inconsciente actitud que fija un audaz antecedente y crea situaciones conflictivas futuras que todos lamentaremos.

Por tanto y con debida oportunidad solicito respetuosamente a usted, se sirva ordenar protección, justicia y defensa para ellas.

Tengo fé en su espíritu de bien, hecho a las normas de una severa ética en pensamientos y en acciones y por ello tengo confianza que, evidenciando su devoción por las nobles causas, intervendrá y reparará, a la mayor brevedad, una desacertada acción que tiene sumida en la desesperanza a cincuenta familias, para quienes reclamo, mayor sensibilidad social y respeto por los pobres!

Es gracia

Nota:

Al tercer día se reincorporaron las cincuenta manipuladoras!

196.-

En el cuadragésimo aniversario
discurso a Carabineros de Chile.

Señor Presidente; Señor Vice Presidente;
Sres Jefes y Oficiales del Cuerpo de Carabineros de Chile;
Distinguidas visitas; Damas Señoras y Señores.

Hemos llegado los Señores a reunirnos en pleno, en este hermoso claro de nuestra selva, llenos de júbilo y de entusiasmo, a pagar una deuda de gratitud, a consagrar un recuerdo a una brillante página de nuestra Historia, a celebrar en suma, el fausto acontecimiento del cuadragésimo año de vida del Cuerpo de Carabineros de Chile.

La presencia de Carabineros en cualquier punto de la República, en cualesquier acto ó suceso, habla de las enaltecedoras virtudes de cada uno de los miembros de su Institución y, al tender la mirada sobre la silenciosa, pero fecunda labor que realizan, nuestra admiración y cordial respeto retumban de alegre emoción.

Los sucesos de Cerro Galera ó Río Encuentro en el Sur, como aquellos otros del Río Lauca en el Norte, nos recuerdan sus actos de valentía y heroísmo.

Lejanos puestos en la Patagonia, refugios cordilleranos a miles de metros sobre el nivel del mar; avanzadas en las áridas tierras del desierto, nos hablan de su temple y eficiencia

Pero hay más, muchísimo más, señoras y señores, que recordar.

Están las Brigadas aeropoliciales con sus aviones Cessna y Helicópteros; sus carros lanza-aguas contra manifestaciones de desórdenes; sus perros policiales para caza de delincuentes y narcotraficantes; su Policía Forestal organizada desde Aconcagua hasta Magallanes; Puestos de Socorro en sus Cuarteles; atención de urgencia en partes más ambulancias aéreas en destacamentos apartadísimos de las areas hospitalarias; Centros de alfabetización de menores; Policía de Menores y Brigadas Femeninas encargada de los menores encontrados en situación irregular, como abandono, vagancia ó mendicidad; Servicios de Control, Tránsito de Carreteras y Radiopatrullas; Motopatrullaje; represión del alcoholismo y de la delincuencia; atención del tránsito público y peatonal; unidades para labores de órden, son entre muchas otras, una elocuente expresión del espíritu creador, previsor y pujante de un Cuerpo que solo anhela entregar a raudales: tranquilidad, seguridad y felicidad, que es paz a todas las mujeres, hombres, niños y ancianos de nuestra Patria

Y esta estela luminosa de extraordinarias realidades se complementan y se enriquecen, como un solaz para el espíritu, con las admirables presentaciones de su Cuadro Ecuestre, con las justas deportivas y sus avezados jinetes, con la marcialidad de marchas y virtuosismo de su Orfeón.

No obstante lo dicho, pienso que los límites de un saludo no permiten, sras. y sres., hacer desfilar frente a vuestros ojos, una a una y en detalle, las excelsitudes del Cuerpo de Carabineros de Chile en este período de su vida, las que

reflejan una unión constante en la observancia de sus reglas, sin que su doble espíritu de mortificación y sacrificio se quebrante bajo el peso de sus fatigas y trabajos.

Entre tanto, mantiene abierto el camino al corazón de sus hijos, que se plasma en la "Promesa de Servicio", junto al tricolor de nuestra libertad y de nuestras glorias.

Es por la luz de estas enseñanzas, rectas y patrióticamente servidas por vosotros en cada instante que el Club de Leones engalana con la entonación más alta de su alma y llena del mayor brillo con la presencia de Damas Leonas, la reanudación de sus actividades, rindiendo el más cálido homenaje a vosotros y, a través de vuestras personas, al Cuerpo de Carabineros de Chile.

Vosotras distinguidas visitas, fieles compañeras, delicado y consolador refugio de exquisita ternura en la adversidad y rica esencia que perfuma el hogar y deleita el corazón en las alegrías, recibid el abrazo cariñoso de Leones y Leonas que os ofrecen su mesa y su amistad de corazón.

Damas Leonas y Leones:

Os invito a alzar vuestra copa para brindar por el inagotable tesoro que es el arsenal de honderadas acciones del Cuerpo de Carabineros de Chile, por la ventura personal de sus sres. Jefes y sres. Oficiales, ilustres representantes de su Institución y por sus distinguidas esposas..... Salud!

Club de Cauquenes

Agosto 1970.-

Discurso como Presidente de la Feria Exposición de Maule en el día de su inauguración.

Sr. Subsecretario de la Presidencia de la República
Sr. Ministro de Agricultura
Sr. Ministro de Educación
Sr. Director Ejecutivo del Servicio Agrícola y Ganadero
Sr. Vice Pdte. del Instituto de Desarrollo Agropecuario
Sr. Intendente; Sr. Alcalde; Sres. Regidores
Autoridades Civiles, Militares, Eclesiásticas y de Carabineros
Señoras y señores:

Fieles en la incansable búsqueda del engrandecimiento de la provincia de Maule, animosamente movidos por el bien comunitario, el Comité "Progreso de la Comunidad" del Club de Leones de esta ciudad de Cauquenes que tengo el honor de presidir, con el espontáneo y decidido apoyo de absolutamente todas las fuerzas vivas de la provincia, fecundó la aspiración de presentar por primera vez en su existencia, todo cuanto la virtud creadora de sus hijos está realizando en la más amplia gama de sus actividades.

Dirigida nuestra acción al servicio de este gran evento, no hemos escatimado esfuerzos en poner a disposición de las empresas e instituciones públicas y particulares la más apreciable colaboración, guiados por sólidos intereses de progreso patrio, porque bien sabemos que con ello estamos dando vida a una manifestación pública de la cultura, del arte y la producción, exhibiendo el rostro de nuestra provincia de Maule en sus más variadas fases y matices.

200.-

Señoras y señores:

al presentaros la Junta Organizadora de esta Feria Exposición, armoniosamente entrevezada la obra de los industriales; la pluralidad sorprendente de la mediana y pequeña artesanía; las labores de abnegados educadores y educandos en los ramos de corte y confección, de carpintería, de pastelería, bordados, tejidos, etc., etc.; de los pioneros de la agricultura, miembros de la Asociación de Agricultores; del Instituto de Desarrollo Agropecuario; de los Comités de Caza y Pesca; de las agrupaciones Forestales y de Investigaciones Agrícolas; de los esforzados Centros de Madres y Clubes de Economía del Hogar; de los cultivadores de las plantas, flores y pinturas, cuya presentación os desconcertará; de la presentación de conjuntos de lanares, caballares, cerdos y vacunos; de alegres compuestos corales, musicales y folklóricos, de la presentación del Cuerpo de Bomberos, Cruz Roja, Radio aficionados y tantos más, adquiere este trascedental acontecimiento especial relieve con vuestra honrosa concurrencia.

Reviste amplio y importante significado vuestra presencia señores, porque estáis cumpliendo delicadas funciones desde Ministerios é Instituciones gubernamentales, y ella se fortalece aún más, con la asistencia de empresarios y agricultores que venidos desde Lejos, nos alientan y estimulan con su compañía.

Recibid señores representantes del Supremo Gobierno y distinguidas visitas vuestro saludo de bienvenida más cordial y la expresión de vuestro más vivo anhelo de que

lleguéis a conocernos mejor, en lo que realmente somos y valemos, fijando nuestra esmerada atención en la intensidad de las necesidades de nuestra provincia de Maule que, respetuosamente os digo, aguarda un tratamiento especial y sin postergaciones para su general desarrollo.

En la mancomunidad de las iniciativas y decisiones del Exmo. Sr. Presidente de la República, cuya ausencia lamentamos, y en nuestro redoblado esfuerzo de superarnos, encontraremos la senda propicia para fortalecer y dar elevación a lo que ya tenemos y otros recursos débilmente tocados, a fin de salir de nuestra marginalidad, nivelándonos a otras zonas más prósperas y productivas.

Léjos de ser mis palabras una amenaza, éllas sí tienen el ponderado carácter de una advertencia, sobre todo cuando recalcan la impostergable atención que debe dispensársele a un llamado de justa asistencia.

Recién habéis sobrevolado algunos de vosotros nuestro territorio provincial y otros, por tierra habéis hecho el laborioso camino hasta este lugar, pues muy bien sabéis que esta provincia de Maule es la única que no tiene ni un solo metro de camino pavimentado. Es dolorosa esta amarga realidad.

Pero señores, hay veracidades que no necesitan pronunciarse, porque por sí solas se expresan!

Es por eso que os reiteramos con insistencia, que solo esperamos nuestro indispensable apoyo para trocar tantas frustradas esperanzas ya casi marchitas, en venturosas realidades.

Porque conocemos muy de cerca los riesgos y los

peligros que presenta la dura lucha por la vida, la numerosa familia maulina, estrechamente unida, busca con fé y voluntad, a través de sus más diversas actividades, adelantamiento intelectual, moral y social para alcanzar metas más risueñas.

Señoras y señores:

El término de mis palabras, en que doy por inaugurada nuestra Feria Exposición, doy gracias a la Divina Providencia, porque por los dos Hayectos que se han abierto a nuestro país, el de la sensatez que enaltece y el del desconcierto por desatino que desquicia, nosotros hemos elegido naturalmente el primero, pues por esa ruta, estamos seguros, encontraremos paz para el espíritu y grandeza para nuestra Patria.

Muchas gracias.

Cauquenes, 2 de Diciembre de 1967

203.-

Discurso pronunciado en el banquete dado al Sr. Obispo Diocesano Eladio Vicuña Aránguiz. Bodas de Plata Sacerdotales.

Excmo y Rdmo. Sr. Obispo Diocesano;
Señor Intendente.- Sr. Alcalde;
Autoridades Civiles, Militares, de Carabineros y Eclesiásticas;
Señoras y señores:

La fiesta que hoy nos reúne y hace desbordar de alegría nuestros corazones, encierra un hermoso, ejemplar y delicado acontecimiento. Nuestro queridísimo prelado, Excmo. y Rvdmo. Monseñor Eladio Vicuña Aránguiz, celebra en estos días sus bodas de plata sacerdotales.

Regocijados por este magnífico suceso es que placenteramente hemos recibido esta mañana la bendición impartida por vuestra Excelencia y retribuyendo el cariño grande que siempre nos habéis demostrado, recordando vuestros años de sacerdocio, elevando vuestras plegarias al Cielo, mucho hemos rogado por vuestra personal ventura.

Las glorias de Dios y de la Iglesia son glorias de la Humanidad!

De cuánta belleza se adorna ella cuando un alma selecta, dando a su vida un sentido divino, abraza la vocación sacerdotal.- Tal razonamiento es el que me permite recordar a grandes rasgos la trayectoria luminosa que habéis seguido como militante de ese ejército de hombres providenciales.

Su alma de niño excelente, siempre predispuesta a lo óptimo, encauzada por bondad exquisita y el maravilloso amor de sus padres por el expedito camino de la fé, supo

conquistaron cimas gloriosas, más altas, más macizas, más sólidas que las logradas en sus brillantes estudios en los Sagrados Corazones, y ellas fueron el amor a Dios y a sus semejantes.

Mecidos por la brisa del tiempo, así fueron transcurriendo los años y a ese niño que ya era un joven, anhelosamente le pedían la inteligencia y el espíritu, profundizar en las palabras y los hechos del Divino Redentor.

Empujado por una voluntad interior ingresó al Seminario Pontificio, hallando en él completa satisfacción a sus aspiraciones espirituales.

Con la bendición, el apoyo y el abrazo de Dios, sus pasos siguieron el sendero ascendente de los privilegiados hasta ver amanecer el día más solemne y grandioso de su vida, día bendito en que el Altísimo tendiendo sus manos a este joven elegido, lo coronaba en el manantial fecundo de su poder y sabiduría, que es Vida y Amor!

Veinticinco Lace, sras. y sres., que este joven de extraordinarias cualidades y abnegado celo apostólico subió las gradas del Altar para recibir entre cánticos celestiales el maravilloso premio a la vocación y a las virtudes, la ordenación sacerdotal.

Veinticinco años Lace que ese joven, aspirando el aire purísimo del Evangelio, entregado absolutamente a Nuestro Señor Jesucristo, con sutil emoción celebró su primera misa.

Poco después de ser ordenado sacerdote, fué designado Vicario Cooperador de la parroquia de Santo Tomás de Aquino y siempre dispuesto al esfuerzo y

sacrificio por la causa de Dios, de la Iglesia y de las almas, fué peregrinando por el anchuroso campo, socorriendo las miserias y enjugando las lágrimas.

Su actividad sacerdotal verdaderamente admirable, la llevó prontamente al cargo de párroco de Santa Teresita del Niño Jesús, ubicado en las Hornillas en la ciudad de Santiago.

Solo quienes tuvieron ocasión de conocer en esa época el cuadro desolador, tenebroso y trágico que presentaba ese barrio, pudieron justipreciar la recia personalidad del párroco y su inagotable tesoro de fé y de caridad.

Aquietar las tempestades del corazón humano, acercarse al pueblo atendiendo sus necesidades, dulcificar sus amarguras, devolverles la fé en Dios, esas fueron sus pruebas de amor!

Fundar una Escuela para quinientos niños, levantar un cine parroquial y un policlínico, construir el Templo mismo, además de una Escuela-Taller de hombres para más de mil alumnos, ésa fué su obra.

Con cuánta propiedad se puede exclamar: "Por sus frutos los conoceréis."

Impresionante é intenso fué el dolor para la inmensa y apretada multitud de hombres, mujeres y niños cuando años más tarde su amado Pastor, sumiso a la Divina voluntad, los dejaba para entregarse al ejercicio parroquial del Buen Pastor.

Cómo estaba, sras. y sres., producido el milagro de la fé por ese jóven sacerdote!.....

La muchedumbre que años antes lo recibió a insultos y pedradas, en compacta e interminable procesión, rendidos de amarguras, con lágrimas que no se contenían, con cánticos que parecían lamentos, despedían a su amadísimo "curita" como ellos cariñosamente lo llamaban, en las puertas mismas de su nueva feligresía.

Su celo apostólico y su infatigable espíritu creador, jamás detenido, hizo surgir un nuevo y bellísimo monumento convertido en templo, escuelas y mil obras sociales que poderosamente estremecieron de fervor a la gran población de Macul, en Ñuñoa.

Cuánta pobreza, dolor y egoísmo que vivían bajo el peso de un sufrimiento común, cuántas tierras espiritualmente enfermas de miseria y de abandono recibieron el cultivo maravilloso de ese sacerdote ejemplar.

Corriendo a raudales el riego fecundante, dando frutos toda aquélla inmensa obra con tanto sacrificio levantada, no tuvo tiempo ese visionario de contemplarla y solazarse en el brillante resultado de su esfuerzo, porque la Madre Iglesia le deparaba otro destino.

Cuatro años hace que, llegado a la plenitud del sacerdocio, está a cargo de este espiritual rebaño.

No creo necesario que os relate su gloriosa Historia en la Diócesis de Chillán, porque vosotros bien la conocéis.~ Ello no obstante, estimo indispensable observaros la necesidad imprescindible que hay de que saquemos de esta vida ejemplar, conclusiones que deberán pesar definitivamente en cada acto de nuestra vida.

Con la mayor consideración y respeto me dirijo a los

amigos que, no participando de nuestra fé, respetaro nuestras creencias. Habéis oído sres. como este ilustre varón ha hecho su camino.- Tened presente como ha descollado entre la multitud por el brillo de su ingenio y por la fecundidad de sus realizaciones. Tomad su ejemplo para el desarrollo de nuestras empresas y como él, aportad a ellas la excelencia del espíritu, la espontaneidad del talento y la serenidad del valor, porque eso es: bondad, acción y progreso!

Y nosotros jóvenes, hombres y mujeres, junto al doble sentimiento de gratitud con que rendimos un caluroso tributo de admiración y de afecto a nuestro Ilmo. Prelado, meditando profundamente en la riqueza de sus obras y en la grandeza de sus virtudes, vivifiquemos nuestra fé cristiana, seamos infatigables sostenedores de la Iglesia y de la Jerarquía; unámonos en broche de oro prodigando la caridad, afín de que la Gracia nos levante hasta Dios!

Exmo. y Rdmo. Monseñor, habéis venido a sembrar de primavera los espíritus, y nuestros corazones irradiando fulgores de alegría, han hecho que hasta los horizontes se bañen de amor!

Llenos de estas agitaciones afectivas, os estrechamos cariñosa y respetuosamente y dichosos de que nos hayáis honrado con vuestra visita para celebrar juntos vuestros veinticinco años de sacerdocio, rogamos por vuestras obras y virtudes que para gloria de la Iglesia, de la Patria y de los católicos, perdurarán por generaciones, la bendición Divina del Señor!

Así sea.

Presidente Acción Católica

Convención Distrital de Leones, celebrada en el Club Social de Curicó el 6 de Diciembre de 1970.

León Presidente del Club de Leones de Curicó
León Gobernador del Distrito Z-3, Chile Sur
León Vice-Gobernador de la Región C. Metropolitana
León Delegado de Lions International
Leones Ex-Gobernadores y Vice-Gobernadores
Leones Jefes de Zona y Presidentes de Clubes
Leones Delegados y distinguidas Damas Leonas

Al saludaros y daros la más cordial bienvenida a este extraordinario evento, permitidme que antes que nada, os exprese mi más profunda gratitud por la muy cordial y Leonística respuesta que con vuestra concurrencia habéis dado al llamado que os formulamos.

Unos y otros estáis representando a gran parte de los Clubes de Leones de las cuatro Regiones de nuestro Distrito Z-3, Chile Sur, además de altos directivos que representan Distritos desde Arica hasta Magallanes.

Con ello estáis dando vos. Leones el más brillante espaldarazo a esta reunión que con vuestra presencia adquiere, más allá del nombre de Conferencia Regional de Directivos, el título de Convención Distrital, preámbulo de estudios para nuestra próxima Convención Nacional.

Habiéndose designado las comisiones de investigación y análisis de los diferentes proyectos presentados, haced como amigos todos, a este importante como trascendental encuentro, evaluando las tesis exhibidas, para que resumidamente podáis

darlas a conocer a la Convención para su debate.

Es seguro que se os presentarán planes que por su alcance requerirán de observaciones ponderadas, y ello os dará la oportunidad de dialogar sobre materias diversas que por sus vitales, necesitarán del aporte de ideas maduras y serenas. He ahí vuestro trabajo. Contribuir con vuestras luces a elevar y a hacer más esplendente vuestra acción de cada día.

Tenemos la responsabilidad de una bienhechora misión que en el momento actual, dentro de un mundo de asperezas, incomprensiones y violencias, en lo que es realmente justicia parece estar de vacaciones, se hace más apremiante que nuestra tarea.

Ni individual ni colectivamente podemos vivir dentro de un reducido ambiente, aislados ó rezagados, porque somos parte de un todo.

Debemos en consecuencia armonizar las ideas hacia más vastos horizontes, en que no un Club sino que intereses de servicios comunes de varios Clubes, los haga actuar conjuntamente en la realización de obras mayores, sin menoscabar las que hasta hoy se están ejecutando, tendientes a hacer más amplio el mejoramiento y progreso de las colectividades. El Leonismo no es Leonismo si no vive en movimiento renovador y fecundo, con optimismo inquieto, dinámico y generador de energías. En el no cabe desdeñar sentimientos hechos idea.

Es por tanto indispensable que modelemos el espíritu con una bella obsesión razonada que permita hacer más maciza la gratísima labor que estamos efectuando en bien de la Comunidad.

Aún más. Creo que es necesario mis amigos, reorientar y nutrir esa idea-fuerza espiritual que hay en cada uno de nosotros, pero en el muy bien entendido de que nuestra actitud austera y definida ha de ser, en esencia y rigor, mantenernos sólidamente adheridos a los objetivos institucionales de nuestra estructura, consagrando al prodigioso Código de Ética, con voluntad y con fé, nuestros más puros anhelos.

Reafirmemos el juramento de fidelidad a nuestra Institución y Preceptos y ennoblezcamos aún más, si es posible, el título de León que tenemos y la ostentación de la insignia de extraordinaria significación que llevamos.

Más que mis palabras, sean valederas y exitosas nuestras resoluciones, a fin de que la antorcha inextinguible de ideales tan afines que nos entregara, junto a una agrupación de voluntarios parientes, Melvin Jones, continúe en nuestra voluntad el recorrer el camino por la ancha huella de lo bueno, lo bello y lo justo.

Y a vosotras distinguidas Damas Leones que nos acompañáis, que sois la expresión magnífica y más elocuente del amor; que sois toda corazón, lleno de templanzas que llegan tan hondamente al alma de tantos dolores, que sois bálsamo que cicatriza heridas de tantos seres débiles y afligidos, más que el aprecio y el respeto que os doy entero, recibid el cariño de un hombre que vé en vosotras, hermanadme, a su madre, a su esposa, a su propia hija!

Muchas gracias

Vice Gobernador Región H. Distrito E-3.

Circular N° 7, dirigida a los Clubes de Leones de los Distritos Z-3; Z-4; Z-5, desde Curicó a Pto.-Montt

Muy estimados Leones Presidentes y amigos Leones:

Por hallarnos enfrentados a circunstancias especialísimas en este 30 de Septiembre de 1970, derivadas de acontecimientos vigentes que inevitablemente están repercutiendo, de una ú otra forma, en el desenvolvimiento de nuestras actividades y diario vivir, trastocando consecuencialmente los hábitos y prácticas que, sino que lo deseemos, pueden llegar a deteriorar el idealismo de quienes nos reunimos en alentadora plática en bien del prójimo, he estimado propicio abordar con ustedes, con altura y prudencia, sucesos que hallen encontradamente dentro de nosotros.

Es indispensable que sostengamos un diálogo reflexivo y maduro que nos permita con serenidad, hacer eficaz las acciones que nos son propias y den mayor solidez a la confianza, la fé y la tranquilidad de quienes estamos en Leones, por las virtudes que inspiran firmemente su doctrina.

Construiré y no destruiré es el principio, medio y fin de cientos de voluntades que agrupadas en un considerable número de Leones en el país, entregadas a misiones magnánimas, crean y estimulan obras enaltecedoras de progreso y bienestar que se encrestan en el corazón de las comunidades, satisfaciendo importantes necesidades, aliviando múltiples desventuras.

Esta desinteresada y apostólica devoción de servir

a nuestros semejantes, debemos hoy, más que nunca, fortalecerla, enaltecerla y dignificarla a través de una leal y solidaria "Amistad", superando en plenitud, con el respeto recíproco que nos debemos, la muy personal doctrina partidista, religiosa ó filosófica que sustentemos.

No escapa a nuestra conciencia de que nos hallamos en una vuelta de la ruta en la que se han abierto para todos nosotros, a todo nivel y en su total escala, dos caminos: el de la sensatez, que nos permite discernir y distinguir entre la hecatombe de un comunismo desenfrenado y la comprensión y la justicia de unas Fuerzas Armadas que empezaron y terminarán gobernando por amor a la Patria y a nuestra Bandera. Han terminado el desconcierto, las ataduras que nos mantenían maniatados por la soga de la fatalidad que nos tenía sumidos en el disturbio, la confusión, el miedo, la anarquía y en definitiva el caos.

Atrás ha quedado la destrucción y toma de las industrias, las apropiaciones de parcelas y fundos, el asalto, muerte, robo, violaciones y depravaciones. Mucho, muchísimo queda por frenar y abolir, como el crimen organizado de drogas y estupefacientes, los asaltos a los Bancos y a los hogares, etc. etc.

Nosotros que vivimos dentro de los límites de una ciudad provinciana, la arena movediza de las pasiones y todas las lacras que con violencia se desarrollan en una gran ciudad, es verdad que en esa medida no la tenemos, pero por eso no estamos excluídos de sorpresivas calamidades que irrumpan el ambiente.

No sea el derrotismo que aniquila ó la vanagloria que degrada que haga presa de nosotros. Ya hemos visto, hemos sido el mal y el vicio enseñoreado desde las más encumbradas esferas de Gobierno hasta las hordas del Frente Manuel Rodríguez, como día a día, gota a gota, destruían la cultura, el progreso, la más sana convivencia de la gente.

Fondó entre nosotros la concientización por medio de la radio, la televisión, la prensa, las revistas y aún la canción, agentes todos de inculturá, de torcido criterio, de vulgaridad cobarde y rastrera, incitación y provocación de chilenos contra chilenos, todo se entronizó, hasta cuando se oyeron los primeros sones de las cacerolas, que a Dios gracias marcó el principio del fin.

Es en consecuencia indispensable que estrechemos filas de verdadera hermandad en Leones, y con gran patriotismo, con nuestras ideas, firmemente asentadas en ideales comunes, vamos en ayuda de los más necesitados dentro de la colectividad, dando testimonio de honra, moralidad y rectitud leonística.

Es preciso y urgente que elijamos esta única vía razonable para ser útiles a Leones y servir mejor a la Patria.

Con mis mejores votos de felicidad para ustedes Leones Presidentes de los Distritos E-3, E-4 y E-5 de las Selvas Leonísticas de Curicó a Puerto-Montt, y el cordial saludo para todos los amigos de sus Clubes, los abraza vuestro adicto Vice-Gobernador

214.-

Discurso del 3 de Mayo de 1958 en la proclamación Presidencial de don Jorge Alessandri Rodríguez, actualmente Senador de la República.

Señor Senador
Sres. Presidentes de las Asambleas de los Partidos Liberal y Conservador de la Provincia
Sras. y Señores.

Os agradezco sinceramente y de todo corazón haberme distinguido con el alto honor de dar la bienvenida a nombre de los independientes, en esta magna reunión, a la que han concurrido las más altas autoridades provinciales de vuestros partidos políticos, al sr. Jorge Alessandri Rodríguez.

Señores parlamentarios, señoras y señores liberales y conservadores, amigos independientes, honorable señor senador de la República hoy!..... Mañana Presidente de la Nación!

Largo es el camino que estáis recorriendo a través de la República y pesada es la jornada que debéis cumplir, inmensa es la responsable tarea que os habéis impuesto al aceptar sacrificaros por el bien de nuestro Chile.

Una y otra vez, mil veces habéis escuchado ponderados discursos que han hablado en justicia de vuestra intachable conducta y probidad, de vuestra gran capacidad creadora y de vuestras condiciones de brillante hombre de empresa

Paralelamente también, habréis tenido que tomar conocimiento de desgraciados discursos proferidos por hombres de extrema izquierda que no han repudiado en injurias y han ofendido torpemente vuestra dignidad.

En este nuestro país, en el que con ligereza y liviandad se confunde la libertad con el libertinaje, donde los inmorales hacen rebalsar la deshonestidad y la impudicia, donde muchos se complacen en mezclar lo sucio con lo limpio, se quiere confundir al inconfundible!

.....Y digo que se quiere confundir al inconfundible, porque se persigue vanamente a través de la diatriba y del lenguaje vil y soez, hacer sucumbir en el charco de las bajas pasiones, la sabia noble, y pura esperanza que la Patria reclama!

Imposible será para aquéllos que desesperadamente acumulan barro, impedir que siga creciendo limpiamente la figura maciza y recia de nuestro abanderado, al igual que a la naturaleza le es imposible impedir que del lodo nazca una inmaculada flor!

Estamos con vos, porque sabemos que en el juego de las cifras conoceis perfectamente lo que es un Debe y un Haber, pero tenemos la necesidad de recalcarlo para aquéllos que lo quieren ignorar.

Debe es la lucha revolucionaria que permanentemente desencadenan los enemigos de su propia patria; Debe es el rencor y el odio de quienes con una inaudita

inconciencia, provocan la discordia entre los hombres de trabajo; Debe es la conspiración solapado de aquéllos que atropellan y vician las leyes desde el Parlamento; Debe es la irresponsabilidad y el desenfreno de aquéllos que pactan con el preconcebido propósito de destruir!

Todos estos saldos al Debe resultan de la descomposición en que ha ido lastimosamente cayendo nuestro país, apartándose los hombres cada vez más de las severas normas de rectitud y probidad que impusieron nuestros antepasados a la conducta ciudadana.

Pero, señoras y señores, en el Libro de nuestra Historia, frente a ese tenebroso Debe hay un más limpio, inmaculado Haber! y ese Haber es la Patria misma!..... Es la sucesión de generaciones y generaciones que a fuerza de ímprobos sacrificios, con el mismo espíritu forjador de los Padres de la República, no anhelan otra cosa que entregar a la Patria tranquilidad y trabajo.

Esa masa mayoritaria, esa masa incontenible de chilenos buscó al hombre que habría de guiarla y representarla, y hoy se encuentra eufórica de entusiasmo, porque providencialmente ha surgido la figura del hombre que encarna nuestro ideal, del hombre que sintetiza por su propia independencia, el progreso, la austeridad, la probidad y el trabajo, la misma síntesis que caracterizó a aquéllos que nos dieron la calidad de gran país libre é independiente.

Ese pueblo que período a período, animado de una nueva esperanza creyó que aquel triste saldo al Debe se habría de cerrar con honestidad y firmeza, ese pueblo con visión de supervivencia casi liquidada ya, ha golpeado a la sensibilidad de don Jorge Alessandri Rodríguez, se ha estrechado a su rededor y con profunda fé le pide que lo saque de su angustia y que su mano firme se haga cargo del timón de la nave que zozobra.

Señor, señoras y señores:

Podría haber libanado pensamientos altos y floridos, podría haber adornado de sutiles y preciosas palabras mi discurso, pero creo que la hora "cero" que vive la patria, exige un grito de alerta, violento y rudo, el grito del hombre de trabajo!

En este rincón de Chile, en esta grandiosa y apretujada Asamblea, con el alma henchida de entusiasmo, los independientes os proclamamos como nuestro abanderado presidencial.

Muy bien sabemos que es enorme el sacrificio que habéis aceptado, pero no ignoramos que con vuestro gran corazón de patriota y las condiciones de estadista que habéis demostrado, podéis hacer de Chile y su pueblo vuelva por las normas de conducta que le dieron grandeza, prosperidad y respeto entre las naciones del mundo.

Estad seguro de que realizaremos nuestros máximos esfuerzos, a fin de que en nuestra provincia obtengáis la más alta mayoría. Que pondremos nuestra máxima voluntad en daros el más sólido respaldo.

Solo os pedimos señor senador, don Jorge Alessandri que, cuando abandoneis nuestra Tierra, llevéis la visión de un pueblo profundamente agradecido de vuestro sacrificio y que con corazón de maulinos os alentará siempre con decidido y leal apoyo!

He dicho.

Nota:

Salió elegido Presidente con la primera mayoría en la provincia de Maule.

Palabras en la comida ofrecida por Hornicat 15.12.64.

Sres. Presbíteros, don Domingo Herrera y Osvaldo Salgado
Distinguidas visitas; amigos católicos:

Los nobles sentimientos, la adhesión y el afecto de corazón de los Hermanos Williams, han mantenido abiertas las puertas de este Hogar ejemplar, a la celebración de las sesiones de Hornicat.

Esta noche adquiere esta última reunión del año, contornos especiales, porque la fé inquebrantable de un puñado de amigos católicos, con la presencia de damas que nos acompañan señala la profunda espiritualidad que anida en el corazón de todos nosotros.

Qué circunstancia más preciosa para revivir el gran milagro de la familia de Belén. Recordémos en esta víspera de Navidad a Jesús, quién desde su nacimiento en un humilde pesebre hasta retornar al Cielo dejando un mundo redimido, con infinita misericordia extendió sus brazos para señalarnos la senda que conduce a la felicidad eterna. Nosotros, encaucemos nuestros propósitos a la Caridad porque ella es amor!

Ofrezcamos al Supremo Pastor dedicación de fervorosa piedad para que las obras que estamos realizando y las cosas que vamos a emprender sean gratas a Su corazón.

Estimados asesores, amigos y amigos católicos: que la asistencia divina nos dé paz, bienestar, salud y alegría y con mi saludo más cordial os deseo que el Señor haga junto con su bendición, más prósperos los anhelos que cada uno abriga en su corazón. Sea este regalo de Navidad lo más maravilloso que podamos disfrutar en el Nuevo Año

José Leo

220.-

Palabras expresadas por Presidente de Padres y Apoderados de Educación Primaria de la Provincia de Maule.- Mayo 1966.-

Señor Alcalde; sres Ediles;
Sra. Directora de Liceo de Niñas;
Sr. Rector del Liceo de Hombres;
Sr. Director de Educación Primaria;
Sres. Profesores y Sras. Profesoras
Sras. y señores:

Las elocuentes palabras que acaba de pronunciar el señor Alcalde, pone en evidencia el interés primordial que presta esta Ilustre Corporación al desarrollo y engrandecimiento de la cultura.

Un concepto social y esencialmente nacional informa el ideal educativo. Interpretados con fidelidad ésos altos propósitos, conscientes de su alcance, con fé inquebrantable, lo que con encomiable empeño iniciamos otros ediles, lo Licisteis progresar hasta su más excitosa y esplendente realidad. Con palpitante vida se han abierto hoy las puertas de la Biblioteca Popular Municipal.

Es en la afición por los libros, interés vivo por la investigación y gusto por el trabajo, donde se ilumina el camino de la personalidad hacia su pleno desarrollo, en vía de un elevado perfeccionamiento. Se modela el carácter, se vigoriza la voluntad, se orienta los sentimientos, se forma el criterio y se pule los modales.

Nuestro sincero reconocimiento os debemos por vuestra clara finalidad educativa, y os expresamos nuestra

complacencia, porque al darle un carácter de eficacia social, estamos conscientes que contribuís al desarrollo cultural del individuo, no como unidad aislada que la de brillar por su superioridad, sino como miembro de una comunidad a la que la de enaltecer.

Señor Alcalde, Sres. Ediles: os habéis acercado con cariño a las almas que despiertan, abriéndoles en este memorable día tan lleno de regocijo, un dilatado campo para el espíritu y para el corazón.

Es por ello que os manifiesto, a nombre de Padres y Apoderados de Educación Primaria y en el mío propio, nuestra gratitud por la rectitud de nuestra voluntad de hacer bien a quienes talvez más lo necesitan.

Al recibir de vuestras manos las llaves de la Biblioteca Popular Municipal, solo me resta declararos que seré portador de las luces de la cultura que me entregáis para los niños y para la juventud que, ya mañana, traspasado los umbrales de su primaria educación, con igual gratitud que la nuestra, os retribuirán con creces vuestra generosidad, en afecto y aleccionador progreso para nuestra ciudad.

Muchas gracias.

Proyecto presentado a la Convención Nacional de Clubes de Leones de Chile en las Termas de Panimávida.
Ponencia: Construcción del pavimentado de 54 kms. de camino de Cauquenes a Parral.-
Ponente: León, Hermann Hochfärber Pinto

León Presidente
Leones organizadores de la Convención Nacional
Leones Convencionales:

Los pueblos como la persona humana, no estarán jamás perdidos, por pobres que sean sus recursos materiales, mientras queden intactos su decoro, su dignidad y sus nobles energías.

Fiel en la incansable búsqueda del engrandecimiento de la Institución, animosamente movido por el bien colectivo, penetrado como todo León de la importancia y necesidades de las obras que realiza, he llegado a esta magna Convención, lleno de fé y de esperanzas, a entregar a vuestra elevada consideración, el apoyo estimulador ante las autoridades de Gobierno, para la realización de una obra que requiere tan solo de la comprensión de la hermandad leonística sino, además, de la armonía de cualidades para conducir a positivos resultados el anhelo más sentido por los Lifos de la provincia de Maule, tener un camino pavimentado.

En estos instantes, son éllos quienes fijan su mirada y atención en el desarrollo de tan trascendental evento. Son éllos, quienes creyendo con el corazón,

esperan la acción disciplinada y perseverante de los Leones de Chile entero, una respuesta de solidaridad leonístico que nos respalde en nuestra justa exigencia.

Creemos, impulsados por necesidades colectivas superiores, que es indispensable crear, paralelamente a las obras que atendemos, otras nuevas de máximo aliento, que no tan solo sirvan al medio en que actuamos, sino que rebalsando las metas de buen criterio, de alegría y de bondad, lleguen a constituir fundamentos irreemplazables en la vida del país y de los chilenos!

Se nos ofrece a los Leones la oportunidad, por esta nueva vía de adelantamiento, para conocernos mejor y para concertar en la armonía de una labor en conjunto, una perdurable amistad.

Léjos de mi ánimo está el jugar con las palabras. Es por tal razón que os concretaré mi pensamiento y mi anhelo, a través de lo que ya hemos realizado.

Muchos sabéis de la situación de nuestra provincia de Maule, de su clima, sus playas, montañas y bosques; de su producción y su secano acompañado de erosión y pobreza. Os hablo Leones Convencionales de nuestra imperiosa necesidad, tener un camino pavimentado, concretamente la vía de Cauquenes a Parral, a fin de que podamos unirnos, lo antes posible, por una cinta de concreto que realmente nos hermane a las provincias más próximas, Talca,

Linares y Ñuble y nos permita en forma más expedita llegar a las más lejanas, como de la misma manera y conducto entreguemos un camino de acceso que nos acerque más en el desarrollo social y económico.

Toda idea es una acción en potencia que solo aguarda la decisión que la de ponerla en movimiento.

Es por éso que cuando presenté mi proyecto al Club de Leones de Cauquenes, y al Rotary Club de Cauquenes, a fin de hacer más eficaz el propósito de dar plena satisfacción a una aspiración silente de todo un pueblo, de toda una provincia, que no tiene un solo metro de camino pavimentado, solicité se contrajera la responsabilidad con la firma de los socios de ambas Instituciones, en una Acta de Convenio de fecha 7 de Junio de 1968, celebrada en la Intendencia de Maule, con las más altas autoridades provinciales, gobernador de Parral y otras personalidades, de aportar la suma de ciento cincuenta millones de pesos, para incentivar al Supremo Gobierno a iniciar la construcción de dicha obra; dinero todo ya recogido de la comunidad entera del pueblo de Cauquenes.

Cumplí con la meta señalada! Entregué los dineros recolectados y prometidos y me entrevisté con el Presidente de la República, don Eduardo Frei Montalva informándolo de nuestra erogación.

Ya hoy se está construyendo con ese dinero y los aportes del Ministerio de Obras Públicas los cinco primeros kms. de pavimento en el camino de Cauquenes

a Parral..... pero la extensión total de ese camino es de 54 kms., de los cuales 30 kms. pertenecen a la provincia de Maule y 24 kms. a la provincia de Linares.

Por lo expuesto, bien comprenderéis que esta obra no se debe detener. Hay dos provincias comprometidas a encontrar en esta Convención el apoyo a un reclamo enérgico a las autoridades de Gobierno para que se haga realidad la solución a tan latente como apremiante necesidad.- En nuestra Historia patria, hasta este instante jamás ha donado la población dinero a un Gobierno para fijar su atención y preocupación para que se le construya un camino!

No es dinero el que vengo a solicitaros, sres. Convencionales, amigos Leones, es claramente el rugido que pido a esta Selva Leonística para que se oiga el reclamo de esta progresista ponencia, que os he presentado, a quienes tienen la obligación de velar por el mejoramiento y prosperidad, no por un girón de pavimento, sino que en todo sentido por el desarrollo y progresión y por el bienestar de toda la Nación!

Muchas gracias

Nota: La ponencia fué aprobada por aclamación.
Cuatro años después se terminó de pavimentar todo el camino de Cauquenes a Parral!

226.-

Discurso en la Cena de Clausura del Año Leonístico del Club.- Diciembre de 1965.

León Presidente
Sr. Intendente.- Sr. Alcalde.-
Autoridades Civiles, Militares, Eclesiásticas, de Carabineros
Damas Leonas y Leones:

Con esa desesperanza amarga que parece retorcer y anudar el espíritu, vá llegando a su postrer morada un año que nació, entre abrazos y alegrías, lleno de ilusiones y esperanzas.

Mirar hacia atrás a los meses ya idos, es volver a vivir destacados acontecimientos que en uno ú otro sentido han hecho vibrar a la humanidad.

Proezas jamás antes soñadas se lograron por la conquista del espacio. A pasos agigantados avanzó la ciencia, colocando en órbita cohetes y astronautas que haciendo estudios físicos giraron por muchos días en rededor de la tierra, aterrizando en la luna y enviando sondas láser a otros planetas. Se unió América a Europa, esta vez, por medio de la Televisión espacial, pudiéndose intercambiar más de un millón de comunicaciones por minuto y poder tener la facultad de estar al segundo en el lugar de cualesquier suceso que ocurra en nuestro mundo.

Con prepotencia brutalmente demencial, la Rusia amedrenta al mundo con el estallido de una bomba de 150 megatones.

En Chile ochenta y cinco mil gargantas

rugen al unísono, haciendo estremecer hasta sus cimientos el Estadio Nacional por el triunfo de un puñado de once hombres chilenos que derrotaron a los rusos, por uno a cero, en una contienda futbolística mundial y que llenó de júbilo los corazones desde Arica hasta la Antártida!

Entretanto el pueblo de Israel cierra un nuevo capítulo de su historia revanchista, llevando a la horca a Adolf Eichmann, sindicado por sus propios connacionales como un judío traidor que durante la guerra mundial contribuyó a que millones de israelitas terminaran su vida en crematorios.

Las fuerzas armadas de Argentina, en revoluciones permanentes, en una nueva pantomima circense, aprisiona a el Presidente Frondizi y se toma el poder.

Brasil con regímenes civiles socialista se tambalea entre agitaciones y disturbios!

Se atenta contra la vida de De Gaulle en Francia y se producen encarnizadas luchas que reclaman sangrientamente su independencia en Argelia!..... Se destituye al Presidente Prado en el Perú y se apodera del Gobierno una Junta Militar! .....Bolivia comercia corruptamente con su alta producción de cocaína y tendiendo una cortina de humo a su envilecedor proceder, trata de enlodar las honrosas tradiciones y el prestigio de nuestra patria! ..... Con igual bizantina depravación actúan Panamá y Colombia en el tráfico de estupefacientes!

Como una ráfaga de luz que clarea el fondo de pavorosa obscuridad, a cuyo abismo vá rodando peligrosamente la humanidad, llega una invitación de Su Santidad el Papa a todos los Obispos católicos del orbe, como también a las más altas autoridades de otras religiones, a objeto de celebrar un Concilio Ecuménico que habrá, con la ayuda de la Divina Providencia, de encausar por una sola vía a todos los cristianos que prodigan amor y anhelan la paz!

Pero los envilecidos, los gangrenados de corrupción no se detienen.

Vocifera allá en Cuba y con voz empalagosa pretende un caudillo atraer la atención del mundo libre y conquistar su aprecio, en mérito a las miles de víctimas caídas frente a un paredón y a los cientos de miles que ha hecho encarcelar!..... Un marxista-leninista que engañó a su pueblo con cruz y escapulario al cuello, repitiéndose en un sarcástico remedo la acción de Judas Iscariote, vende a la hoz y el martillo su patria por unos cuantos misiles!

No obstante todo este desconcierto, retumba en el mundo el eco de la órden viril de John Fitzgerald Kennedy, auténtico demócrata que, enérgica y decididamente, detiene al dictador Kruschef y a su flota que repleta de armamentos nucleares, pretende ahogar en sangre y fuego a nuestras Américas.

Voraz y destructora invade a la India la China comunista.

Y mientras en Estados Unidos de Norteamérica

se cierran los ojos de misses Eleanor Roosevelt para siempre y sin su luz se ha extinguido la antorcha de la paz que por más de medio siglo hizo iluminar al mundo; en Chile es llamada a eterno descanso otra gran dama, misiá Juanita Aguirre de Aguirre Cerda, quien con ternura y amor deleitó el corazón de cientos de miles de niños en las festividades de cada Navidad.

En contraste a estos pesares está Polonia, Checoeslovaquia, Hungría, Austria y más de la mitad de Alemania, con su trágico Berlín, sufriendo sumidas en la impiedad y el terror impuesto por Rusia.

Este es un ligero bosquejo, mis amigas y amigos, del año que será.

Pero aún hay más!

Frente a la irracional actitud y aceptación de que(m) para mantener el mundo en pacificismo es indispensable abarrotarse de armamentos, prescindiendo de la pobreza y aún del hambre que sufre gran parte de la Humanidad, se ha ido destruyendo la trinidad humana, entregándose no pocos padres, madres é hijos, a las desenfrenadas pasiones a que alientan algunas audiciones de la Televisión, la radio, el cine y miles de revistas y casets pornográficos que son las más de las veces semilleros de corruptela!

Es preciso meditar en profundidad sobre las consecuencias catastróficas de esos hechos y además ver cuán indispensable es enmendar rumbo en actitudes y costumbres irremediables para que no lleguemos a sucumbir.

Creo firmemente que el mundo nunca ha tenido más necesidad que hoy de retornar, dando una gran vuelta a las máximas del mensaje de Belén, porque para reyes como hoy se ha manifestado tan dolorosamente entre los hombres una tan grande disparidad, entre los preceptos de aquel mensaje divino y nuestra negra realidad.

Pero, nunca es tarde para detener el paso y sacudir las disonancias de los vicios, del odio y la discordia que dominan la hora presente.

Esforcémonos y contribuyamos a descorrer el espeso velo universal que nos tiene sumidos en la penumbra; busquemos a la claridad del sol, que a nadie niega los rayos de su amor y a todos sirve con los efectos de su luz, el verdadero camino del bien.- Imitemos a los Reyes Magos que, sorteando mil obstáculos, peregrinaron por el rico é inagotable cauce de la fé.- Seamos incansables en la búsqueda de ser sublimes en el cuidado de la juventud, en la caridad a los pobres y dilección a los humildes, porque amando sus penas consolamos su dolor!

Alcemos la mirada al cielo y sigamos a la estrella que surcando vá por las alturas, porque ella nos señala el horizonte que conduce a la mejor comprensión y al amor de los unos a los otros.- Y finalmente, sea esta brillante Asamblea que reviste caracteres especiales, porque agrupa en un solo corazón y una sola alma el espíritu humanístico, la que exclame:

"Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad!!!"

He dicho.

231.~

232.-

Nota enviada como Coordinador Provincial de Maule, entre el Supremo Gobierno y el Sector Privado.- 23 Agosto de 1968.-

A la señorita
Intendente de la Provincia de Maule
Cauquenes
De mi consideración:

Antecedentes y consecuencias sequía.

Los trastornos y daños que está provocando la sequía en la provincia de Maule y muy especialmente en el Depto. de Cauquenes, son extremadamente graves.

Si tomamos en cuenta que Maule está implantada en la Cordillera de la Costa, que casi la totalidad del área provincial es de secano; que los lechos de agua que corren de poniente a oriente por los lechos de los ríos Cauquenes y Tutuvén no tienen absolutamente ninguna posibilidad de aumentar sus cauces, pues estando su nacimiento en la Cordillera de la costa no nieva; que el tranque de Tutuvén, pequeños tranques particulares, vertientes, aguadas y pozos, incluídos los de las escuelas rurales; justamente por la sequía estan lejos de contar con una provisión adecuada de agua para atender las más imperiosas necesidades, tenemos que llegar a la conclusión de que dichos graves trastornos y daños asumirán caracteres catastróficos a medida que nos vayamos acercando al período primaveral.

Tierras que por la escacez de las lluvias no han podido ser cultivadas; que no podrán contar con barbechos ni chacarería; en la que los pastos naturales y forrajeras

se secarán antes de haber alcanzado su natural desarrollo; terrenos en que las viñas sufrirán en su crecimiento vegetativo y su producción, quedando por tanto expuestas al peligro de variadas epidemias que las atacarán; perjuicios cuantiosos que afectarán al ganado vino y cerdos en su parición y desarrollo. La falta de alimento por una parte que privará de leche a las crías, y por la otra parte, la insuficiencia de vacunas que expondrá a las masas de estos animales a una peligrosa mortandad.

El mismo caso se puede aplicar al ganado mayor. Los vacunos y caballares en general, están siendo dura y severamente impactados por la sequía, y como no se tome ahora, pero de inmediato una medida de emergencia, repito que una mortandad puede generalizarse a causa de pequeñas aguadas contaminadas o en estado de putrefacción o también por medio de los jotes que propagan con su excremento las enfermedades por todos los campos.

Además de la responsabilidad que representa el cargo que estoy atendiendo es mi deber humanitario rebar porque el Supremo Gobierno disponga de los elementos indispensables para remediar esta sombría visión de lo que es efectivamente una gravísima realidad.

Esta alarma que obliga a tomar impostergables precauciones, debe hacerse con eficacia y energía, a fin de atenuar los rudos golpes que está soportando la agricultura y que naturalmente arrastra

peligrosamente al comercio y a nuestra incipiente industria al caos, porque ambas se desenvuelven a favez de las utilidades que reporta la tierra. Y por cierto que al repercutir tan fondamente en la economía, agrava la profunda y dolorosa situación en las gentes de menores recursos y podrá fácilmente sobrevenir una reacción muy poco grata de aquélla parte de las poblaciones que quedarán insalvablemente cesantes.

Necesario es coordinar todas las medidas que tal desastre impone a nivel de Intendencia, designando a los Jefes de Servicios, de Obras Públicas, Sag, Obras Sanitarias, Corfo, Vialidad, Servicio Nacional de Salud, etc., etc., con el respaldo y ayuda del Gobierno, para asegurar a la mayor brevedad remedios radicales para paliar el mal que nos aqueja!

Téngase en cuenta que el 92% de la superficie de la provincia presenta en los cultivos un 50,04% de erosión severa y con zanjas frecuentes y profundas un 27.36%, con una erosión de manto y dunas del 14.60%.- Tomados en cuenta los 92.762 habitantes que tiene la provincia de Maule, razonemos en determinar que la mayor parte está condicionada al ambiente rural.- Con extraordinario esfuerzo de los maulinos se mantiene una dotación de: 37.404 cabezas de bovinos

94.615 " de ovinos

22.361 " de porcinos

18.790 " de cabríos

11.527 " de caballares

según censo de año 1967.-

Y su producción vinícola es más o ménos de veinti-seis millones de litros de vino. Trigo y legumbres de chacarería no se ha considerado por su baja rendimiento.

Hasta donde me ha sido posible, doy a conocer a grandes rasgos la cruda y muy triste realidad de la provincia para aprovisionarse en forma inmediata de vacunas para la aplicación a ganado mayor y menor; para traer hoy y no mañana maquinaria Corfo para la construcción de pozos profundos para la captación de aguas subterráneas; debe llegar con urgencia maquinaria del Ejército para la limpieza de los lechos de los ríos Cauquenes y Tutuvén; construcción de bebederos en pilletas de albañilería, abastecimiento de pastos de otras regiones, etc., etc., más toda obra grande ó pequeña necesaria para la ayuda particular y comunitaria.~ Tratamiento especial en los préstamos que se otorguen por la sequía; rebaja en la tasa de intereses, excepción extraordinaria en el pago de reajustes, señalado en el Art 186 de la Ley 16.640.~

Finalmente obtener del Supremo Gobierno una prórroga total de las obligaciones de pagos que tienen contraídas con los Bancos a la agricultura, al comercio y la industria, y un otorgamiento de préstamos de Bco. del Estado, con el control de las autoridades competentes, con tres años de gracia para las obligaciones bancarias que se contraigan.

Es justicia

El Gerente de la Cooperativa y Vitivinícola de Cauquenes Ltda. reitera al Sr. Presidente de la Institución su renuncia al cargo de Gerente el 9 de Marzo de 1959.

Distinguido sr. Presidente y amigo:

Un mes ha transcurrido desde el día que me permití presentar a usted y por su digno intermedio al honorable Directorio, la renuncia al cargo de Gerente de la Sociedad Cooperativa Agrícola y Vitivinícola de Cauquenes Ltda.

Sentimientos de su más vivo cariño a mi persona lo han inducido a postergar la lectura oficial de mi comunicación, motivo por el cual no ha sido posible tomar una resolución al respecto.

Esta noble y enaltecedora actitud, immerecida para mi persona, ha permitido que mientras tanto haya recibido una petición firmada por casi la totalidad de los 346 sres. cooperados y amigos, encabezada por usted, en la que se manifiestan conceptos altamente honrosos para el suscrito y se me pide el retiro de la renuncia formulada por escrito.

Con emoción le expreso que para mí ha significado una honda causal de ~~su~~ gratitud las palabras tan benévolas y afectuosas que en la Nota que acabo de recibir se contienen.

En realidad, señor Presidente, los términos en que vá dirigida mi renuncia explican los fundamentos de ella y las razones tan atendibles de haberla presen-

tado en forma indeclinable, carácter que sensiblemente no puedo dejar de mantener.

Tal como le expresé en mi anterior correspondencia de 1 de Marzo ppdo., hace más de seis y medio años me llamaron los sres. socios de la Cooperativa para entregarme la Gerencia, la cual se llevó a efecto en los salones del Club Social con la concurrencia del señor Ministro de Agricultura, mi amigo don Roberto Infante Rengifo.

Las circunstancias creo que difícilmente podían ser más delicadas para la Institución, pues se encontraba en el punto álgido de un período muy crítico y azaroso, puesto que por una parte la Cooperativa no había realizado ni un solo negocio de venta de su producción y por la otra parte los señores cooperados no habían recibido ni un solo centavo de anticipo sobre sus cosechas.

Comprendí la inquietud y más que ése temor de los sres. asociados, haciéndome eco de sus necesidades, acepté la responsabilidad de administrar dicha Empresa.

Acudí con el mejor de los propósitos y animado del mayor entusiasmo anhelaso de realizar una tarea que encumbrara a la Cooperativa al más digno y brillante sitial comercial y económico, para cumplir en la forma más recta con el honor y la confianza que se me dispensó en la Asamblea que he aludido.

Difíciles fueron los tiempos y ásperos muchas veces y llenos de zarzales los caminos que tuve que sortear; pero con la sana intención y poderosa ayuda y colaboración de selectos cooperados que dentro del H. Directorio y fuera de él

pusieron siempre su inteligencia y voluntad al servicio de la Cooperativa, se pudieron obviar las dificultades, reencontrando después de muchos años idos y atendidos por otras administraciones, la meta que siempre debió haberse fijado.

Al revisar y hacer un balance de todo lo que me fué posible realizar con el decidido respaldo de nuestro ex-presidente, don Ramiro Méndez y su ilustrada colaboración y competente apoyo de los sres. directores, siento la satisfacción plena del deber cumplido.

La mejor Memoria que puedo dejar a mis sucesores es la obra que ideé, la que fué plenamente aceptada y autorizada por usted y el H. Consejo, y aunque realizada con ímprobos sacrificios ha sido absolutamente terminada hace justamente un mes a esta fecha.

Desde mi ingreso a la Cooperativa el 6 de Octubre de 1952 al 31 de Marzo de 1959, se construyeron en vasijas de concreto:

40 Cubas de vino de guarda de	5.000	arrobas c/u.	son	200.000	@.
32 Cubas fermentadoras de	1.700	"	"	54.400	@.
2 Pozos receptores de vino	1.500	"	"	3.000	@.
1 Pozo receptor de vino	850	"	"	850	@.

Total cubas y pozos construídos de concreto, en arrobas: 258.250 @.

Nota:

Equivalen estas 258.250 arrobas de capacidad en las cubas y pozos construídos, a un contenido total de diez millones trescientos treinta mil kilos-litros de vino.

En ese mismo período de mi administración se realizó

La construcción además de:

Concretadura y modernización, más la prolongación de la Sala de Máquinas, con la instalación de seis nuevas super-escobajeras y motores para la molienda de las uvas y con ello se logró aumentar la alimentación de 32 cubas fermentadoras de 1.700 arrobas c/u., vale decir: dos millones ciento setenta y seis mil kilos-litros de vino en su capacidad.

Una orujera con un desplazamiento de 80 toneladas de orujos, con rampa para la entrada de camiones y extracción de la producción, para la elaboración de alcohol.

Cuarenta autovinificadores con su equipo de refrigeración para la vinificación de cuarenta cubas de fermentación, automáticas.

Ciento veinte mangueras de ancho de 6" por doce metros de largo cada una para la recepción de la molienda de uvas a las cubas fermentadoras.

La construcción de una bodega subterránea de 78 metros de largo por 25 metros de ancho, totalmente de concreto, para el añejamiento y conservación de vinos seleccionados y la adquisición de 180 fudres con una capacidad de 100 arrobas cada uno de roble americano.

La construcción de una pista de 4.000 mts² de concreto para la instalación de los camiones de entrega de uvas a los pozos de recepción.

La edificación de un laboratorio de 12 x 10 mts. enteramente revestido de azulejos y con cuatro grandes mesas de mármol, más todos los implementos para los análisis é investigación vitivinícola.

Aumento de seis pozos de recepción de uvas cada uno, con una capacidad individual para 30.000 kilos de uvas.

Pasillos de concreto a través de todas las cubas de la Cooperativa, con sus respectivas canalizaciones para el transporte del vino elaborado desde las cubas fermentadoras á las cubas de guarda para su fermentación secundaria.

Cierro total del recinto de tres hectáreas de la Cooperativa Vitivinícola con albañilería de concreto.

Cierro de los 160 mtrs. de frontis de la Cooperativa con estructura y malla de fierro grueso; más la plantación de una doble fila de fresnos también en el frontis y jardines con pradera de variados pastos.

La construcción de un taller de reparaciones en soldaduras, en fierraduras, carpintería y sección de pinturas y reparación de cubas y fudres de roble americano.

Oficina para pesador de romana para los camiones con uvas ó vinos, é implementos completos para el óptimo funcionamiento de las bodegas, tanto en su período de rendimiento y elaboración de las cosechas de las uvas en sus diferentes cepajes, como para el tratamiento de los vinos y sus consecuentes trasiegos en los meses restantes.

Es oportuna y preciosa esta ocasión para dejar constancia para la Historia de la Cooperativa que los millones de pesos que significó esta costosa inversión, los obtuve por decreto del Ministerio de Agricultura. Esta personal gestión, exitosamente lograda, la agradezco á mi íntimo amigo el Ministro de Agricultura, don Roberto Infante Rengifo y a la comprensión y anuencia del Gobierno.

Sr. Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo.

Los fondos que por aportes fiscales se distribuían anualmente entre las Cooperativas que son siete en el país, se destinaron exclusivamente a la Cooperativa de Cauquenes por tres seguidos, hasta cumplir con el plan trienal que presenté al Supremo Gobierno. Este aporte fué total y absolutamente gratuito para la Cooperativa.

La producción de más de 100.000 arrobas de vino, o sea, más de 4.000.000 de kilos-litros de cepajes seleccionados entregados a la Estación Experimental de Cauquenes para su elaboración desde el nacimiento de la Cooperativa por una recomendación de disfrazado beneficio dispuesto por su jefe, el enólogo, don Pablo Joublan, tuvo su término poco tiempo después que me hice cargo de la Gerencia de la Cooperativa Vitivinícola, pues en un tiempo record de cuatro meses obtuve que se terminaran de construir las cubas indispensables para atender a la totalidad de los socios de nuestra propia Institución. Así resguardé los intereses de nuestros cooperados.

Desde un principio me pareció inaceptable que la Cooperativa tuviera distribuída la elaboración de uvas de cooperados entre la Cooperativa, institución particular y Estación Experimental, bodega fiscal. Sin posible control de grados alcohólicos, se presta el resultado de esas transformaciones y alteraciones por cambios de producciones. Sospechoso es que el vino que nos entregó la Estación

Experimental de tan bajo grado fuera aceptado por nuestra Empresa en años pasados.

Terminé drásticamente con estas anomalías, como lo sostengo, pues me pareció una transgresión a un principio ético elemental. Me resultaba inadmisible aceptar que uvas de tan diferente origen, terminaran en una masa común, sin ningún control.

Hoy ya pasado el tiempo de esa resolución, me complace haber tomado dicha medida!

Cuánto, cuánto se han beneficiado los sres. cooperados con tal determinación. Resultó altamente beneficioso para el prestigio de los vinos de la Cooperativa Vitivinícola!!!

Exportación de vinos a Francia:

Doce millones de litros de vino tinto, en el cepaje país, se exportaron en el mes de Agosto de 1958 a Francia, lo que realmente es renaltecedor para nuestra Cooperativa.

Esta idea que tuve durante largo tiempo entronizada en mis anhelos, talvez heredada de mi padre, don Enrique Hochfärber Desland, q.e.p.d., de cuando él fué Gerente y Presidente de la Sociedad Vinícola del Sur en Tomé y gran exportador de medianas partidas de vino, la hice fructificar exitosamente a un hecho cierto después de mil preocupaciones y desvelos, y luego de muchas gestiones que hice ante el Supremo Gobierno é incluso en mis comunicaciones por medio del Cable West-Cost con el embajador en París, don Juan Bautista Rosetti, que

fué necesario salvar frente al gran competidor que era Argelia, es un galardón que se la transmitido de mis antepasados que sabían sostener el principio de "querer es poder!"

Miles de críticas se me formularon, pues jamás se creyó que esta firme idea mía llegara a ser realidad. Usted recordará sr. Presidente que aún el H. Consejo dudó del resultado afirmativo del negocio de exportación.- Ni aún los viñateros de la Zona Central de Chile creyó en el éxito de dicha exportación, pues nunca antes se había realizado una transacción comercial tan importante.- Tampoco confiaron cuando llegaron los enólogos franceses y aprobaron la transacción junto con los ejecutivos llegados desde Francia.

Solo se llegaron a dar la palmada que los despertó a la realidad, cuando llegó el barco con sus bodegas encauchadas al puerto de San Antonio y más de ochenta camiones, con un trabajo de día y de noche, hicieron el traslado de vino desde nuestras bodegas al puerto, cosa que atendí personalmente durante todo el tiempo del embarque del vino, y al término se recibió el pago al contado en moneda chilena y nó en dólares; por mayoría de socios en una Asamblea citada para esta sola decisión fué aprobada esta aberración!!..... Qué ironía!... por nó darle otra expresión!!

Solo me resta exclamar, sr. Presidente que me es altamente grato haber dejado abierto el camino a la Cooperativa Vitivinícola para futuras exportaciones.

Esta es sr. Presidente, a grandes rasgos, el panorama de lo obrado durante mi permanencia en la Gerencia de la Sociedad Agrícola y Vitivinícola de Cauquenes Ltda.

Ruego tengáis a bien excusar, sr. Presidente, me haya explayado extensamente en lo que he llamado mi Memoria, largamente expresada con anterioridad, tanto en la constancia que hay en libro de Actas y en las Memorias de la Empresa que revelan mi actuación altra vés de todos estos años.

Si tomé la resolución de dejar, además, una clara visión de mi paso por la Cooperativa, es porque es mi deseo sr. Presidente, el H. Consejo, los sres. cooperados y mis colaboradores, empleados y obreros, aquilatando mi permanente atención y esfuerzos que siempre he puesto al servicio y adelantamiento de la Comunidad, vean mi necesidad de tener en la hora presente un reparador descanso.

En cuanto a la comunicación de los sres. cooperados y que usted sr. Presidente se sirve encabezar, tuvo la acogida emotiva de quien comprende en toda intensidad su petición del retiro de mi renuncia indeclinable, porque quiere entrañablemente a la Institución.

Sin embargo, mis intereses particulares, abandonados desde el mismo día que asumí la responsabilidad del cargo de la Gerencia de la Cooperativa, como la ineludible necesidad de atender a la educación de mis hijos y una mayor tranquilidad para

la compañera de mi vida, o sea, las más forzosas obligaciones del hombre, me decidieron a dejar en otras manos la dirección de la Empresa.

Por lo demás, tengo la convicción de haber completado la tarea que me impuse desde un principio, como ya lo he dicho, traspasar la Gerencia para continuar desde mi sitio de cooperado, acudiendo con mi experiencia al llamado de quienes la dirijan.

Siendo este mi propósito de colaboración, perdóneseme la insistencia en mantener mi renuncia.

Dejo en estas Oficinas de la Cooperativa un preciado documento del jefe de enología francés que, desde el buque de embarque me envió, cuyo texto es el siguiente: "San Antonio, 17 de Agosto de 1958. Señor Gerente de la Sociedad Cooperativa Vitivinícola de Cauquenes.

De mi distinguida estimación:

Es con el mayor placer señor Gerente que quiero testimoniarle mi entera satisfacción por los vinos que ustedes han entregado en su embarque a la Casa Michel Grenes de Francia y cuya verificación de calidad yo debía asumir como enólogo de mis representantes.

Tengo que decirle que la visita hecha por mí a sus Bodegas, me ha permitido informarme que ustedes están a la cabeza de la técnica Enológica y que sus instalaciones son desde todo punto de vista notables.

En cuanto a sus vinos son los mejores de la Cepa País Tinto que me ha sido dado catar y apreciar y es

en consecuencia muy grato para el suscrito llevar a mi cuidado este cargamento a Francia.

Quiera usted aceptar, señor Gerente, la seguridad de mis respetuosos saludos.- firmado:

Jacques Felly

Enólogo de la Casa Michele Freres. Francia."

Estimo obvio, sr. Presidente, hacer mayores comentarios sobre el particular.- Solo dejaré esclarecido que nunca, jamás hasta ahora, Cooperativas, Industrias, Sociedades Anónimas ó particular alguno del país, ha efectuado una exportación de vinos.- Sea pues, esta exportación de vinos a Francia la que encauce tanto a nuestra Cooperativa Vitivinícola como a las demás Empresas de la Nación a seguir por esta nueva senda de progreso para la vitivinicultura.

Léjos de sentir vana gloria, doy gracias a la Divina Providencia me haya concedido la gracia de sobrepasar lo que en grandeza ambicioné para la Industria vital y más importante de la provincia.

Siento el natural orgullo de dejar la Institución en un brillante sitial de honor, por tanto puedo decir a usted sr. Presidente, a los sres. Consejeros y sres. cooperados en general que la Cooperativa Vitivinícola en estos instantes es admirada y respetada por los agricultores y viñateros del país.

Es más. Ella no solo ha recibido el aplauso de las autoridades nacionales de gobierno, sino que también de las extranjeras.

Con alegría y satisfacción, repito, pueden mirar los sres. cooperados, aún los que no quieren ver, la macicéz de lo logrado!

Como flamante broche de oro con que cierro una corta etapa de trabajo de mi vida al servicio de la agricultura regional, destaco el hecho de haber tenido el altísimo honor, hace tan solo un par de meses atrás, de la Clausura del Congreso Mundial del vino que se realizó acá en Cauquenes.

Este evento realizado ahora en Chile, se hizo por primera vez en un país sudamericano, pues anteriormente siempre se efectuó en algún país europeo.

Delegaciones de cuarenta y nueve países extranjeros vinieron representados por las más importantes autoridades de sus respectivos países.
Entre éllos: Alemania, Finlandia, Suecia, Noruega, Francia, Austria, Rusia, Italia, Inglaterra, Japón, Turquía, China, Holanda, Bélgica, Africa, Australia, España, India, Canadá, Mexico, Estados Unidos, etc., etc., etc., aparte de los países Sudamericanos.

La visita presidida por el baron Le Roy, francés, que contó con Ministros de Estado de países extranjeros y nacionales y delegaciones de parlamentarios y eminencias técnicas vitícolas de fama internacional a nuestra Soc. Cooperativa Vitivinícola, más senadores, diputados y presidentes de Servicios Nacionales, es un acontecimiento que guardaremos en nuestra retina con gozo de chilenos y gratitud de "Cauqueninos".

El banquete de clausura de este evento

con una mundial alegría, fuera la esmerada atención que llegó a rebalsar los límites de lo extraordinario.

Deseo que ese período tan corto y tan largo de seis años y medio, con todo el conocimiento adquirido con paciente serenidad, con todo ese calor humano que producen las dificultades y los tropiezos superados, vayan con mi más puro y mayor aliento y deseo de pleno éxito a la persona que se designe para el cargo de nuevo Gerente de la Sociedad Agrícola y Vitivinícola de Chanqueres Ltda.

No quiero sr. Presidente terminar mi respuesta, sin reiterar una vez más el profundo agradecimiento que me merece la comunicación recibida y al estrecharlos a todos en un cordial abrazo, les aseguro que la llevaré a mi retiro como un recuerdo de nobleza y caballerosidad.

Reciba usted, sr. Presidente, el afecto invariable de su muy adicto amigo y suyo S.S.

Nota:

El 30 de Junio de 1959 logré que hicieran efectiva mi petición de renuncia.-

Discurso de despedida como Presidente de la Confederación de Empleados Particulares, en el banquete de clausura del 7º Congreso Nacional del gremio, en el Casino de Viña del Mar, el 30 de Junio de 1942, con la asistencia de 1.432 delegados.-

Amigas y amigos Empleados Particulares
Camaradas de un mismo ideal!

Este brillante y magnífico día en que estamos dando término a una jornada, fecunda en el resultado las labores extraordinariamente rica en el logro de nuestras aspiraciones, tiene para nosotros un enaltedor y precioso significado. Reunidos por un común ideal, los empleados particulares del país estamos intesificando el valor de las unidades del gremio, para hacer cada vez más elevado y más eficaz su conjunto.

Hace siete años atrás que, en los comedores de las oficinas de la Compañía Braconda, cinco hombres: Guillermo Sinesta, Juan Laporta, Raúl Recabarren, Fernando Lund y quien os habla, nos convocamos con el objeto de dar vida y consolidar nuestros anhelos de agrupar a todos los empleados particulares del país, a fin de presentar un contingente apreciable, distintivo, poderoso, efusivo y entusiasta que nos llevara al triunfo de conquistas sociales que, con espíritu de justicia, responsablemente reclamaríamos a los poderes públicos. Tanto al Supremo Gobierno como al Congreso Nacional.

Cuatrocientas cuarenta mil fueron las respuestas afirmativas a nuestro llamado! Cuatrocientas

cuarenta mil esperanzas que nos dispensaron hace siete años su confianza! Cuatrocientas cuarenta mil personas que hoy han aumentado a más de setecientas cincuenta mil, no han sido defraudadas.

En estos siete años hemos fortalecido nuestra Institución que hemos denominado: Confederación de Empleados Particulares de Chile "Conep", con Estatutos, Reglamentos y Personería Jurídica.

En estos siete años hemos logrado:

Tener representación en el Consejo de la Caja de Empleados Particulares; tener delegado en la administración legal de Medicina Preventiva; tener en marcha la Ley para comprar por intermedio de la Caja el sitio para construir la casa propia; obtener por medio de la Ley la edificación de un hogar ó bien comprar un bien raíz; tener la Ley para préstamos de auxilio, de desahucio y tantos más en beneficio del gremio; tener la Ley para el pago de gratificaciones y aumento en el porcentaje del aporte patronal al fondo de retiro, etc., etc.

El espíritu de justicia, la mejor intención y el sentimiento de la mayor responsabilidad que ha guiado todos nuestros actos, borran las probables deficiencias ó quizá errores que puedan ponerse de relieve en esta como en toda obra humana, porque no somos perfectos, pero en el balance de prueba que hagamos, nos asiste la seguridad que habrá un superávit de cosas óptimas. Dan testimonio de esta aseveración, el detalle

de las conquistas que os estoy relatando.

En cuanto a mi persona os puedo declarar que, en ese mismo período de siete años, desde su creación, no me pesan los sacrificios ni las preocupaciones que me ha demandado el honroso cargo de Presidente de la Confederación.

¡Por el contrario! Lo he servido con fé y confianza, consagrándome enteramente a él, porque además de retribuirse la confianza que en mí habéis depositado, no he hecho otra cosa que servir la más noble de las causas. Las justas causas del gremio que son las nuestras, las de nuestros familiares, la de nuestros hijos!

Pero los resultados felices obtenidos, no lo puedo silenciar, no son únicamente debido, a la gerencia espiritual de esta empresa que me ha tocado presidir, sino al conjunto de elementos que han realizado tal esfuerzo con todo el tesón y voluntad que ha implicado tan ardua tarea.

Amigas y amigos congresales:

Habéis venido hasta aquí desde los más apartados rincones de la Nación, trayéndonos con vuestra voz alentadora, el sólido respaldo de nuestras bases gremiales.

Mil gracias os doy por vuestras provechosas y documentadas indicaciones, por vuestra indisoluble amistad gremial que afectuosamente nos fraterniza, por vuestro decidido concurso y su más leal solidaridad en el empeño de afianzar hasta su éxito final nuestras conquistas.

Os respondo que en días no muy lejanos veréis coronadas por el fruto de nuestras pretensiones, que son así mismo las nuestras no solamente Medicina Preventiva sino también Medicina Curativa; no tan solo sitio, casa propia ó predio agrícola, sino que también jubilación a determinados años de servicios.

Está arraigado y lo continuará estando en nuestros ideales, dar plena satisfacción a dichas aspiraciones como justo premio al trabajo que cada uno desempeña.

Considero oportuno estos instantes, en que tan espléndida y fructuosamente estamos dando término á nuestro Séptimo Congreso Nacional de Empleados Particulares de Chile, para reiteraros que nuestro gremio continuará por la senda luminosa de sus conquistas sociales, en plena armonía el trabajo y el capital, mientras mantenga su invariable conducta gremial, donde deberá siempre reinar un compensado triunfo, si sabemos fortalecer la independencia en todos los centros de nuestra estructura que hasta ahora hemos sabido mantener incólume.

Respetamos las ideas filosóficas, políticas y religiosas!

Pero con la misma claridad os decimos que jamás admitiremos se entronicen ó entrevezcan en nuestra Institución otras ideas que no sean las absolutamente gremialistas!

Enraícense en la mente de cada uno las creencias que distinga, pero nunca las mezcle con los ideales del

gremio, porque cometería el más gravísimo de los errores.

Os comencé diciéndoos que cinco fuimos los hombres que tomamos la antorcha que daría luz a nuestras comunes aspiraciones.

Formamos la Confederación, y hoy no somos solo cinco los conductores de este carro repleto de benéficas leyes logradas, sino que hemos rebasado la cifra de setecientos mil afiliados, gracias a la comprensión de todos los empleados particulares del país.

La antorcha de la presidencia está ahora, como desde un principio, en mis manos, pero advierto que se acerca el momento de entregarla a otras manos que con renovadas fuerzas, avance por la misma ruta hacia la meta de futuras conquistas, con espíritu y corazón!

Mientras llega la hora del relevo con vosotros estaré!

En algunos meses más, ya lo sabéis, dedicaré todas las excelencias de mis esperanzas a una grande y admirable alma que será la compañera de mi vida..... Martita Arellano Zasagoitia!..... Será ella, con su amor y sus virtudes, quien ensanche y ennoblezca mis profundos sentimientos, para ser cada día más útil al prójimo y en general a toda la Comunidad!

A los veinticinco años de edad, inicié mis primeros pasos por las sides gremiales de los empleados

particulares. Os reitero que vuestra confianza se hace acreedora a mi gratitud indestructible é imperecedera.

Por siete años me habéis designado en el cargo de Presidente del gremio, con las máximas responsabilidades representativas. (P.S. "Sin jactancia debo decir que yo tenía llegada muy fácil y era muy alta en el Supremo Gobierno, tenía a muchos Ministros peruanistas amigos").~

Altos, muy altos han sido vuestros triunfos, pero muy altos también, han sido los cargos con que me habéis honrado..... Consejero de la Caja de Previsión de Empleados Particulares; Consejero del Comisariato de Subsistencias y Precios con la dependencia del Ministerio de Agricultura y Ministerio de Hacienda; Consejero del Servicio de Medicina Preventiva, etc.

Una y mil veces más, muchísimas gracias por vuestra cordial adhesión.

A los oradores que me han precedido en la palabra, solo puedo decirles que emocionadamente les agradezco sus elogiosos conceptos..... Son ellos quienes en permanencia me han estimulado en las labores que he desarrollado.

El ambiente de sincera y sana amistad que siempre ha prosperado entre nosotros, ha sido el que ha propiciado vuestras mejores iniciativas. La férrea voluntad y la acción siempre latente, es la que nos ha conducido al éxito de todos vuestros más caros ideales.

A mis más nobles amigos de la Directiva

gracias por hecho armónica y progresiva nuestra compleja y a veces difícil y ardua labor. Siempre supieron encaminar nuestros sentidos propósitos, sin desmayos ni agotamiento.

Los ideales y las ideas se confundieron ejemplarmente en las sesiones, y fueron éllos quienes con la pureza de sus intenciones, contribuyeron a dar vida a tantas Leyes que ya hoy nos están prodigando sus mejores frutos. Mis pensamientos y reconocimiento muy sentido para todos éllos y mi gratitud subrayada, porque han trabajado sin descanso por la prosperidad y grandeza de la Confederación!

Finalmente a ustedes sras. y sres. Delegados, os estrecho en el más cordial y afectuoso abrazo. Aceptad la seguridad de mi profundo respeto el afecto de corazón que os doy y el recuerdo inalterable que de vosotros consideraré como el mejor y más cálido homenaje a vuestra solidaridad y a vuestros servicios prestados por todos, absolutamente todos los empleados particulares de Chile.

De regreso a vuestros hogares, contad cuánto habéis visto, cuánto habéis oído y en cuánto habéis participado.

Decid cuánto es lo que se labora en la Confederación para un mejor bienestar de los empleados particulares. Relatad nuestras inquietudes, nuestros desvelos y sacrificios, informad de las batallas que hemos debido librar para el logro de nuestras aspiraciones. Haced saber de los de los éxitos y conquistas sociales que hemos obtenido para el gremio!

Que sea alentadora y detallada minuciosamente vuestra información a las bases de los amigos empleados particulares. Revelad sin omitir detalle alguno de los acuerdos que en 7º Congreso hemos tomado, cuyos temas y resoluciones Ellos os mimeografiadas.

Sean vuestras palabras, la más elocuente intermediaria, entre nuestro pensamiento y el de las bases..... Lleguen a su conocimiento la depurada y noble intención de la Directiva máxima de dar al gremio todo lo grande que se merece, de acuerdo a la realidad palpitante del momento.

Sed finalmente portadores sras. y sres. congresales, de mi más cordial saludo para vuestros esperanzados familiares.

Empapémonos unos y otros de la mayor satisfacción por lo que hasta ahora hemos obtenido.

No dejemos que se detenga el crecimiento espiritual y moral de nuestro gremio. Sigamos triunfando honrosa, limpiamente, tanto para el bien de nosotros mismos, como por las generaciones que nos habrán de suceder.

La fuerza invencible de nuestro potencial humano está a la vista de todo Chile, luchemos por su idealismo y su indemnidad!

Camaradas de un mismo ideal!

Alzo mi copa para brindar en esta hora solemne y a vez fascinante por nuestra Confederación

de Empleados Particulares de Chile "Corep", por el agrado que nos ha proporcionado, en lo risueño de estos días, la jovialidad y camaradería de tantas amigas y amigos, por la sustancia de las ideas que serán esplendentes realidades.

Por el grato placer de haber fundido y confundido en un generoso anhelo comunes todos los mayores y mejores propósitos en bien y la prosperidad del más importante gremio del país.

Por todas las compañeras y compañeros empleados particulares que están pendientes de nuestras resoluciones, y por Chile, nuestra querida patria, a la que con animada conciencia estamos sirviendo a diario, con hidalguía y real patriotismo.

Camaradas de un mismo ideal, salud!

Hoy, 9 de Enero de 1996, a mis casi 87 años de edad, he dado término a la transcripción manuscrita de las Memorias de cuatro generaciones de la familia Hochfärber, comenzando por mi bisabuelo, sr. Heinrich Hochfärber von Wappen, para continuar con el relato de vida de mi abuelo, sr. Friedrich Hochfärber von Liebig y a continuación con las remembranzas de mi padre: señor Enrique Hochfärber Despland y terminar con recuerdos de mi propia existencia, de Hermann Hochfärber Pinto, todo lo cual abarca un período del año 1795, a la fecha, del año 1995.

Acompaño, así mismo, algunos mensajes y discursos, cartas y declaraciones, que he logrado conservar en mis archivos.

Hochfärber

Raíces y ramificaciones de la familia Hochfärber.-

En Alemania

1794:

Matrimonio del bisabuelo Heinrich Hochfärber von Wappen Odte. Academia de Guerra, con Johanna von Liebig

Hijos: mi abuelo Friedrich, científico Química-Física
mi tío abuelo Kristoph, militar de carrera en München.

1835: Matrimonio del abuelo, después rdo. Friedrich Hochfärber von Liebig con Gertrud Wagner

Hijos: Otto, agricultor en Nassau. Casado. Un hijo: Hans.

Elisabeth, casada con médico von Dessauer, radicada por algunos años en Valparaíso.- Viuda retornó con sus 5 hijos a München.

Jeanette, casada con médico, radicada en Haití, después USA. Ignoro el nombre del Dr. y si tuvieron hijos.

1860: Segundo matrimonio del abuelo Friedrich Hochfärber von Liebig con (científica d. y F.) parisina Pauline Despland.

Hijos: Heinrich Gottlieb, mi padre, llamado en Chile Enrique, empresario é industrial y Heinrich Theseus, militar de carrera, casado, dos hijos.

Nota: El libro Pionier Editorial de Berlín menciona a parientes en Inglaterra, Francia, Holanda, pero no especifica nombres ni fija lugares.

En Chile:

1885: Matrimonio de papá, después rdo., Enrique Hochfärber Despland con Eloira Moscoso Moscoso.

Hijos: Enriqueta, Enrique y Oscar Hochfärber Moscoso.

A: Enriqueta Hochfärber Moscoso casada con Waldemar Michaelsen Tribiaro, Ingeniero de minas.- Realizó su profesión en los minerales de estaño, plata y oro de Potosí en Bolivia y posteriormente en Chile como ingeniero jefe en el Ministerio de Fomento. Fue propietario de un mineral aurífero en el Sur de Chile.-

Hijos:

Hilda, Alicia, Waldemar y Enrique Michaelsen Hochfärber

a: Hilda Michaelsen Hochfärber casada con Rubén Díaz Saña. Ambos educadores. Dueños y directores durante 38 años de Colegio Alemán en Mendoza.- Actualmente residen en Viña del Mar. Tienen 2 hijos:
Patricia y Enrique Díaz Michaelsen.

1°): Patricia Díaz Michaelsen casada con José Eindaro Muscará. Fila educadora y publicista.- El locutor radio y televisión; exportador cassettes grabaciones de la Argentina a U.S.A.- Residen en Mendoza.
Hija Carolina, propietaria boutique en Mendoza.
Hija María Gabriela casada con C. Romero, dueños industria confecciones y tiendas de ropas.- Residen en Mendoza.

2°): Enrique Díaz Michaelsen, ingeniero comercial. Argentino, soltero. Oficina en Santiago. Residencia Viña del Mar.

b: Alicia Michaelsen Hochfärber casada con Alfonso Saffer Schnettler, empresario chileno fallecido en Perú. Residencia: Lima.-
Constitución de la familia: 3 hijos y ocho nietos.
Hijos: Alfonso Eduardo, Alicia María de los Angeles y Cármen Gloria.

1°): Alfonso Eduardo Saffer Michaelsen, técnico automotriz, casado con Erika Gallo Zale.- Residen en Lima y tienen cuatro hijos:
Dieter Haderal; Erika Isabel; Gretel Haderal y Astrid Haderal.

2°): Alicia María de los Angeles Saffer Michaelsen casada con peruano, Luis Miguel Velarde Venero. Ambos abogados.- Residen en Perú con sus tres hijos: Alicia María de los Angeles, Carolina María Luisa y Luis Miguel.

3°): Cármen Gloria Saffer Michaelsen casada con José Díaz, industrial venezolano.- Residen en Caracas y tienen 1 hija: Heidi Díaz Saffer.

c: Waldemar Michaelsen Hochfärber, agricultor.- Reside en Puerto Montt, casado con María Elena Saffer Schnettler, contadora en Santiago.- Cuatro hijos: Waldemar Cristian; María Elena, Pedro Andrés y Fernando Jorge Michaelsen Saffer.

1°): Waldemar Cristian Michaelsen Saffer, ingeniero industrial. Vive en Lima.

2°): María Elena Michaelsen Saffer casada con Diego Uribe Echeverría Galmez, residen en Santiago Chile.- El industrial.- Dos hijos: Diego y José Ignacio.-

Año 1900: Matrimonio de mi padre Enrique Hochfärber Despland, hijo de Friedrich Hochfärber von Liebig y Pauline Despland, con María Ester Pinto Cuellar, hija de Hermán Pinto del Solar y María Ester Cuellar. Siete hijos:

Ester, Juanita, Cárlos, Walter, Willy, Hermann y Luz.

A: Ester Hochfärber Pinto casada con Arnoldo Michaelsen Gribian, ingeniero y arquitecto, proyectista y constructor de las primeras cátedras de la Universidad de Concepción, de los polvorines y refugio subterráneo de los equipos de guerra de la Armada en la Isla Quiriquina, chalets diversos en Concepción; Fábrica Productos Nestlé en California USA. y otras múltiples obras realizadas en Bogotá y Cali, Colombia, donde vivió por más de treinta años. Dos hijas:

Estercita y Lillian Michaelsen Hochfärber

a: Estercita Michaelsen Hochfärber casada con Ricardo Servis Luciano profesor y subdirector Instituto Chileno-Norteamericano en Santiago. Cinco hijos: Ricardo, Alejandro, Juan Ignacio, María Ester y Margarita.

1º): De Ricardo Servis Michaelsen, ingeniero-electrónico casado con Patricia Ortiz Castro. Tres hijos: Paula, Pamela y Andrés Felipe. Residencia Santiago.

2º): De Alejandro Servis Michaelsen, ingeniero minera La Disputada, casado con Gloria del Cármen Villela Huilobro. 2 hijos: Axel y Ian Servis Villela. Residen en Santiago.

3º): Juan Ignacio Servis Michaelsen; proyectista, soltero. Vive en Santiago.

4º): María Ester Servis Michaelsen, decoradora, casada con doctor Nelson van Kyssenberghe. - Residen en Santiago.

5º): Margarita Servis Michaelsen, pedagoga en alemán; soltera, reside en Santiago.

b: Lillian Michaelsen Hochfärber, casada con John Gómez Hackin, colombiano-norteamericano, radicados en USA. - Ella enfermera titulada en California, con 18 años de trabajo en el actual Sordhern Oregon

Medical Center.- Jubilada en Enero de 1991.- EL en Chile: profesor y coordinador depto. inglés en Escuela de Ciencias de Economía Política de la UC. Santiago.- En USA: servicio en la Armada; en segunda guerra mundial, paracaidista del 3er Ejército Infantería del Gral. Patton con participación de invasiones en Africa, Italia, Francia, Alemania y Austria. Comandante de Cía. con rango de capitán.- Hoy, jubilado, con cartera de Seguros de Vida y Salud en Selma, Oregon, USA.-

Cuatro Hijos: Andrés Felipe, Francisco Alejandro, Patricia y Catherine.

1º): Andrés Felipe Gómez Michaelsen, soltero, constructor de casas prefabricadas en Dallas, Texas.

2º): Francisco Alejandro Gómez Michaelsen, sirvió dos años en las Fuerzas de defensa de la Nato en Nüremberg y München, Alemania.- Soltero. Actualmente operador de computadoras en E.D.S. Dallas, Texas.

3º): Patricia Gómez Michaelsen, enfermera auxiliar titulada en USA., casada con Frank Collins, Computer drafter in Litton Industries, Grants Pass, Oregon.- Cuatro Hijos: Heather Lynn, Joshua, Melita, Shannon y Jeremías.- Total 5 Hijos.- Residencia: Oregon, USA.

4º): Catherine Gómez Michaelsen, enfermera auxiliar titulada en USA. casada con Miles Armstrong, funcionario Empresa de Productos de Línea Blanca. Una Hija: Mónica Renée.- Residencia: Oregon, USA.

Fin de la reseña de la descendencia del matrimonio de Lister Hochfärber Pinto con Arnoldo Michaelsen Uribian.

2ª: Juanita Hochfärber Pinto, concertista en piano, casada con Raúl Urrutia Aránguiz, agricultor. Ambos fallecidos.- Sin Hijos.-

3º: Carlos Hochfärber Pinto Pdte. Asociación Viajantes de Chile, casado con Olga Ruiz Moscoso. Un Hijo: Guido.- Nietos: Rodrigo, ingeniero, casado; Gonzalo, ingeniero, profesor Universidad Sta. María, casado; y Andrés, estudiante.

3°): Pedro Andrés Michaelsen Saffer casado con Ana María Núñez García, ambos contadores auditores, residen en Santiago. Un hijo: Andrés Felipe.-

4°): Fernando Jorge Michaelsen Saffer, técnico electrónico, casado con Suzanne Eliel Duráo, profesora educación física. Residen en Santiago.

d: Enrique Michaelsen Hochfärber casado con Lucía Luco Wood. El es aviador con record de mayor vuelo del país. Reside en Arica y es Jefe Aéreo de Industrias Pesqueras.- Dos hijos: Isabel Margarita y Enrique Michaelsen Luco.

1°): Isabel Margarita Michaelsen Luco casada con Boris Leyton Moran, Capitan Fragata Armada de Chile. Tienen cinco hijos: José Ignacio, Francisca, Isabel Margarita, Paula Lucía y Cristóbal Leyton Michaelsen.

2°): Enrique Michaelsen Luco casado con Jimena María Cusicanqui Kerrigan Agricultores.- Dos hijas: Cecilia y Catalina Michaelsen Cusicanqui.-

3d): Enrique Michaelsen Luco casado con Silvia Kunze Schütze.- Dos hijos: Roland y Bárbara Michaelsen Kunze.-

Marzo 1991: Fin del repertorio de la descendencia del matrimonio de:
Enriqueta Hochfärber Moscoso con Waldemar Michaelsen Cribian.

B

Enrique Hochfärber Moscoso casado con María Ramírez R. Contador-auditor é inversionista en transacciones bursátiles y accionista de empresas mineras.- Hijas de este matrimonio: María Teresa, María Angélica del Carmen y María Inés Hochfärber Ramírez.

a: María Teresa Hochfärber Ramírez casada con Jorge Rosenrietl G. radicados en Concepción.- 3 hijos: Eugenio Sebastian, Jorge Pablo y Juan Rodrigo.

1°): Eugenio Sebastian Rosenrietl Hochfärber, ingeniero comercial, casado con Patricia Peralta Hädrich. Tienen 2 hijas: María Teresa y Angela Patricia.

2°): Jorge Fernando Rosenrietl Hochfärber, ingeniero civil eléctrico, soltero, funcionario Metanol en Punta Arenas.

3°): Juan Rodrigo Rosenrietl Hochfärber, magister en matemáticas, soltero, radicado en Concepción.

b : María del Cármen Hochfärber Ramírez, ingeniero casada con Claudio Bustamante, profesor universitario, radicados en Santiago. Hijos: María Angélica, Mercedes, Cecilia, Claudio y Paulina.

1º): María del Cármen Angélica Bustamante Hochfärber casada con Humberto Toblete. Tienen dos Hijos: Jorge Claudio y José Ignacio.

2º): Mercedes Bustamante Hochfärber casada con Luis Valenzuela. Tienen una Hija: Gloria Elena.

3º): Cecilia Bustamante Hochfärber casada con Jagoberto Vidal Briceño. Tienen dos Hijos: Catalina y Pablo

4º): Claudio Bustamante Hochfärber casado con Graciela Sotomayor. Tienen una Hija: Carolina Andrea.- Residen en USA.

5º): Paulina Bustamante Hochfärber, estudiante construcción civil; soltera.

c : María Inés Hochfärber Ramírez vda. de Efraín Vásquez. Un Hijo: Efraín Vásquez Hochfärber. Ingeniero.

B2 : Enrique Hochfärber Moscoso casado con Juanita Infante. Dos Hijos: solo vive Juanita Hochfärber Infante.

Nota : Fin del repertorio de la descendencia de los enlaces de Enrique Hochfärber Moscoso.

C : Oscar Hochfärber Moscoso casado con Nora Lara.- Dos Hijos:

1º): Oscar Hochfärber Lara, casado, radicado en Israel.

2º): Adriana Hochfärber Lara, casada, radicada en Santiago.

Nota: no he recibido lamentablemente mayores informaciones.

Termino descriptivo de cada eje central familiar de los hermanos Hochfärber Moscoso, individualizando de sus ramificaciones

D) Walter Hochfärber Pinto, constructor, casado con Leonor Erze Larraín, desarrolló sus actividades primero, en el Dpto. Técnico de Arquitectura de la Caja de Empleados Particulares en Santiago y posteriormente asociado.

E) Willy Hochfärber Pinto, casado con N. González; funcionario de la firma Saavedra Bernard S.A.; funcionario en la Marina Mercante en Magallanes; jefe depto. en bases petroleras en Comodoro Rivadavia, Argentina, etc.

a): Una Hija: Hexia Hochfärber González vda. de Breuger Residencia: Santiago.- Dos Hijos:

1°): Enrique Breuger Hochfärber, ingeniero de minas, casado y radicado en USA. con un Hijo.

2°): Vera Breuger Hochfärber, secretaria ejecutiva bilingue alemán-ingles.- Residencia Santiago.

E2) Willy Hochfärber Pinto, casado con Blanca Ester Bachmann Cid. Dos Hijos: Willy y Clerna.

1°): Willy Hochfärber Bachmann, comerciante, casado con Sara Briones.- Residen en Santiago con su Hijo Weber.

2°): Clerna Hochfärber Bachmann, casada con industrial en Stgo. Bernardo Bachmann.- Cinco Hijos: Blanca, Verónica, Ingrid, Susana y Walter Bachmann Hochfärber.

Toda omisión respecto a las ramificaciones de los descendientes de mi hermano Willy, si las hay, será exclusivamente por falta de mayor información.

G) Hermann Hochfärber Pinto, casado con Martita Arellano Basagoiti: Dos Hijos Hermann Heinrich y María de la Luz Hochfärber Arellano.-

Historial actividades en el curso de mis años: Secretario y apoderado firma importadora de maquinarias para Industrias Fabriles de Paños y Lederías.- Presidente Nacional F.E.P.P. Corep; consejero de la Caja de Previsión de Empleados Particulares en Santiago; consejero de Junta Auxilio Escolar y Becas y de Educación Primaria; vice-gobernador de Clubes de Leones, Distrito-E3; agricultor; gerente Cooperativa Vitivinícola y Agrícola de Cauquenes y políticamente representante de variados cargos y empresas de progreso, de bienestar social y económico.

1º): Hermann Hochfärber Orellano casado con Adriana Bravo Ferrari, corredor de propiedades.- Dos Hijas:
Karin Hochfärber Bravo y Verónica Hochfärber Bravo.

a): Karin Hochfärber Bravo, secretaria ejecutiva castellano-inglés y computación.

b): Verónica Hochfärber Bravo, estudiante Relaciones Públicas é inglés.

2): María de la Luz Hochfärber Orellano, separada, secretaria ejecutiva política de Renovación Nacional. Una Hija:
María Carolina, estudiante María Auxiliadora.

G : Luz Hochfärber Pinto soltera, fallecida a los 21 años de edad.

= = = =

Zeugnis
für
Gottlieb Hochkürzberg.

Der Vater hat das kleine Vermögen der Frau, nach dem Ableben des ihr drei Söhne, auf Gründung eines bescheidenen Familienheims verwendet, das bei den noch jungen Kindern noch keine Rente gab, im Gegentheil noch eigene Arbeit und Beaufsichtigung forderte.

Die Familie mußte daher von der, nach der alten Regierung, kleinen Pension eines K. Forstmeisters leben: der Sohn konnte keine höhere Schule einverleibt werden, daher der Vater und die Mutter die Beziehung und den Unterricht des Sohnes Gottlieb fortsetzten, auch nachdem er aus der Volksschule entlassen war, auf welcher er einen besten Platz und in allen Zweigen die beste Note erarbeitete.

Der unterzeichnete K. L. Forstmeister hat seine Aufsichtung als Lehrer auf der Artillerie-, auf der Train- und der

27 jährigen Theodolitmesser, ferner, nach seiner Rückkehr u. Versetzung, auf der Universität Erlangen, und hierauf auf wissenschaftlichen Reisen in Deutschland, Österreich, Ungarn, in verschiedenen Kantonen der Schweiz, in ganz Frankreich, endlich aus einer fortgesetzten Studien.

Erste Technik hinzu kommt.

Gottlieb Hoffzieber erhielt also von den Lehrer Unterricht in der deutschen Sprache in der lateinischen, in der griechischen aber nur so viel, um das Wörterbuch gut benützen zu können. In Französischen hat die in Genf geborene und in einem besten Institute der französischen Schweiz erzogene Mutter unterrichtet. Diese Muttersprache ist noch heute die Hauptsprache in der Familie.

Der Vater hat Unterricht gegeben in der Arithmetik, in der Linearzeichnen in der Geometrie, in den Anfängen der Physik, besonders in der Meteorologie und Klimatographie, Hydrologie und Hydrographie, in der Anthropologie, Geologie, Zoologie, Ethnographie. Diese zwei wurden gehört nach Langhans bei mündlichen Physikalischen Atlas. Er hat „deutschland Lodin" von Cotta gelesen, die Orographie von einem ausgezeichneten Geographen; er kennt sehr gut die

die geographische Karte des Königreichs Sachsen von Gumbel u. s. w. Wir haben fleißig gelesen in Adrian Balbi's Allgemeiner Erdbeschreibung. Er erhielt Unterricht in Botanik und konnte Pflanzen schon selbständig bestimmen nach Deutschlands Flora von Bischof. Es wurden ihm gute Begriffe von Chemie beigebracht.

Er erhielt Kenntnisse in der Sächsischen Geschichte. Er hat die französische Übersetzung von Cantu's Weltgeschichte, 19 Bände, gelesen und vieles ... vieles andere. Napoleon's „Jules César". Er hat unsere deutschen Klassiker gelesen: Schiller, Lessing, Göthe u. s. w.

Außerdem hat er sich im Schwimmen, Schießen, Turnen, vom Vater selbst erbauten, selbstständigen Hause hat Gottlieb alle Ökonomie-Arbeiten mitgemacht, er hat den Gemüsegarten besorgt, Wald- u. Obstbäume aus Samen erzogen und verpflanzt und gepflegt; er hat in diesen Zweigen auch theoretischen Unterricht erhalten.

Die kleine Buchführung über Einnahmen und Ausgaben, alle Einkäufe in den 1/2 Stunden entfernten Stromberg mußte Gottlieb besorgen; er hatte die Kasse, seine Stiefel u. Kleider mußte er reinigen, sein Bett machen, das Zimmer in Ordnung halten. Holzsägen u. Kleinspalten, im Walde Streu machen, Holz u. Wasserwagen

Nichts wurde versäumt zur Schärfung des Diamanten — des Geistes; auf Sitte, auf Charakter, auf Frömmigkeit, Gehorsam, Einfachheit, kurz auf höhenmenschliche Erziehung wurde gerichtet; aber ausgeschlossen blieb und verwarnt wurde vor dem sichtenden Geschwätz über Politik und Religion.

Gottlieb Hoffschröer, wenn er auch wegen seiner mehrjährigen Kränklichkeit manches nicht mehr so gut wissenschaftlich, hat einen so festen Wissens- und Könnens-Grundbau, daß er, zum Unterrichte von seinen hohen Vorgesetzten wiederholt, nach Kurzer Zeit des Offizierbefähigungszeugnisses, der Familie wiederum Gnade von diesem Kinde; dem sein Großvater durch den von Sr. Königlichen Hoheit Herzog Leopold unterfertigten Zeugnis ein ausgezeichneter Oberfeuerwerker, sein Oheim war Feuerwerker; beide sind zwar nicht vor dem Feinde gefallen, aber der Großvater hat im russischen Feldzug seine Gesundheit geopfert, hat mehr gelitten als durch einen schnellen Tod! Der Vater des Gottlieb hat als Artillerie-Zögling im Jahre 1822 seinen erbetenen

Abschied erhalten. Mein Sohn wird nach einigen Wochen in Artillerie-Regiment „Prinz Leopold" als einjährig Freiwilliger eintreten. Auch er kann die Pflichten nicht erwarten, wie dieser Göttliche Hochseelige nicht erwarten konnte.

Das ist Soldatenblut aus einer Soldaten Familie, denen Gnade, Gerechtigkeit unentbehrlich!

Und der treue Vater hofft, erbittet sich von seinem

Hohen Vorgesetzten.

Max-Joseph-Höhe, bei Starnberg
den 12. August 1882.

Ein treuer Hochseeliger
K. L. Forstmeister, zuletzt
„wegen Krankheit, mit pensionirter Ehrenstellung im
„Regiments-Stab seiner mit Treue und Fleiß
und Ehre geleisteten Dienste."

tausend achthundert und neunzehn
vor mir Ludwig Meilbach, königlichem No-
tar in Bamberg, der anwesend bei dem
unterzeichneten, mit mir Zeugen, Name und
Wohnort bekannten Herrn Friedrich Wolf
k. Forstmeister unter Vorsitz an Ort Tatt
bei Bamberg, erklärte, daß es sich um
Landes Schnittstücke Landschaft Bamberg
ich nicht von seiner eigenen Hand kommen
und er sich um Inhalt dieses Protokolls
bekümmert, und nur in Notar unterschrieben
zu erwarten bestimmt erklärte, und
welche nach Vorlesen und Schlußgang
mit Herrn Komparenten genehmigt
von demselben und mir Notar unter der
mir meines Unterschrift unterschrieben

F. Wolf

Ludwig Meilbach

F. Notar

Gen. 1 M – A.
Rg. 1a – 1
2a – 1 Beg.
GRA. 955.

13 I

FÜNFZEHEN KREUTZER
15 K

Zeugniß.

Im Jahre des Heils Eintausend acht hundert und ein und sechzig /: 1861 :/ am neunund zwanzigsten August wurde Jahr geboren und am zwei und zwanzigsten September desselben Jahres getauft

Heinrich Gottlieb,

ehelicher Sohn des Friedrich Hochfaerber, quiesc. königl. Forstmeisters in Pegnitz und Privatier daselbst und dessen Ehegattin Caroline geborene Desplands.

Zeugen waren Ludwig Reichardt, quiesc. k. Landgerichtsassessor, wohnhaft dahier und Amalie Friedlein, Schaulustige daselbst.

Vorstehendes wird mit Siegel und Unterschrift attestirt.

Erlangen, den 2ten August 1862.

Königl. protest. Pfarramt der Universität

Wunderer
pr. mom.

E. J. Hochfaerber

36 x
Siegel 15½ x

Zeugniß

über die

Entlassung aus der Sonn- u. Feiertagsschule

Aus dem Taufbuche Jahre 1857.

Treu und Redlichkeit bis an dein kühles Grab, und weiche keinen Fuß breit von Gottes Wegen ab.

Auf allen meinen Lebens-Wegen Begleite mich o Gott Dein Segen

Hochfärber Gottlieb

geboren den 29. August 1861 zu Starnberg Bezirksamts München ob d. I. Confession hat die Werktagsschule zu Starnberg vom Jahre 1867 bis zum Jahre 1874 also 7 Jahre und die Sonn- und Feiertagsschule und den damit verbundenen öffentlichen Religionsunterricht zu Starnberg vom Jahre 1874 bis zum Jahre 1877 also 3 Jahre mit sehr großem Fleiße besucht, sich sehr viele Kenntnisse erworben, ein sehr lobenswerthes Betragen gepflogen und wird nach Erfüllung der Vorbedingungen aus der Sonn- und Feiertagsschule entlassen.

In den einzelnen Lehrgegenständen hat sich derselbe bei der Entlassung folgende Noten erworben:

Religion:	Sehr gut	Aufsätze:	Sehr gut
Lesen:	Sehr gut	Mündlich Rechnen:	Sehr gut
Deutscher Sprachunterricht:	Sehr gut	Schriftlich Rechnen:	Sehr gut
Schönschreiben:	Sehr gut	Gemeinnützige Kenntniße:	Sehr gut
Rechtschreiben:	Sehr gut	Zeichnen:	—

Handarbeiten: —

Bemerkungen:

Starnberg den 12. Juni 1877.

M. Eckert
Hilfslehrer
~~Schullehrer~~.

Lokalschulinspektor: U. U.

Mitgezeichnet den 18

Bestallung

für den bisherigen Chrgäger Heinrich Gottlieb Hochfärber von Erlangen, Magistrats Erlangen, Kreis Mittelfranken

welcher in Folge seiner guten Führung und dienstlichen Befähigung sowie im Vertrauen auf seine auch fernerhin zu leistenden treuen Dienste zum Sergeanten im Bataillon ernannt worden ist.

Diese Bestallung wird demselben ammit zu seiner Legitimation ausgehändigt.

Landshut den 1ten April 1882

Das

Kommando des Königlich bayerischen 4. Jäger-Bataillons

Oberstlieutenant und Bataillons-Commandeur

№ 59 der Truppen-Stammrolle pro 1881

certificate candidate

Führungs-Attest.

Der Bergmann Heinrich Gottlieb Hochfärber

geboren am 24ten August 1861 zu Erlangen Königreich Erlangen Regierungs-Bezirk Mittelfranken Landesstrich Bayern

hat vom 2. Februar 1879 bis 19. September 1883

bei der 3. Compagnie K. H. Jäger-Bataillons

gedient und sich während dieser Dienstzeit „recht gut geführt."

Gewandter, vollkommen brauchbarer Mann; sehr fleißig, anständig, sehr ordentlich, offen, bescheiden und gerade.

Strafen:

a) Gerichtliche Strafen: Keine

b) Disziplinar-Bestrafungen mit strengem Arrest: Keine

Landshut den 18ten September 1883

Kgl. Bayr. 4. Jaeger-Bataillon

Zeugniß.

Dem vormaligen Vorgesetzten des Pfälzischen Infanterie-Bataillons Gottlieb Hochfaerber — in den aktiven Dienst eintretend 2 Tage Februar 1879 eingetreten — wird hiemit nach Verlauf der Probezeit, daß derselbe vom 1. Juli 1881 mit 31. Juli 1883 zur Vorgesetzten im Zahlmeister-Dienste in Verwendung gestanden hat. Hochfaerber zeigte sich während dieser Zeit als intelligenter und strebsamer Unteroffizier und wurde unter Berücksichtigung seiner Abstammung und Erziehung für vorzugsweise geeignet erklärt, bei seiner Entlassung der Zahlmeister-Prüfung, zum Vorgesetzten zu und Infanterie einberufen zu werden.

Diese Einberufung ist mit Erlaß des k. General-Commando I. b. Armee-Corps vom 12. Juli 1883 No. 6229 erfolgt und hat ete. Hochfaerber vom 1. August 1883 bis 19. September 1883 — als dem Tage seines freiwilligen Übertritts zur Reserve — bei der Infanterie des k. b. I. Armee-Corps in Dienst gestanden.

Landshut, 7 März 1885.

Das Bataillons-Commando

BNG

Oberstlieutenant

Weissenauer

Major

Certificat
pour
Gottlieb Hochfaerber.

Mon fils Gottlieb a quitté la maison paternelle, il y a trois ans et demi, pour entrer au „Régiment des Chasseurs" à Landshut; il avait alors l'âge de dix-sept ans et demi.

Il remplis aujourd'hui un saint devoir, et j'atteste avec un noble orgueil, que ce bon enfant m'a donné beaucoup de preuves d'un excellent caractère, et que c'est avec un profond regret que je l'ai vu partir. Déjà dès sa plus tendre enfance, il a déployé les vertus d'un coeur noble et pur. Il a travaillé, en compagnie de son père et de son jeune frère avec un courage et une bonne volonté admirables. Très-souvent ces bons enfants m'ont consolé de la manière la plus attendrissante, dans les moments pénibles, par leur joie d'aider à leur père, „pour qu'il soit bien content de nous," disaient-ils.

Gottlieb a été mon écolier dans la langue française, qu'il a apprise parfaitement par principes. Depuis son départ, il a manqué d'exercice, mais aussitôt qu'il voudra, il retrouvera facilement ce qu'il a si bien su.

Je recommande ce bon fils à la bienveillance de ses supérieurs, que je prie de bien vouloir nous remplacer auprès de lui.

Je prie Dieu et ses bons anges de le protéger partout et toujours!

Ma bénédiction et mes voeux sont pour son vrai bonheur!

Starnberg, Max-Joseph-Höhe, août 1882.

Sa mère dévouée,

Pauline Hochfarber,

née Desgoland.

No: 943. Entschließung: Gesuch um Nachlaß der Bombardierungsschuldigkeit, mit Rücksicht auf mein Leiden, Königlichen Ob

in Ramsberg, die auf meinem Grundstück
man antreffen, und nach Namen, Stand
und Wohnort befragte Frau Pauline
Hoffsteter, k. Hofmusikantengattin in
Mz., Stadt, hier in Ramsberg erklärt
daß sie dem vorstehenden Schriftstück
beigehörige Namensunterschrift von
ihrer eigenen Hand herrühre und
sich am Inhalte dieses Schriftstückes be-
kenne, wonach ich auf ihr Ersuchen
zur urkundlichen Beweisführung
nicht auf Vorlesen und nochmaliger
Genehmigung mit der Frau Komponistin
und mir dem Notar unterschrieben am

Fräulein Hoffstätter.

Ludwig Mutschler
k. Notar

LUDWIG MUTSCHLER KÖNIGLICHER NOTAR IN STARNBERG

Gebühr 1 M — Pf.
Ausl. 1 " — "
2 " — "
RM. 957.

Antiguas Bodegas de:
PALMA É HIJOS
OLF & WÖRDEMANN
E. PASTOR É HIJO
OGERS & ZERRANO
STELLON & BURGOS
FEDERICO VARELA

Direccion Telegráfica:
"SOCIEDAD"
A. B. C. Code Used.

- SOCIEDAD VINÍCOLA DEL SUR -

TOMÉ, Marzo 30 de 1912.-

Señor

Don Enrique Hochfärber

Presente.-

Muy apreciado señor:

Altamente satisfactorio es para el que esta firma, poder darse el gusto de comunicar á Ud. que el Directorio de la Sociedad Vinícola del Sur, en sesión de ayer, acordó obsequiar á Ud.- como prueba de su agradecimiento por los buenos servicios que Ud. prestó á la Institución en el tiempo que fué su empleado, la suma de $ 10.000.00, cantidad que se servirá hallar inclusa en cheque Nº76 del Banco de Chile, á su orden.-

Al comunicar á Ud. este acuerdo del Directorio de la Sociedad, me complazco en hacerle presente que el fué tomado por la unanimidad de los señores Directores que asistieron á la sesión, y que todos ellos abundaron en conceptos honrosos para Ud.- reconociendo que al proceder como lo hacen, cumplen con un deber de gratitud á la vez que hacen obra de estricta justicia.-

Me felicito de ser yó el encargado de comunicarle lo que antecede, y le ruego se sirva ver en la conducta del Directorio, el reconocimiento mas esplícito de que su comportamiento como empleado de la Sociedad, fué en todo momento digno del más entusiasta aplauso.-

Lo saluda su amigo afmo.

SOCIEDAD VINÍCOLA DEL SUR
TOMÉ

XIX CONVENCION NACIONAL

ABRIL DE 1969.

ORGANIZADA POR EL CLUB DE LEONES DE LINARES EN TERMAS DE PANIMAVIDA

Linares espera a los Clubes de Leones de Chile para prodigarles su cariño y amistad.

COMITE DE LA CONVENCION

DIRECTOR GENERAL Y PRESIDENTE DEL CLUB DE LEONES DE LINARES
HERBERT KREBS R.

SECRETARIO GENERAL
HERNAN BURDILES M.

PRO-SECRETARIO
HERNAN MARTINEZ F.

TESOREROS
JORGE SEGU A.
MAURICIO PEPAY G.

ASESOR GOBERNACION
ORLANDO TAPIA S.

DIRECTORES
GUILLERMO MARTINEZ F.
CARLOS ROJAS R.
ORLANDO SANGUINETTI G.
RODOLFO CASTRO S.
RENE ALVAREZ T.
RICARDO ALONSO R.
MARIO LETELIER D.
ROLANDO GALLEGO A.
ANTONIO CORCES S.
ARNOLDO MARTINEZ-CONDE P.
ALVARO TARICCO L.
EDUARDO CHRISTOPHERS S.

COMISIONES Y COMITES
INTEGRADOS POR 50 LEONES DEL CLUB DE LINARES

GOBERNADOR ANFITRION
ROBINSON PIZARRO C.

VICE-GOBERNADOR
LUIS FERRETTI M.

JEFE 3A. ZONA
GUILLERMO MARTINEZ F.

OFICINA CENTRALIZADORA
Independencia 470 - Fono 36

C O P I A

Linares, 13 de Abril de 1969.

T E L E G R A M A

ExmoSeñor Eduardo Frei
Presidente de la República
Moneda.- Santiago.-

Cúmplome informar a V.E. que la Décima Novena Convención Nacional de Clubes de Leones de Chile celebrada en Panimávida acordó por unanimidad dar su más amplio respaldo a la moción presentada por el suscrito en representación de la Institución de Cauquenes en su campaña de pavimentación del camino de Cauquenes a Parral punto En fecha próxima solicitaremos a V.E. tenga a bien concedernos entrevista a objeto de comunicarle oficialmente dicho acuerdo punto

Saluda respetuosamente a V.E.

Hermann Hochfaerber Pinto
Presidente Comité Progreso de la Comunidad
CLUB DE LEONES DE CAUQUENES

V O R W O R T

über die Erweiterung des landwirthschaft-lichen "Recepts" zu einem allgemein volkswirthschaftlichen, sozialpolitischen, moralphilosophischen und hygienischen Recept.

Das Volk denkt, fühlt viel nüchtener, ruhiger, verständiger, hält sich fern von nervöderregter überspannung, welche von der "Herausgeberin" nur beliebt wurde aus Geldspekulations-Schwindel. Wenn Herr Director und Redacteur Spichthoff von diesem Woge noch rechtzeitig ablenken sollte, so wird er dazu wohl nur durch irgend eine Befürchtung oder Ermahnung angetrieben werden.

Hochfärber

R E C E P T : Praktische Anweisung "Schaffung neuer Paradies von Friedrich Hochfärber , Forstmeister a.D. Herausgegeben und mit Vorwort, biographischen Mittheilungen und dem Gutachten eines grossen grundbesitzers versehen von der Aktiengesellschaft Pionier zu Berlin.

Saludo de Su Majestad el Rey de Baviera a mi abuelo Friedrich Höchfärb von Liebig recordado por mi padre y publicado por Pionier S.A. (NOTA).

Im Jahre 1879 haben seine Majestät unser Allergnädigster König geruht, das Heim, nach dem Vortrag des Königlich Bayrischen Ministeriums des Innern "Max-Joseph-Höhe" zu benennen.

Auf den besten herzlichen Dank für diese Allerhöchste Gnade ist in einem Schreiben aus Seiner Majestät des Königs von Bayern Secretariat gesagt: "Seine Majestät lassen Ihnen für Ihre Zeilen bestens danken und w"unschen Ihnen alles Gute zum neuen Jahre."

"Principibus placuisse viris non ultima alus est" sagt Horaz in seiner Epistola XVII ad Scaevam, welche Epistel ich vor kurzem "übersetzt habe, Mein lieber Vater hat vielen ausgezeichneten höchsten und Allerhöchsten Herren gefallen.

Wenn ich so lange bei dem Werden und Sein meines lieben Vaters verweile so möge mir dieses gütigst verziehen werden in Berücksichtigung des hi am Anfange Gesagten.

Man möge mir verzeihen, denn ich achte und liebe meinen Vater aus vollstem Herzen und möchte sein ausdauerndes Lernen und Schaffen, sein Beispiel, an welchem ich während der J"ungsten Jahre (12 Jahre) so glücklich war, thätigen Antheil nehmen zu dürfen, mein Leben lang fortsetzen.

Man m"oge einem jungen Manne verzeihen, der beim Königlich Bayrischen Militair oder in niederen unmittelbaren Dienste Seiner Majestät unsers Allergnädigsten Königs eingereiht zu werden bittet, wenn er das Leben seines lieben Vaters, des in der Kaserne geborenen armen Soldatenknabens, so hoch hält.

Eine wahre Lust ist es, eine so liebe, gute Mutter zu haben. Sie ist in Paris geboren, in einem besten Institute der französischen Schweiz erzogen,.....

Nota: copiado por Pionier S.A. del libro-diario de mi padre a la edad de doce años.-

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

Prólogo de revista trimestral agrícola. Edición Berlín.- 2).-

In dem nachfolgenden Vorwort über die Erweiterung des landwirthschaftlichen Recepts zu einem allgemein volkswirthschafftlichen, sozialpolitischen, moralphilosophischen und hygienischen Recept, konnte bei der aus wirklicher Begeisterung geflossenen Schilderung der praktischen Bedeutsamkeit des Hochfärberschen Beispiels naturgemäss der Schein starker Einseitigkeit und Uebertreibung vielfach nicht vermieden werden. Namentlich wird meine sozialreformatorischen Freunde im ersten Augenblick die Wichtigkeit befremden, welche ichdem Hochfärberschen Recept für Lösung der sozialen Frage beilege.

Zur Verhütung von Missdeutyngen erkläre ich ausdrünglich, dass ich durch Empfelung dieser "Praktischen Anweisung zur Schaffung neuer Paradiese" meinen und in Pionier so oft dargelegten sozialpolitischen Standpunkten nicht untreu wurde, sondern im Gegentheil deren Verwirklichung für die unerlässliche Voraussetzung einer allgemeineren Anwendbarkeit de von Hochfärberschen Recepts halte. Insbesondere gilt das hinsichtlich der im Pionier verfochtenen "Geld- u. Bankreform" im Sinne der Schriffen von Rodbertus, Stöpel, Samler u.s.w.(und so weiter).

Betrifft dieses nun die Gestaltungen der Zukunft, so hindert solches nicht, dass eine grosse Anzahl schwebender Zeitfragen, wie auch Tausend, ja Millionen beträngter oder irrender Menschen schon in der Gegenwart durch ganza oder theilweile Nachahnung des Hochfärberschen Beispiels au den Weg der Rettung und des Heils gelangen können.

Nota:

Fueron estas notas de mi abuelo Friedrich Hochfärber publicadas, como lo señalo más arriba, en la revista trimestral agrícola de Edición Berlín, las que sirvieron posteriormente a Editorial Pionier S.A. de la capital de Alemania para imprimir "Creación de nuevos Paraísos", en el libro que tuve a la vista en su traducción.- Prescindí casi absolutamente en las Memorias de mi abuelo, de mi padre y mias propias, de las recetas botánicas, físicas, quimicas del abuelo, para atenerme exclusivamente a la descrpción y vida de la familia Hochfärber, en conformidad al libro editado por Pionier Editorial de Berlín en Junio de 1888.-

Hermann Hochfärber Pinto

vorwärtz wieder aufs Land zu lenken, indem man den nach Selbstständigke
strebenden Menschen Gelegenheit gibt, sich ausserhalb der Städte ein
Heim zu gründen?
Ist dieses gleichzeitig das von allen Seiten ersehnte Schutz- und Heilm
mittel gegen die steigende Unnatur, Verkränkelung und Entnervung der mo
dernenLebensentwicklung, gegen Materialismus, Bestialismus, Nihilismus
und Anarchismus? Ist es ein Schutz- und Heilmittel gegen die Ueberfüll-
lung aller Geschäftszweige, gegen die steigende Verehlichungs-Schwierig
keiten, gegen die aus diesem Zustand quillende sittliche und soziale
Zersetzung, ja gegen die daraus selbst für unsere nationale Wehrtrast
drohenden Gefahren?

Erfüllt von diesen grossen Zeitfragen und schmachtend nach neuen prakti
schen Handhaben für ihre Lösung, trat ich die Reise nach der Max-Josepl
Höhe an. War das, was ich dort sah, nun geeignet, neues Licht über dies
Fragen zu verbreiten? Waren die Bilder, welche mir Hochfärber vorführte
Muster für soziale Zukunftsbilder unseres Volkes?
Man vernehme und urtheile dann selbst:
Hochfärber zeigte mir ein kleines Gut von ungefähr 26 goldpreuss.(Parce
la de aproximadamente 50 Hás).- Morgen, welches in der That den Namen
"Paradies" verdient, den es erhielt und sogar in den amtlichen Karten
führt. Das Beweisgut stellt sich wie eine Oase in der Wüste dar.
Hochfärber schuf sein "Paradies" auf trostlosen, kaum einmähdigen Berg
wiesen. Wo sich früher nur die kümmerlichsten Gräser vorbrachten, pran
gen jetzt zwei-bis dreimähdige Wiesen mit vierfüssigem Graswuchs, Rogg
von 183 cm. (ca. 7 Fuss) Höhe mit 19 Centimeter (8 Zoll) langen Aehren
üppige Gartengewächse aller Art, 400 Obstbäume, zahllose Obststräucher
wie auch Weinreban. Nichet minder wurde für Wäldchen und Haine gesorgt
welche mir Sommer Schatten und in anderen Jahreszeiten Schutz gegen ra
Winde gewähren.
Hochfärber zeigte mir an der Hand des von ihm für die Oeffentlichkeit
niedergeschriebenen "Recepts" die Gewinnungs und Zubereitungsart seine
pulveririsirten Pflanzen-Nahrungsbeschaffung, mit Mischerden, durch we
che er das angedeutete Wunder herbeiführte. Er überzeugte mich in mehr
tätigen Darlegungen, dass sein Sistem der Pflanzen-Nahrungsbeschaffung
nicht nur für landwirthschaftliche Klein- und Mittelwirthschaften, son
dern auch für den Grossgrundbesitz mit Vortheil ausfürbar ist. Angesic
seiner zahlreichen Anschaungsbeweise schwand jeder Zweifel an den Beha
tungen, welche er in seinen "Land-Forstwirthschaftlichen Briefen" über
die Einfachheit, Wohlfeilheit, Massenhaftigkeit und Fruchtbarkeit sein
Pflanzen-Nahrungsgewinnung aufgestellt hat. In der That, hier sprang e
auch dem Landwirthschaflichen Laien Strahlend in die Augen, dass das, w
nach einem Hochfärberschen Wort "der Mensch an meisten bedarf, in Gott
schöner, grosser Natur auch am reichlichsten vorhanden ist".

Doch beschränkt sich diese Wahrheit nicht nur auf das, was der Mensch
Sättigung bedarf, es dehnt sichaus auf alle anderen Bedingungen seiner
Körperlichen, seelischen und sozialen Existenz.- Auch für diese grosse
Erweiterung der menschlichen Glücksbedingungen ist bei Hochfärber das
cept zu holen, wenn der Achtzigjährige Herr auch zu bescheiden war, da
rauf vor der Oeffentlichkeit Anspruch zu machen. Er begnügte sich dami
ein Recept für die landwirthschafliche Technik zu liefern, und er hat
keinen Antheil daran, wenn die gegenwärtige Schrift das Hochfärber'sche
Beispiel erweitert zu einem "Recept" für eine wahrhaft naturgemässe L
bensweise für Erreichung eines hohen Lebensalter in Gesundheit, Arbeit

kraft und Freudigkeit, für schaffung eines Paradieses, nicht nur an Schönheit und Fruchtbarkeit, sondern an Zufriedenheit, Seelenfrieden und Familienglück, sowie ferner zu einem "Recept" für Vergeistigung bäuerlicher Arbeiten in kleinen oder grossen Landgut als schutz gegen die grossen ländlichen gefahren der Verbauerung an Geist und Gemüth.

Hochfärber's Beispiel liefert also ein Universal-Recept für Lösung sämmtlicher fünf grossen Zeitfragen, welche mehr oben aufgeworfen wurden.

Die Milderung des Wirthschaflichen Nothstandes kann und muss auch durch systematische Boden-Verbesserungen angestrebt werden, unbeschadet anderer Rettungswege.

Die bei den neuern Ansiedelungsbetrebungen durch den natürlichen Mangel an besten Boden drohenden Gefahren der Anzüchtung eines neuen bäuerlichen Proletariat lassen sich zum grossen Theil durch obligatorische Anwendung des Hochfärber"schen Bodenverbesserungs-Recepts verhüten; ja dieses Recept ist als Grundlage auch für andere wirthschaftliche und soziale Schutzmassregeln unentbehrlich, namentlich für bessere Sicherheiten. Die beste Sicherheit aber ist stetz der höhere Arbeits-Ertrag.

Die überseeische Auswanderung ist durch eine allgemeine Anwendung des Hochfärber'schen Recepts, nämlich durch Schaffung und Rentbermachung zahlreicher Kleinwirthschaften einzuschränken. Tausende von tüchtigen Arbeitskräften ziehen alljährlich über den Ocean, um sich dort eine Heimstätte zu bereiten. Was sie in fremden Lande suchen und häufig nicht finden, könnte ihnen an der Hand des Hochfärber'schen Recepts im altem Vaterlande reichlich zu Theil werden.

Der Entvölkerung des platten Landes neben der acuten Anschwellung der grossen Städte kann ohne sistematische Nachahmung des Hochfärber'schen Beispiels nicht Einhalt gethan, diese schlimmste Gefahr moderner Entwicklung ohne ländliche Ansiedelungsbetrebungen auf Grundlage des Hochfärber'schen Recepts nicht bwschworen werden.

Die steigende Unnatur des modernen Lebens muss trotz aller Wehklagen wachsen "riesengross, hofnungslos", wenn dem Rettungsrufe "Rückkehr zur Natur" nicht praktische Massregeln zur thatsächlichen Ermöglichung der ersehnten Rückkehr folgen.

Mit Recht einen an Vorabend der ersten französischen Revolution gethanan Ausspruch Necker citirt, also lautend: "Erbarmungswürdige Feiglinge! Warum habt ihr nicht den Muth, ungegünstelt zu sein? Ihr wäret tausendmal besser daran!"

Gewiss weren die Menschen durch Rückkehr zur Natur besser daran. Aber wie ihnenvor 100 Jahren der Weg zu dieser Rückkehr nicht bereitet wurde und die Gesellschaft desshalb in den Abgrund der Revolution stürzte, so werden die Menschen auch heute diesem, ja einem schlimmeren Schicksal verfallen, weil man den Rettungsruf "Rückkehr zur Natur" nicht zu einem sozialen Programme, nicht zum Leitstern grosser Massregeln mach

Die Ueberfüllung aller Geschäftszweige und Berufsarten, gelehrter hat jetzt schon eine drohende Gestalt angenommen. Auf die Züchtung des gelehrten Proletariats durch Vermehrung der höheren Schulen einerseits, sowie auf die Verdrängung der Handarbeit durch die Maschinenarbeit anderseits passt schon heute der entsetzte Ausruf Faust's: "Welch ein Gespens bracht' ich ins Haus, schon sieht es wie ein Nilpferd aus!"

In der That, jene Fortschritte der modernen Civilisation sehen schon heute wie soziale Ungeheuer, wie die Drachen der Fabelwelt aus: sie sind in Begriffe, soziale Teufel zu werden und aus der Gesellschaft e soziale Hölle zu machen, wenn unsere Staatskunst, unsere Gesetzgeber unser Vereins wesen es nicht verstehen, neue Beschäftigungsgelegenhei zu schaffen.

Auch hierfür liefert das Hochfärber'sche Beispiel ein Recept, welches durch andere Recepte nicht entbehrlich wird, wohl aber diesen neue Grundlagen und Korrective verleiht. Durch Anwendung dieses Recpt lassen sich in Deutschland für die dreifache Anzahl Menschen Heimstät und Familiensitze schaffen, was gleich bedeutend ist mit der jetzt fe lenden Versorgung zahlreicher Männer und Frauen von gelehrter und ung lehrter Bildung.

Gegen die Verkränkelung und Entnervung unseres modernen Lebens verharrt die neuere Gesundheitsphlege in vollständiger Ohnmacht, so l ge die Fieberhast, namentlich des des städtischen Geschäftstreibens, sauert.

Wie wirkunslos erweisen sich gegen diese trekenen Guillotinen nicht nur für die ganze Gesellschaft, sondern sogar für die einzelnen Menschen, die Vereinsbestrebungen für naturgemässe Lebensweise, so ri tig dieselben auch in der Theorie erdacht und so sittlich ehrwürdig s von edlen Menschenfreunden auch empfunden und bethätigt werden.

Ohne Verallgemeinerung des Hochfärber'schen Beispiels können sie den allgemeinen Strom des Verderbens nicht aufhalten, weder für das Ganze noch für den Einzelnen. Herr Hochfärber musste vor 30 Jahren als Fünf jähriger seinen Abschied nehmen, weil er durch dienstliche Ueberanstr gung sein Nervensistem erschüttert hatte.

Durch entschlossene "Rückkehr zur Natur" wurde er so gesund un stark, dass er noch 30 Jahre wie ein Knecht in sein Laboratorium arbe ten konnte. Selbst heute macht er als Achtzigjähriger keineswegs den Eindrck eines ablelebten Greises. Er arbeitet von Morgens 4 Uhr bis Abends 9 Uhr körperlich und geistig ohne Unterlass.

Als Winterbeschäftigung übersetzte er noch im letzten Jahre da XV. Buch von den Lateinischen in die Fransösische Sprache von Tacitus Annalen. Auch die Vergeistigung der körperlichen Arbeit gehört bei un Menschen zur "natürlichen Lebensweise", ohne welche selbst die leibli Gesundheit und Leistungsfähigkeit nicht bis ins höchste Alter zu erh ten ist. Doch dieses hier nur beiläufig. Jädenfalls haben die verschi denen Bestrebungen für Rückkehr zur Natur ohne Anwendung und Verallge meinerung des Hochfärber'schen Beispiels keine soziale Beteutung!

Soll ich jetz noch von den Wirkungen unseres Recepts gegen die nahme der Geisteskrankheiten und Selbstmorde, wie auf den Gebiete wiss schaftlicher, moralischer un sozialpolitischer Verirrungen gegen die, Nihilismus und Anarchismus reden? Ich begnüge mich, in dieser Hinsich auf die biographischen Notizen dieser Schrift.

Berlin, im August 1887.

Fritz Spiethoff
Direktor der Aktiengellsachaft Pionier und
Redakteur der Zeitschrift Pionier

Herr Hochfärber versichert das aus seinen über fünfzigjähr
Erfahrungen in verschiedenen Gegenden Europas, aus den vielen J
auf der Max-Joseph-Höhe gemachten Erfahrungen in sein Laboratori
klar bewiesen durch die besprochene Erfolge aus den verschieden
proben, folgt unbestreitbar dass das von ihm festgestellte Natur
der ausdauernd wirkenden Bereitung, auch ohne geringste Mithilfe
Menschen für die Jetztzeit das massgebende ist; dass also der L
die reichlichsten Erfolge erhalten muss, welcher dieses einfache
Kleinen wirkende Naturgesetz, durch seine verständige Wirthscha
Grossen erfüllt, unter möglichster Benützung aller Einwirkungen
dem All!

Der Landwirth wird um so reichere Ernten machen, je tiefer
höher sein Boden mit der Mischung dieser Erden versehen ist (Hu
um so mühelosere, reichere, freudigst zur eisenfest ausdauernder
arbeit ermunternde Ernten einzuheimen, da ein solcher Boden auch
wenigsten verflüchtigenlässt, am meisten aus der Atmosphäre auf
und festhält für seine Pflanzen.

Der Boden ist die feuerfesteste Gelkasse des Landwirths, d
Ernten sind die Zinsen seines Bodens. Der spekulirende, ausraube
Benützer hinterlässt in der geleerten Kasse noch Passiven-Verse
se; der gute, der vernünftige, sparsam wirthschaftende Landwirth
gleichviel ob er Tausende von Hectaren besitzt, oder nur zwei,
zufriedenste, der glücklichste Mensch.

Der Boden ist die feuerfesteste Gelkasse, der Urgrundbau
Staat!.... Auch die cyklopische Stützmauer für das Königlich-Ka
che Haus.

Das haben wir in Max-Joseph-H"ohe bestätigt in den Gutsho
HerrnHochfärber.

Immer öfter, immer lauter hören wir die Klage in ganz Deu
,der Wunsch der sich erhebt: "Wenn man doch auch Beweise für da
cept von Herrn Hochfärber sehen könnte!" Aber auch das vermag m
Auf Max-Joseph-Höhe liegen die allmählich seit zwanzig Jahren v
ten Beweise vor, klar, wahr. Macht doch nur eine kleine, mühelo
frischende Reise oder Excursion in das pracht-ja wundervolle Vo
der deutschen Alpen. Auf der Max-Joseph-Höhe ist, ihrer grossar
Rund un Fernschau über Vordergründe, See, Wald und Berge wegen,
in vielen Reisehandbücher hingewiesen.

"All Deine Wunden werden gesunden; in dieser Wunderpracht
Gottes Allmacht. Nur hinaus, nur hinaufschaut- Auch dies ist ei
pel, von Gott selbst sich erbaut!"

Nahe beim Haus, unter als Schatten-Ruheplatz nachahmungsw
verpflanzten Buchen, von welchen aus der Blick im Rundbogen über
Alpen von Salzburg bis zum Allgau beglückendes Schauen bietet,
aufgeschrieben: Wer immer hier wird halten Rast, gar fern vom bu
Lärm der Welt, den nehm' ich auf als lieben Gast in meinem grüne
chenzelt."

Unter einer anderen Schattenpflanzung steht der wehmüthige
"Mein alter Herr hat tracht' und dicht', hat alles für Dich her
und jetzt.....warum kommst denn nicht?"

Herr Hochfärber hat auf sein Beweisgute am Starnberger See pra tisch gezeigt, wie sich aus werthlosen Bergwiesen ein Paradies schaffe lässt. Von der grossartigen Tragweite seines Beispiels durchdrungen, schrieb er:

"Durch Gottes unendliche Liebe wurde, unter dem durch Kaise Wilhelm neu erstandenen deutschen Reich, den guten arbeitenden Mensche aller Stände zum zweiten Male die Erde gegeben."

Seit länger Zeit hat Herr Hochfärber durch seine Schrift:"Fors undlanwirthschaftliche Briefe" der Welt Kunde von seinen Arbeiten und Erfolgen gegeben, Fürsten, Behörden und landwirthschaftliche Vereine m dieser Broschüre beschickt und dringend zum Besuche, zur Prüfung und Nachahmung aufgefordert.- Der einflussreichste Publicist sagt:"Diese Briefe enthalten ganz einfach (für kultivierten und unkultivierten Men schen) eine landwirthschafliche Umwälzung, deren Folgen unendlich sind denn daraus schliesst der billigere Preis des Alkohols, des Zuckers, d Weines, der Milch, des Brodes, des Fleisches, mehr Wohlstand für den Pr duzenten und den Consumenten".

"Mein einziger Zweck", sagt er, ist gewesen,diejenigen Zerklei nerungen Düngers und Pulversteine von den Alpen, welche in der Landwir schaft zu den hergebrachten Gewohnheiten gehören, auszudehnen und in eine wissenschaftliche Form zu bringen". "das ist ein Wunsch, den ich heute in der Hoffnung formuliere, ihn schnell erreicht zu sehen".

Anderseits schreibt er: "Bekanntlich bestehen die grossen Schr tte der Civilisation nicht in der blosen Auffindung wissenschaflicher Wahrheiten,auch nicht darin, das diese Wahrheiten vereinzelte Verwertl thung finden, sondern lediglich darin, dass sie zu allgemeinen Gesetze des praktischen Lebens werden". "Die Landwirthschaftliche Betriebe,mü sen in jeder Hinsicht auf der Höhe der Wissenschaft und Technik stehe Aus seine Correspondenz "Eine grosse Aufgabe des Staats für den land- wirthschaftlichen Fortschritt.

Wir fügen kürzlich hinzu: Herr Forstmeister Hochfärber gelehr Botaniker, ausgezeichneter Forscher als Physiker und Chemiker arbeite unermüdlich in sein Laboratorium. Ehren, Titel, Orden haben für ihn keinen Werth. Erforschungreise in Deutschland und ganz Europa ist die Ernährung, die Grundlage seines körperlichen Wohlseins und die Quelle der Zufriedenheit.

Herr Hochfärber mit voller Menschenliebe hat wie ein Riese gearbeitet, aber er ist von Gestalt kein Riese. Körperlich ist er ein fast zarte Figur. Wie gesagt, Laboratorium und Arbeitszimmer ist sein lebhafte beschäftigung. Seine Schränke bergen an 70 bis 80 Aktenhefte selbstgeschriebene Tagebücher über Erlebnisse, geistige Betrachtunen, Uebersetzung aus alten und neuen Sprachen.- Hochfärbers Schreibtisch und Büchergestelle sind mit den besten Werken aus allen Zweigen der Wissenschaft gefüllt.

Auch für sonstige Künste hatt er Sinn und Verständniss. Er ist selbst ein Künstler. "Ich war--sagte er uns-- am 3.Juli 1887--ein Ma ler mit Schaufel und Hacke, als ich mein "Paradies" schuf".